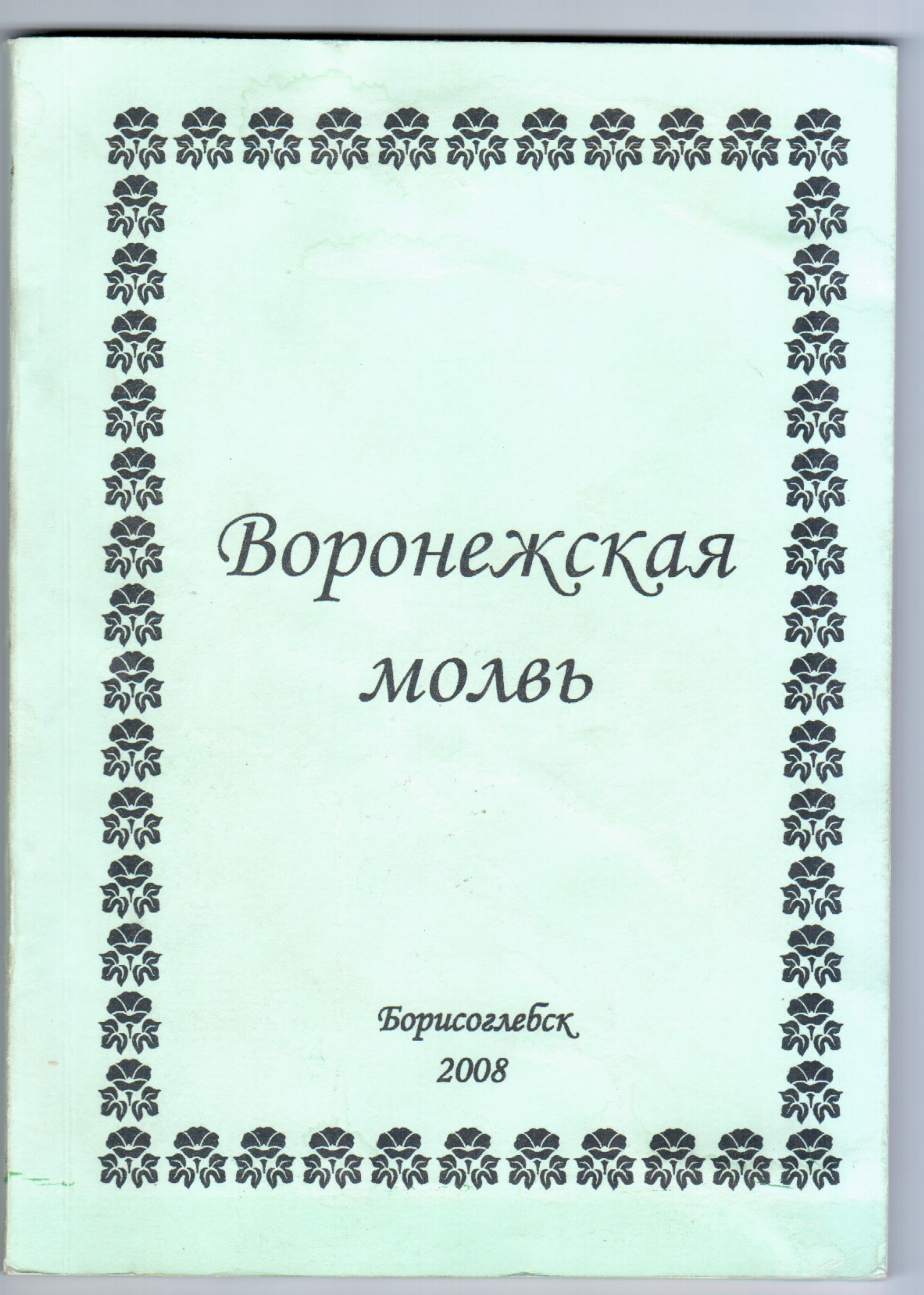


Воронежская молвъ

Борисоглебск
2008

Федеральное агентство по образованию
Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования
«Борисоглебский государственный педагогический институт»
Кафедра русского языка и методики его преподавания
Лаборатория региональной лингвистики

ВОРОНЕЖСКАЯ МОЛВЬ

(Материалы для тематических словарей Воронежского края)

Борисоглебск
2008

УДК 811.161.1(038)
ББК 81.411.2-5+81.411.2-4
В 75

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
ГОУ ВПО «Борисоглебский
государственный педагогический институт»
Протокол № 1 от 21. 02. 2008

Рецензенты:
Ковалёв Г.Ф., доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой славянской филологии, зав. лабораторией воронежского лингвокраеведения им. профессора В.И.Собинниковой ВГУ
Сердюк М.А., кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания ГОУ ВПО «БГПИ»
Карпова В.В., кандидат филологических наук, доцент кафедры литературы и методики её преподавания ГОУ ВПО «БГПИ»

Воронежская молвь: Материалы для тематических словарей Воронежского края / Под ред. доцента В.Ф.Филатовой. – Борисоглебск, 2008. – 86 с.
ISBN 978-5-85897- 421-5

«Воронежская молвь» включает материалы для словарей Воронежского края по темам: демонология, магия и колдовство; микротопонимия; народный календарь и календарная обрядность; обработка конопли, прядение и ткачество; пища и напитки, посуда для их приготовления; погребально-поминальный обряд и христианство; пчеловодство; рекрутский обряд; рыболовство; семья и семейные отношения. Словарь является результатом полевых исследований диалектологической экспедиции, включающей преподавателей и студентов историко-филологического ф-та БГПИ, 2004 г. Комплексное изучение говоров (в фонетико-грамматическом и лексикологическом аспектах) проводилось в сёлах Алфёровка и Варварино, посёлках Богдань и Озёрный Новохопёрского района Воронежской области. Тематические словарные материалы адресованы диалектологам, этнографам, лексикографам, культурологам и всем любителям народного слова. Они могут быть использованы в работе преподавателей по курсу «Лингвистическое краеведение» как в вузе, так и в общеобразовательной школе.

Хопёрским крестьянкам, чьими трудами
«семья растёт и дом стоит», посвящается

ПРЕДИСЛОВИЕ

В июле 2004 года диалектологическая экспедиция Борисоглебского пединститута (в составе семнадцати студентов II курса историко-филологического факультета (Олега Анатольевича Белинина, Ирины Сергеевны Бредихиной, Марины Александровны Вдовенко, Вячеслава Владимировича Волченкова, Алексея Владимировича Гаврилова, Елены Александровны Голомазовой, Евгения Владимировича Залипяцкого, Ирины Александровны Золотухиной, Евгении Анатольевны Каньшиной, Ольги Сергеевны Косиновой, Татьяны Юрьевны Кривенцевой, Романа Александровича Лобанова, Екатерины Викторовны Редкозубовой, Кристины Юрьевны Титаевой, Надежды Валерьевны Федяниной, Ольги Игоревны Фроловой, Юлии Анатольевны Шатиловой), двух студентов III курса (Ларисы Ивановны Башмаковой, Татьяны Александровны Третьяковой), доцента кафедры русского языка и методики его преподавания Ольги Владимировны Смирновой, заведующей лабораторией региональной лингвистики доцента Валентины Фёдоровны Филатовой) обследовала говоры восточной части Новохопёрского р-на Воронежской области (поселки Богдань и Озёрный, село Варварино). Проводником и консультантом участников экспедиции по обследуемому региону был Вячеслав Волченков, родственными корнями связанный с заповедником, прекрасно ориентирующийся на местности и хорошо знающий жителей изучаемого локуса. Без Вячеслава Владимировича наша экспедиция не была бы столь интересной и плодотворной. Названная территория интересна в лингвистическом отношении, прежде всего, тем, что является зоной контактирования украинских по происхождению и южновеликорусских воронежских говоров. Она относится к зоне позднего, вторичного заселения – русские и украинцы пришли сюда приблизительно в XVIII веке. Опубликованные в разных, главным образом региональных изданиях материалы по истории заселения изучаемой территории дают возможность представить более детально историю каждого из интересующих нас населённых пунктов.

Посёлок **Богдань** находится «на песчаной террасе реки Хопёр, вокруг круглого болота с глубоким озером в центре. Дома располагаются кольцом вокруг болота, огороды сбегают к луговине и тростникам, старые сады затеняют дворы, а вокруг – сухая, песчаная, местами распаханная степь. На моховой сплавине болота растут берёзы, и всё болото выглядит как лесной остров в середине хутора» [Печенюк 2004]. Предположительно, он возник как хутор в конце XVIII – начале XIX века. Как отмечает Е.В. Печенюк, старший научный сотрудник Хопёрского государственного заповедника, «Богдань (первоначальные названия *Богданов* или *Боковой* хутор) – единственное

поселение в этих засушливых местах, указанное в списке населённых мест Воронежской губернии 1859 года» [Печенюк 2004]. Его основали переселенцы с Украины, которых впоследствии закрепостили - в XIX веке крестьяне уже принадлежали помещику. Вплоть до коллективизации, по сведениям Е.В. Печенюк, это был богатый хутор, жители держали много скота, выращивали зерновые культуры. В 1931 году, когда открылась неполная средняя школа, его население составляло 767 человек. Сокращение населения началось со времени коллективизации и продолжается в наши дни. По данным 2003 года, в поселке 80 жителей. На момент работы экспедиции в посёлке прописано 20 человек. Школа закрыта. Поля, как говорят, богдановцы, «гуляют». Из «всего взрослого населения работают только двое – почтальон и фельдшер. Остальные семьи живут за счёт пенсий и подсобного хозяйства» [Печенюк 2004]. Многие старые жители посёлка на зиму переселяются к детям в п. Озёрный, г. Борисоглебск и в другие места.

Ойконим *Богдань* зафиксирован Словарём названий населённых пунктов Воронежской области С.А. Попова [Попов 2003, с.135] с указанием на неясность его этимологии. Жители посёлка производят название своего поселения от антропонима *Богдан*, что вполне соответствует его первоначальному названию. Бытует и версия «Богом данного» места.

Хозяйственная деятельность богдановцев тесно переплетается родственно-экономическими связями с соседними, также украинскими по происхождению жителями сёл Алфёровка и Варварино. Связи определяются, прежде всего, тем, что многие из богдановцев работали в Новохопёрском мехлесхозе или в Хопёрском государственном заповеднике.

Село **Алфёровка** «расположено у излучины реки Хопра на его правой стороне, в живописной местности, окружено заповедным пойменным лесом» [Прохоров, с. 21], в 12 км севернее г. Новохопёрска. В.А. Прохоров пишет, что село возникло по указу Петра Первого в 1717 году как спутник Хопёрской крепости, построенной в 1716 году, «на землях, отобранных у казаков после Булавинского восстания 1707 – 1708 гг.» [Прохоров 1973, с. 21]. Первопоселенцами, по Прохорову, были украинцы, возглавлял их некий *Алфёр*, по имени которого и названо село. Ойконим с идентичной этимологией и ссылкой на В.А. Прохорова имеется в уже упомянутом Словаре названий населённых пунктов Воронежской области С.А. Попова [Попов 2003, с. 127].

Любопытно, что в связи с бытующей во всех названных поселениях легендой о дубе Труженике, стоявшем некогда на берегу Хопра у горы Осиянь - на территории Алфёровки, мотивация ойконима *Алфёровка* переосмысливается. Так, житель села Варварино Иван Васильевич Бессарабов, 1937 г.р., «девять лет, отбывший в Сибири за веру» (его семья не признала в двадцатые годы прошлого века обновленческую церковь), соединяет легенду о дубе с названием села: «Бабочка рассказывала, что монаха звали *Алафирь* (от этого и *Алфёровка*). Он трудился – ротом воду таскал из лимана, а Хопёр был рядом, поливал дуб, дуб был большой – ветки, как дерево. К дубу ходили молиться. Стали искоренять во время колхозов (в тридцатые годы, в период коллективизации – В.Ф.Филатова). Топор отскакивал от него. Не смогли ни спилить, ни свалить, ни сжечь. Один залез наверх пилить ветки, упал и сломал позвоночник». По логике мифа народная молвь присваивает имя первопоселенца монаху-труженику, посвятившему жизнь могучему дереву.

Старший научный сотрудник Хопёрского государственного природного заповедника Н.Ф. Марченко пишет об этом дубе следующее: «Останки (употребляя слово *останки*, биолог вольно или невольно антропоморфизирует дерево – В.Ф. Филатова) последнего лесного великана – огромного дуба […] были видны ещё в начале 60-х годов нашего века. Так могуч был дуб и так красив и раскидист, что […] дали ему имя собственное, которое сохранилось и до наших дней – Труженик. Размеры дуба потрясали: более трёх метров диаметр у комля (около 10 метров в окружности), а ветви сами, как большие деревья […]. Со временем внутри ствола образовалось большое дупло. В этом дупле в начале нашего века поселился один из монахов ближайшего мужского монастыря, устроив в нём келью. Имя старца забылось, и стали называть его по имени дуба – Труженик. А может быть, и наоборот: прозвище старца перешло на дуб. Не помнят уже старики. Не помнят и куда делся старец, когда началась революция. […] Иконы, которые висели у старца в келье, исчезли. Но на праздник Святой Троицы у дуба ещё долго собирался народ на молитву. Вторую пятилетку объявили большевики «безбожной» […] . Началось массовое разрушение и закрытие храмов, уничтожение икон […]. К этому времени храм в с. Алфёровка уже не работал […], обратили своё внимание на дуб. Однако просто свалить лесного патриарха с помощью пил и топоров не удалось. Тогда ему начали отпиливать ветви. На эту трудную и бессмысленную работу ушло 2 (два!) года. К сожалению, к этому времени дуб уже потерял порослевую способность, т.е. новые почки в его могучем стволе не могли развиваться. Обезображенный остов дерева простоял до начала 50-х годов, когда в него во время грозы угодила молния» [Марченко 1998]. Добавим, что, по свидетельству жителей Алфёровки, к дубу, вернее, к тому, что осталось от него, ходили молиться вплоть до наших дней в религиозные праздники и тогда, когда случалось бездождье, устанавливая на спиле ствола стол с иконами. Жительница с. Варварино Мария Алексеевна Давыдова закончила свой рассказ о дубе Труженик словами: «… може, и щас алфёровские туда ходят молятся».

В 1779 году крестьяне с. Алфёровки были закрепощены Екатериной Второй и были подарены генерал – фельдмаршалу Г.А. Потёмкину, затем были проданы капитану А.Н. Шемякину. Бунты крестьян против закрепощения ни к чему не привели. Не помогло, как отмечает Прохоров, и заступничество сенатора и поэта Г.Р. Державина, считавшего закрепощение крестьян прихопёрских слобод незаконным. «Памятная книжка Воронежской губернии на 1916 год» публикует более подробные сведения о судьбе алфёровской земли: «Купленную землю А.Н. Шемякин впоследствии разделил на три части и отдал их в приданое за дочерьми, вышедшими замуж за генерала М.М. Бороздина, сенатора Д.О. Баранова и графа А.И. Апраксина. Земли Барановых и Апраксиных теперь (в 1914 году) принадлежат частью крестьянам, частью разным мелким владельцам и Удельному ведомству. Большая же часть земель Бороздина перешла в качестве приданого к Раевским и теперь принадлежит

наследникам генерал-майора М.Н. Раевского» [Памятная книжка 1916, с. 117-118].

В 1900 г., по данным краеведа А. Полина, «в селе насчитывалось 738 дворов и 3764 жителя, имелось семь общественных зданий, земская и церковно-приходская школы, тринадцать ветряков, одиннадцать лавок, две винные лавки, базар» [Полин]. «После отмены крепостного права в 1861 году крестьяне слободы остались временно обязанными (они не могли внести выкуп за своё освобождение и несли все феодальные повинности)» [Полин 1971]. После установления советской власти в ноябре 1917 года было организовано сначала товарищество по обработке земли (ТОЗ), затем в 1929 году – колхоз. В 1926 году в селе было 817 дворов, 3822 жителя, школа, почтовое отделение и фельдшерский пункт. На первое января 1990 года в селе насчитывалось 363 двора, 1019 жителей. Имелись неполная средняя школа, библиотека, Дом культуры, медицинский пункт, АТС, почтовое отделение и сберегательная касса. Село соединено с райцентром, г. Новохопёрском, асфальтированной дорогой [Полин 1971]. В настоящее время численность населения составляет приблизительно 630 человек.

Село **Варварино** расположено в заповедном лесу, у озера Большое Голое, на левой стороне реки Хопёр. Оно находится в 18 км от города Новохопёрска и соединено с ним асфальтированной дорогой.

«Возникло как отсёлок из соседней слободы Алфёровки в начале XIX века, по документам известно с 1816 г. Название получило по имени владелицы, сенаторши Варвары Барановой» [Прохоров 1973, с. 50][1]. Н.Ф. Марченко более подробно описывает историю села Варварино: «Известно с начала XVIII в. как группа хуторов, которые к концу XIX в. носили названия Лосевской, Малый, Варваринский, Большой. Название ещё одного хутора не сохранилось. Земли, на которых было расположено село, принадлежали графу Н. Шемякину, который купил их в середине XIX в. у князя Потёмкина для приданого одной из своих дочерей – Варвары Николаевны, в замужестве – Барановой. Тогда же один из хуторов получил название Варваринский. Впоследствии под этим названием все хутора объединились в село» [Марченко 2002]. Ойконим зафиксирован Словарём С.А. Попова, его этимология даётся со ссылкой на В.П. Загоровского и В.А. Прохорова: «названо по имени владелицы – помещицы Варвары Барановой (урождённой Шемякиной)» [Попов 2003, с.141]. До революции крестьяне, по данным Н.Ф. Марченко, брали в аренду сенокосные угодья с правом заготовки сена и хвороста, занимались выращиванием бахчевых и зерновых культур, свиноводством. С 1928 по 1935 гг. лесные угодья вокруг села входили в состав леспромхоза, позднее – лесхоза. В 1935 году был организован Хопёрский заповедник, в селе расположилась его центральная усадьба, имелись земская школа, трактир, паровая мельница, винокуренный завод [Марченко 2002].

В конце XIX в. была построена церковь во имя Святой Великомученицы Варвары на средства владельцев села и прихожан. Была закрыта в 1919 году.

---

[1] Идентичная мотивация названия даётся у В.П. Загоровского. См. [Загоровский 1973, с. 72].

Иван Васильевич Бессарабов сохранил в памяти рассказ родителей о разрушении церкви: «Иконы срывали баграми. Один из участников, срывая иконы, богохульствовал – икона упала и поломала богохульнику рёбра. Из икон делали сундуки, двери, ими стелили пол». Трудно поверить, что эти бесчинства совершали люди, традиция которых предписывала, по свидетельству И.В. Бессарабова, сжигать старую икону (такую, на которой лик не просматривается) и «пепел пускать на воду». Старая икона могла также служить основой для новой. В некоторых случаях иконы, не сжигая, «спускали на воду». Мария Алексеевна Давыдова показала нам икону, которую она извлекла из полой воды во время весеннего разлива, «обрядила» и повесила в «святой угол».

В настоящее время в селе имеются детский сад, начальная школа с тремя учениками, Управление Хопёрского заповедника, Музей природы, фельдшерско-акушерский пункт, почтовое отделение, клуб, общественная баня. Население занято работой в заповеднике и в сфере обслуживания. Некоторые жители села работают в Новохопёрске. Все ведут приусадебное хозяйство. Школьники 4 – 11 классов учатся в городе Новохопёрске. Численность населения на начало XX в. составляла около тысячи человек, в 1969 году – 208 человек, в настоящее время число постоянных жителей – около 120 человек. Многие дома в селе, по сведениям его жителей, «скупили москвичи». Среди дачников – «московский батюшка», вызывающий возмущение жителей села тем, что «ходит по селу в шортах», что, по их мнению, батюшке делать непозволительно.

Посёлок **Озёрный** получил своё название и статус посёлка в 1949 году. Он возник на базе отрубов в результате столыпинской аграрной реформы 1906 года и именовался хутор Долгий. Название хутора связано с гидронимом большого, протяжённого (укр. *долгий*), заболоченного озера, рядом с которым он расположился. Обосновывались здесь жители близлежащих селений – Алфёровки, Богдани, Варварино. До революции жители хутора занимались землепашеством, животноводством, рыбной ловлей. В 1922 году численность населения составляла 168 человек, в 1938 году – 198 человек. После коллективизации здесь был организован совхоз, в который стали съезжаться переселенцы из соседних сёл – Васильевки, Нижнего Карачана Грибановского р-на, Калмыка Поворинского р-на, из сёл Урюпинского р-на Волгоградской области. В эти годы в посёлке проживало 467 человек. Посёлок расширялся к северу. В 50 – 60-е годы хозяйство успешно функционировало. Население занималось свиноводством и разведением крупного рогатого скота, земледелием и пчеловодством. Начиная с семидесятых годов численность населения сокращается до 298 человек в 2004 г. Хозяйство приходит в полный упадок: животноводческие фермы пустые, поля ничем не засеяны. Население живёт за счёт приусадебных участков. В посёлке имеются контора совхоза, почтовое отделение, Дом культуры. Средняя школа закрыта в 2004 году. Посёлок был назван, как свидетельствуют его жители, по большому количеству расположенных на его территории озёр – более двух десятков. Ойконим

Озерный зафиксирован указанным Словарём С.А. Попова [Попов 2003, с. 135] и мотивирован географическим апеллятивом *озёра*.

Женщины всех обследованных нами сёл занимаются вязанием платков из козьего пуха.

Жители изучаемой территории, в большинстве своём, украинцы по происхождению. Из различных документов известно, что начиная с XVI в. Прихопёрье заселялось беглыми крестьянами, раскольниками и другими «утеклецами», образовавшими особый социальный слой казачества. Украинцы, называемые в документах черкасами, по сведениям Н. Второва, обосновывались в Воронежском крае с XVII в.: «Первое поселение черкасъ[2] (Малороссіянъ) в пределах нынешней Воронежской губернии встречается по актамъ около 1640 г.» [Второв 1861, с. 263]. Н. Второв сообщает также о том, что по указам 1714 и 1716 гг. «сделана крепость (ныне г. Новохопёрскъ), в которую призваны Черкасы и посадские охотники 219 человекъ» [Второв 1861, с. 261]. Новохопёрские краеведы Г.А. Анчуков и В.Т. Петров отмечают, что после подавления булавинского восстания по указу Петра Великого на месте разорённого городка Пристанского была сооружена крепость Новохопёрская, заселённая солдатами из г. Павловска «для несения гарнизонной службы», «а для несения военно-конной службы вызвались черкасы. На последний вызов на жительство в новую крепость явились охотники из служивых казаков Острогожского, Харьковского, Сумского и других малороссийских слободских полков. Разрешено было также поселиться и тем казакам разорённых Хопёрских Городков, которые не были замешаны в бунте Булавина […]. Все записавшиеся охотники для заселения Новохопёрской крепости, черкасы составили Новохопёрский казачий полк, который был заселён при крепости особой слободой, спустя некоторое время, вместе с новыми поселенцами-казаками, образовал ещё новые слободы: Пыховку, Красненькую и Алфёровку» [Анчуков 2001, с. 55-56].

Современные жители обследуемой территории владеют своеобразным двуязычием: с нами они разговаривали на русско-украинском койне (русский с разнообразными украинскими вкраплениями), но легко переходили на украинский диалект, когда в беседу вступал кто-либо из «своих». Обследуемые украинские говоры относятся к слобожанским. Г.Н. Карнаушенко и Л.В. Педченко, объясняя термин, пишут: «Регион, который имеет историческое название «Слободская Украина», «Слобожанщина», представляет значительный интерес для историка языка и диалектолога. Географически названный регион охватывает территорию частично Сумской, Луганской, Днепропетровской и Донецкой областей в Украине, частично Курской, Воронежской и Ростовской областей в России. Практически полностью входят в этот регион Харьковская область Украины и Белгородская область России. Название «Слободская Украина» связывают со слободами, поселениями временно освобождённых от государственных повинностей переселенцев на

[2] В словаре М. Фасмера топонимы Черка́сы, Черка́сск, Новочерка́сск объясняются как производные от названия черкесов, употреблявшегося в форме *черкасы* (из осетинского cægæs и ĉarcas «орёл»). В Борисоглебском Прихопёрье известен микротопоним Черкасский затон – название рукава реки Хопёр.

территорию «Дикого поля» с конца XV века» [Карнаушенко 2005, с.62]. Исследователи указывают на необходимость целостного изучения региона (заселявшегося с запада мощным потоком украинцев, и менее массовыми волнами русских с севера), то есть русских и украинских населённых пунктов одновременно и по одной программе [Там же, с. 62]. Наша экспедиция попыталась осуществить это на небольшой территории. Отметим следующие черты украинского языка в исследуемых нами говорах[3]:

- отсутствие редукции: [моско́вка], [зверобо́й], [прожыва́ет], [оhоро́ды], [рабо́тат’], [посте́л’];
- твёрдые согласные перед гласными переднего ряда: [помэ́рла], [нэма́е], [высы́лова ма́ты], [ходы́ла до-тру́жэныка], [цвэтэ́/ [купэ́цкое];
- звук [і] на месте древнегоѢ: [ді́ло], [ніді́ля], [хлів], [чілові́к], [jіздылы] [віка];
- чередование [о, е// і] в открытых и закрытых слогах: [hодів], [у-хохлів], [подвір’и], [чясі́в], [відмі́в], [стіл – столы́], [піп – попы́];
- насыщенность речи гласными высокого подъёма: [було́], [турhува́ла], [пурулизува́ло], [hлазува́лы], [пирииминува́лы], [купува́лы];
- [h] – фарингальный: [боhда́н’], [hу́люшки], [заhныборо́дыны], [hаумэ́ц], [я́hоды] [батоhы́][4];
- отсутствие результата перехода [е] в [о] после этимологически мягких согласных перед твёрдыми: [цвэтэ́], [в’jе́цса], [бэрэ́за], [повэдэ́];
- сохранение древних [гы], [кы], [хы]: [γыбил’], [кычют’], [закыпе́ла];
- утрата начального [и] перед согласными на месте древнего [і], развившегося из сочетания [jь]: [урат’], [уо́лка];
- [и], [ы], [е] на месте [о] перед [j]: [бол’ни́й], [такы́й], [друγы́й], [по-шы́йи];
- наличие твёрдых губных конечных согласных: [ста́вте], [сем], [кров];
- интервокальный [г(h).] в род. п. ед. ч. прилагательных и местоимений м. и ср. р.: [сопли́воhо], [нэчи́стоhо], [то́hо], [золото́hо], [мочево́hо], [еhо́]; в окружающих русских говорах – [в]: [де́да γапо́нъва], [таво́], [сваво́], [занеха́йьва];
- долгий мягкий зубной согласный на месте [j] плюс мягкий зубной: [зи́лля], [назва́нне], [кресття́не], [пла́тте], [ли́сття], [со́ллю];
- приставка з- на месте с-: [зложы́лас’], [злепи́лис’] и другие.
- звук [в] на месте [л] в форме глаголов прошедшего времени: [труди́вся], [полива́в], [був], [приду́мав], [бала́кав], [ходы́в];
- вставной [л] в глаголах: [ры́бу не ло́влят’], [атто́плят];
- формы глаголов 1 л. мн. ч. настоящего и будущего времени на –мо: [ходы́мо], [носы́мо], [покупа́емося];
- стяжённые формы прилагательных: [проста́ вода́] [коро́вичя ма́сло], [ста́линска у́лица], [дворя́нска], [вку́с’нин’ка ры́ба];

[3] Воронежские слобожанские говоры рассматривает в своих работах М.Т. Авдеева. См., например, [Авдеева 2005], [Авдеева 2005а]

[4] На слух звук чаще всего воспринимается как г-фрикативный, поэтому он может быть обозначен также значком [γ].

- употребление предлога [до] на месте предлога [к]: [ходы́ла *до* – тру́жэныка/ *до*-ду́ба/ *до*-то́ho], [*до*-мэ́нэ *до*-hлупо́й привёл];
- сохранение древних форм п.п. ед.ч. существительных м.р., д. и п. пп. существительных ж.р. как результат II палатализации заднеязычных: [на-буγори́з], [до-но́зе], [на-ру́це];
- сохранение формы звательного п., чаще в фольклорных жанрах речи: [*γи́лю*/ *γи́лю*/ си́зы γо́луп'/ нисы́ до-до́му//] и другие.

Назовём общие черты украинских по происхождению и окружающих русских говоров:
- звуки [хв], [хв'], [х] на месте [ф]: [кон*хве́*тка], [ку*хва́*йка], [ко́*х*та], [*хв'*о́дор], [*хва́*лды];
- флексия [э] в род. и вин. пп. личных и возвратных местоимений: [до-мэ́нэ], [у-тэбэ́], [у-сэбэ́];
- чередование [к//ч, г, д//ж] в формах глаголов: [спе*ко́*т], [си*дю́*], [пе*ч'*], [выси́*ж*ывае] [сле*дю́*];
- мягкий [т'] или его отсутствие в глаголах 3 л. ед. и мн. ч. настоящего или будущего простого времени: [hваря́*т'*], [хо́дэ], [п'jю*т'*], [зава́ривае], [цвэтэ́], [ло́ви*т'*];
- употребление тождественных по значению слов: [буhа́й], [бура́к], [дю́жэ], [вато́ла], [на́йда], [hалу́шки].

Что касается русских жителей, то их речь соответствует говорам тех сёл, из которых они вышли, то есть северо-восточным воронежским говорам[5]. Ей свойственны следующие черты:
- недиссимилятивное аканье – в первом предударном слоге после твёрдых согласных всегда употребляется звук [а]: [с*а*сна́], [дъ-в*а*йны́], [ник*а*му́], [к*а*со́й], [на-с*а*сне́], [к*а*рдо́н];
- звуки [ъ], [ы] [а] и полная редукция в не первом предударном и заударном открытых и закрытых слогах после твёрдых согласных: [дъмаво́й], [му́*жа*], [*х*арани́ли], [краси́*вай*], [па́*пар*атник], [ма́тъм], [ис-кълмыка́],[падде́*лал*], [зъраслó], [кр*ыкав*я́к], [пиряжа́р'в*ыи*ш];
- [а], [и], [э] в первом предударном слоге после мягких согласных: [пъм*и*рла́], [пъ*д*и*л*я́лис'], [пъ-лясá*м*], [сер*у́*шки], [плясá*л*и], [се*н*ни́к], [вядра́], [зъбяру́т'], [късякó*в*а], [в*и*ршо́к сн*и*ла́], [песня́чка], [*й*и*д*и́м], [хъмяк*и́*];
- после шипящих в первом предударном слоге звуки [ы/и/а/е]: [жыля́ка нъжыля́ла], [ч*и*рни́чки], [зъ-жыви́кай], [чябре́ц], [жэви́ку], [жыну́];
- [и], [а] и полная редукция в не первом предударном и заударном слогах после мягких согласных: [на-аγаро́*ди*], [адбе́л'вали], [ки́слая], [ве́ч*и*рам], [п*и*ряжа́р'вы*и*ш], [в*и*чяркó*м*], [*л*ибяду́], [припа́*р'*вай], [ищи́*т*я];
- [γ] – фрикативный и парный ему [х]: [γъвару́шки], [γаря́т'] [γуртó*м*], [кулаγа́] [сне*х*], [авра́*х*];

[5] Историю изучения воронежских говоров рассматривали в своих работах [Дьякова 2005], [Дьякова,Черенкова 2001], [Собинникова 2003], [Черенкова 2001].

- утрата интервокального [j] в окончаниях прилагательных и глаголов: [асе́н'н*ии*], [сва́д'бинн*ыи*], [зγа́л'н*ыи*] [лама́*и*т'], [пръважа́*и*т'], [рабо́т*аи*т'];
- ассимилятивное прогрессивное смягчение [к'] в положении после парных мягких согласных и [j]: [кàду́шыч*кя*], [скóл'*кя*], [чяй*кю́*], [крыш*ычкя*], [пали́*чкя*];
- [к'] в окончаниях существительных в форме творительного п. мн. ч.: [дяфч'о́н*ки*ми], [хърхар'о́н*ки*ми], [талку́ш*ки*ми], [ве́т*ки*ми], [лóш*ки*ми] [рибú*нк*ими];
- постфиксы [си] и [ся] на месте -ся и –сь литературного языка: [ни-γор'*си*], [забрала́*ся*], [смяjо́*сси*], [сни́ли*ся*], [купа́л*си*], [качя́ли*ся*], [стучя́л*си*];
- наличие ударного гласного [о] на месте этимологического -а-: [запл*о́*тит], [т*о́*шнит'], [нав*о́*рит'], [зам*о́*чивали];
- особенности в произношении отдельных слов: [вы́шынка], [ры́γа], [нутр'о́], [пъддаро́жник], [шпары́ш], [вал'о́жник];
- перераспределение имён существительных по родам, употребление существительных среднего рода по женскому или мужскому: [ки́сл*ая* те́ст*а*], [ме́ст*а* харо́ш*ая*], [се́н*а* прид'о́тца γрес'т'], [са́л*у* жа́риш], [чи́ст*ый* пълате́нец];
- совпадение безударных окончаний 3-го лица множественного числа глаголов I и II спряжения: [мо́л*ю*тца], [выно́с*ю*т'], [право́д*ю*т'], [приво́з*ю*т'], [се́л*ю*тца], [хо́д*ю*т'];
- флексия [ов/ев] на месте нулевой в форме родительного падежа мн. ч.: [дел*о́в*], [сте́н*ъв*], [снó*хъв*];
- флексия -е (-и) в форме родительного падежа ед. ч. существительных ж. р. с окончанием – а и твёрдой основой: [у-ма́м*и*], [у-сяс*тре́*], [с-рабо́т*и*];
- форма винительного падежа ед. ч. существительных мать и свекровь: [ма́трю], [свякро́вию];
- функционирование следующих слов: [дежа́], [де́шка] – посуда для замешивания теста; [лю́л'ка] – подвесная колыбель, [каре́ц] – ковш, [ха́та] - дом, [пътало́к] – чердак, [жыля́ка] – крапива, [виршо́к] – сливки, [кулаγа́] – ржаное тесто с калиной и сушёными яблоками и другие.

В заключение отметим, что и русские, и украинские по происхождению говоры испытывают влияние со стороны русского литературного языка, что зафиксировано магнитофонными записями и отражено в расшифровках. Читатель может убедиться в этом, познакомившись с иллюстрациями к словарным статьям в данной публикации.

Сбор материала проводился по «Программе собирания сведений для Лексического атласа русских нардных говоров» [Программа 1994]. Поскольку лексический материал носит терминологический характер, мы придерживаемся недифференциального принципа – в него включается как узколокальная, так и общерусская лексика. Сбор материала по микротопонимии осуществлялся с помощью «Инструкции по собиранию регионального ономастического материала» Г.Ф. Ковалёва [Ковалёв 1996].

Правила чтения иллюстраций к словарным статьям (записей речи информаторов):

буквы *а, о, э, ы, у, ъ* обозначают соответствующие звуки *[а, о, э, ы, у, неясный редуцированный звук, средний между о, а, ы]* и твёрдость предшествующих согласных;

буквы *я, е, и, ю, ь* после согласных обозначают звуки *[а, э, и, у, неясный редуцированный звук]* и мягкость предшествующих согласных;

буквы *я, е, ю* после гласных, в начале слова, после гласных и после разделительных ъ и ь обозначают два звука – *[ja, jэ, jу]*;

мягкость согласного после согласного и в конце слова обозначается апострофом - *[ден'] [с'пи]*;

[j] используется непосредственно перед ударным гласным, *й* – в остальных положениях;

[/] обозначает малую паузу, [//] - большую;

значком *[-]* присоединяются предлоги, частицы и другие части речи, если воспринимаются как одно фонетическое слово;

[γ] обозначает звонкий щелевой заднеязычный звук, соответствующий звонкому взрывному заднеязычному звуку *г* литературного языка;

Ударный слог обозначается апострофом. Если слово имеет акцентологические варианты, то они обозначены в заголовке статьи и подтверждены иллюстрацией. Например: Коно́пля́.

Структура словарной статьи:

толкуемое слово выделено жирным шрифтом и заглавной буквой;

после запятой – прописными буквами грамматические пометы (если они необходимы);

после точки на той же строке – определение значения слова или мотивация названия (для онимов);

с красной строки курсивом – иллюстрация (цитата из речи информаторов), которая сопровождается фамилией и инициалами информатора, полные сведения о нём помещены в списке информаторов в предисловии (см. ниже).

Иллюстрация во многих случаях не только показывает употребление слова, но и содержит толкование его значения или мотивацию названия. Некоторые статьи (главным образом по теме «Микротопонимика») не снабжены иллюстрациями, однако включённые в них словарные единицы зафиксированы собирателем, В.В. Волченковым, знающим говор изнутри, поскольку он долгое время проживал на территории его бытования.

Словарные материалы записали и составили:

- демонология, магия, колдовство – О.И. Фролова;
- демонология, магия, колдовство с. Алфёровка – Л.М. Саввина;
- микротопонимия – В.В. Волченков;
- микротопонимия с. Алфёровка – Л.М. Саввина;
- обработка конопли – И.С. Бредихина;
- пища и напитки – А.В. Гаврилов;
- рыболовство – Е.В. Залипяцкий;
- пчеловодство – О.А. Белинин;

- народный и церковный календарь - М. А. Вдовенко;
- семья и семейные отношения - Е.А. Каньшина;
- рекрутский обряд, погребально-поминальный обряд, христианство – Р.А. Лобанов.

Кроме того, словарь пополнен материалами, записанными студентами Светланой Шабановой в с. Варварино в 2001 г. и Мариной Дармодехиной в с. Алфёровка в 2004 г. Людмила Саввина исследовала говор с. Алфёровка в 2005 г.

Список информаторов:

Село Алфёровка

Алейников И. И., 76 лет , семилетнее образ-е, 2005 г. [6]
Алейникова М.Н., 72 года, семилетнее образ-е, 2005 г.
Бендрикова М. Т., 75 лет, 5 кл., 2005 г.
Быценко В.И., 75 лет, 9 кл., 2005 г.
Дармодехина А.Д., 80 лет, неграмотная, 2001 г.
Казюрина Н. Н., 78 лет, среднее специальное образ-е, 2005 г.
Малеева А. К., 76 лет, начальное образ-е, 2005 г.
Незимов П.Т., 70 лет, среднее образ-е, 2005 г.
Незимова В.В., 75 лет, семилетнее образ-е, 2005 г.

Посёлок Богдань

Аленников Н.И., 75 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Дармодехина Е.И., 70 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Клименкова А.В., 82 года, семилетнее образ-е, 2004 г.
Строкина А.А., 76 лет, начальное образ-е, 2004 г.

Село Варварино

Голованёва А.А., 83 года, 6 кл., 2004 г.
Гречкина А.Е., 78 лет, высшее образ-е, 2004 г.
Давыдова М.А., 77 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Маликова Т.А., 78 лет, среднее техническое образ-е, 2004 г.
Поспелова Т.А., 67 лет, неполное среднее образ-е, 2004 г.
Садчиков П.П., 72 года, высшее образ-е, 2004 г.
Слободская М.А., 75 лет, начальное образ-е, 2001 г.
Трегубов С.И., 52 года, среднее специальное образ-е, 2004 г.
Федотова А.П., 68 лет, среднее образ-е, 2004г.
Федотова А.С., 70 лет, семилетнее образ-е, 2004 г.

Посёлок Озёрный

Алейников И.В., 77 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Баклакова М.С., 76 лет, малограмотная, 2004 г.
Бакланова М.С., 77 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Баранникова В.А., 69 лет, семилетнее образ-е, 2004 г.
Богданов В.А., 65 лет, среднее специальное образ-е, 2004 г.
Боковой В.П., 49 лет, высшее образ-е, 2004 г.

[6] Сведения об информантах даются так, как они зафиксированы собирателями информации.

Горкина А.М., 74 года, начальное образ-е, 2004 г.
Гречкина В.Т., 75 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Диденко А.Г., 75 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Дорохова А. И., 66 лет, семилетнее образ-е, 2004 г.
Егоров А.П., 62 года, начальное образ-е, 2004 г.
Иванова Е.С., 71 год, 9 кл., 2004 г.
Клименко М.М., 77 лет, 6 кл., 2004 г.
Клименко С.С., 70 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Колбасин В.С., 78 лет, среднее специальное образ-е, 2004 г.
Марчуков В.Т., 64 года, среднее специальное образ-е, 2004 г.
Овчинникова В.К., 70 лет, начальное образ-е, 2004 г.
Попова В.А., 69 лет, среднее образ-е, 2004 г.
Сергеев М.Н., 48 лет, среднее техническое образ-е, 2004 г.
Сергеева Е.Г., 71 год ., 4 кл., 2004 г.
Солодкова М.И., 86 лет, неграмотная, 2004 г.
Усова М.П., 81 г., среднее техническое образ-е, 2004 г.
Чернова Н.Д., 86 лет, начальное образ-е, 2004 г.

Авторы словаря выражают глубокую благодарность директору средней школы п. Озёрный В.И. Боковой, разместившей членов экспедиции в здании школы, постоянная помощь и внимание которой помогли получить ценную информацию о хопёрской лексике. Со словами признательности обращаемся к сотрудникам Хопёрского государственного заповедника Н.А. Карпову, Н.Ф. Марченко, Е.В. Печенюк (щедро поделившимся с нами научной литературой о заповеднике и информацией о его истории и связанных с ним поселений), В.И. Бирюковой, благодаря которой мы почувствовали, что русская сердечность и гостеприимство всё ещё живы.

Особая благодарность рецензентам – профессору Воронежского государственного университета Г.Ф. Ковалёву, доценту ОГУ ВПО «БГПИ» М.А. Сердюк, доценту ОГУ ВПО «БГПИ» В.В. Карповой за внимательное прочтение рукописи словаря и ценные замечания, способствовавшие его улучшению.

ДЕМОНОЛОГИЯ, МАГИЯ, КОЛДОВСТВО

Ба́бка, ж. Субъект магического воздействия женского пола.
[тут у-на́с одна́ ба́бка вот умэрла́/ ню́ра/ и ди́лы сажа́ла ее́/ да// ди́лы посади́ла/ ка́жы/ и мужука́ ей не-ну́жно// она́ меша́ит'/ ни-си́ст'-тъ нил'зя́/ а э́та здо́хла// так/ ка́жы/ опя́т' пропа́ло//] (Сергеева Е.Г.)

Баба́й, м. Мифологическое существо, которым пугают детей.
[нет/ вот нас пуɣа́ли// дамаво́й забир'о́т/ нас ли́чнъ// а/ ну/ э́тъ баба́й/ э́тъ дамаво́й//] (Попова В.А.)

Бра́ть, несов. Получать магические знания от колдуна или колдуньи.
[гляди́/ ана́ щяс мэни́ наделя́ла// ка́жы/ ты у-мэнэ́ воз'ми́// а каво́// да ч'о я те дам // ана́/ оста́в' сиби́// я ка́жы/ и так вон/ ну/ ка́жы/ минэ́ она́ быва́лося/ ве́ру и мэнэ́// ну я ти́л'ко сказа́ла// ты покажы́/ ч'о брат'// она́/ ды ты ти́л'ко скажы́/ во́з'му// на́да каза́т' то дава́й/ што́бы фсе че́рти бе́ɣави за-мно́ю//] (Сергеева Е.Г.)

Быши́ха, ж. Болезненная опухоль, сопровождающаяся покраснением кожи.
[вот/ приме́рна/ рука́ у-тибе́ пу́хнит' си́л'на/ красне́ит'// э́та называ́итца быши́ха//](Быценко В.И.)

Взя́ть, сов. Получить магические знания от колдуна или колдуньи. См. иллюстрацию к ст. Брать.

Води́ть, несов. Запутывать, сбивать с дороги.
[и водыло jих по-хащя́м по-такы́м// и оны́ пойнялы́/ шо они възле́ сирибря́нок / а вы́йты ния́к// и доро́ɣа-ж тоди́ була́ набы́та// а оны́ всю нич' круɣо́м сэрэбря́нкы ходы́лы// водыло// jи́дэ чоловик/ вро́ди на-дро́жках// и що оно́ було́//] (Малеева А.К.)

Вороже́я, ж. Женщина, которая угадывает магическим способом те или иные события.
[так она́ и бу́дит ф'со в-нечи́стую си́лу/ и черте́й/ и калдуно́ф/ и варажэ́й/ и фсех на-све́ти// варажэ́и/ хто ɣада́ит'//](Маликова Т.А.)

Вылива́ть из во́ска, несов. Посредством топлёного воска определять причину испуга.
[ані выліва́ли з-во́ску// жыла́ у-на́с здес' ба́бка адна́// и вот перепало́х называ́ют'// испу́х// ну/ воск// я́-жэ не-зна́ю/ как она́ ево́// как-нибу́т' тапи́ла/ ни-зна́ю// и вот на-во́ду// и на-ваде́ што выл'йиицса/ ана́ апределя́ла// ну/ кто испуɣа́в//] (Незимова В.П.)

Гада́ть, несов. Узнавать будущее или прошлое, совершая определённые действия.
[и вот ɣада́ли ани́// ну/ ɣада́ли/ то вот куре́й бра́ли// вот насыпа́ют' там таба́к/ пшано́ насыпа́ют'/ хлеп насыпа́ют'/ во́ду/ и зе́ркълъ вот паста́вют' та́ма// и вот ани́ тада́/ в-двина́тцът' чясо́ф то́жъ но́чи/ и вот тада́ пуска́ют' ку́рицу/ и вот ана́ хо́дит'/ и хо́дит'// вот тада́/ е́сли ана́ таба́к бу́дит'/ бу́дит' куря́щий// е́сли ваді нап'jо́тца/ э́тъ бу́дьт' п'jя́ница// е́сли пшано́/ э́тъ бу́дьт' баɣа́тый чьлаве́к/ хлеп/ э́тъ де́ньжный бу́дьт' чьлаве́к//](Голованёва А.А.)

Глаз, м. Глаза человека как инструмент магического воздействия.

[е́сли си́л'ный γлас/ то челаве́к мо́жът сра́зу умере́т'/ ил' там скати́на мо́жът сра́зу умере́т'//] (Голованёва А.А.)

Глазли́вый. Приносящий взглядом болезнь, беду – «сглаз».

[ну/ зγла́зит'/ ну/ любо́й/ нь-любо́й/ а чьлаве́к спеця́л'нъ вот ест' нь-спеця́л'нъ/ а ест' вот тако́й// он да́жэ и не-хо́чьт зγла́зит' мож/ а ест' вот тако́й γлазли́вый чьлаве́к//] (Попова В.А.)

Глазова́ть, несов. Причинять вред взглядом, словом или усилием мысли.

[γлазу́ют'// зна́чит'/ прыхо́дэ до-на́с жэ́нщина/ а у-на́с був ма́лин'кий риб'о́нок// она́ нич'о нэ-ди́лая/ а як пи́дэ от-с/ риб'о́нок у-на́с пла́че/ крычи́т'/ в'је́уса// нэ-зна́им/ ч'о з-нэи робы́т'//] (Алейникова М.Н.)

Глазови́тый. Человек, способный сглазить.

[γаваря́т// ой/ у-йии́ ч'о́рни γлаза́// ана́ γлазавы́та// ну/ а быва́ит/ и ни-ч'о́рныи// а вси равно́ чилаве́к и ни-хо́чит/ а вот паду́маит то́л'ка/ позави́дуит// и ужэ́ мо́жыт зγла́зит'// друγо́му чилаве́ку там/ и бале́ит/ и вс'о на-све́ти//] (Незимова В.П.)

Гы́ла, ж. Шишка, нарост на теле.

[мини́ насла́лы γы́лы// шы́шки// та/ в-яко́му/ и на-жывоти́ оцэ́/ ота́к тры сыди́ло/ и внызу́// и у-ва́ни оцэ́ по-шы́и ота́м тры сыди́ло//] (Бендрикова М.Т.)

Дед, м. Субъект магического воздействия мужского пола.

[ста́ли лечи́т'/ ну/ наγавари́л дет вады́/ ну/ чита́йьт каки́й-тъ мали́твы// кане́шнъ/ чита́йьт мали́твы/ а ка́к-жъ ищо́//] (Попова В.А.)

Де́лать, несов. Совершать магическое действие. См. иллюстрацию к ст. Сглаз.

Ди́лы, мн. Болезнь, насылаемая колдуном. См. иллюстрацию к ст. Бабка.

Догомы́й, м. Мифологический персонаж, живущий в доме, оберегающий дом и домашних животных. То же, что и домовой. См. ст. Домовой.

[в-ка́ждому до́ми ест' доγумы́й// и ка́ждый хазя́ин до́лжын своγо́ доγумо́γо брат' с-собо́ю/ е́сли пэрэхо́дэ в-дру́γый дом //] (Алейникова М.Н.)

Домово́й, м. Мифологический хозяин дома (а также подворья), почитаемый как член семьи и ее покровитель.

[слу́хаю// в-дива́нь шкря́ба/ шкря́ба// я/ кажы́/ тади́ фста́ла/ си́ла и сидю́/ вот/ оно́ опя́т' э́то/ кы́чют'/ я опя́т' ляγла́/ оно́ опя́т' шкря́ба/ та пришла́ мне раска́зваит// кажу́/ на́дя/ ты спа́ла там/ а пато́м ляγла́ на-сер'о́γин дива́н// на́дя/ биш не-ляγа́й/ фс'о равно́ тибе́ пако́ю/ де́тка/ не-бу́дя// да нэ/ домовы́й вы́γнаф с-дива́на/ ч'об она́ не-ляγа́ла/ ляγа́й на-своэ́/ а ту́т-жэ мужы́к//] (Голованёва А.А.)

[я када́ в-васи́л'йифки была́/ и вот лежа́ла/ там дамаво́й кричя́л/ вазле́ пе́ч'ки/ как реб'о́нък кричи́т'// вот/ ба́бушка фста́ла с-пе́чки/ ды// хазя́ин/ хазя́ин/ скажы́// к-ху́ду/ ил' к-дабру́// е́сли к-ху́ду/ он γавари́т'/ к-ху́ду// е́сли к-дабру́/ он γавари́т'// да//] (Голованёва А.А.).

Зе́лье, ср. Трава, обладающая магическим действием.

[чяровны́ци оцэ́-ж тра́вы якы́й-с' собыра́ют'// э́ти// зи́л'ля/ а нэ-тра́вы// зи́л'ля называ́ют'//] (Незимова В.П.)

Зна́харь, м. Целитель, лечащий травами.

[и зна́хари бы́ли таки́е// што хади́ли к-ним лечи́цса// ани́ ра́зными тра́вами личи́ли люде́й//] (Казюрина Н.Н.)

Испу́г лечи́ть, несов. Магический обряд избавления от испуга.

[испу́γ лечи́ли так// вот сади́тца мат' на-паро́х с-реб'о́нкъм/ во́лъс распуска́ит'/ и там вада́ ф-чя́шки/ све́ч'ки/ три све́ч'ки зажыγа́ют'/ и воск// расплавля́ют' яво́ и в-во́ду апуска́ют'// и вот на-э́тим во́ски вида́т'/ чево́ он испуγа́лси/ реб'о́нък/ и́ли саба́ку/ и́ли челаве́ка/ ил' чево́//] (Голованёва А.А.)

Колдуны́, мн. Субъекты магического воздействия демонологической природы.

[ды колдуны́-тъ/ ани́ э́тъ щяс/ э́тъ ма́γия-тъ ч'о́рная/ ани́ па-ни́х и по́ртют' и люде́й/ и фсех/ и скати́ну/ и фс'о на-све́ти/ и γаро́т/ и фсю//] (Усова М.П.)

Колду́нья, ж. Субъект магического воздействия женского пола.

[ну як де́лаютца// хады́ла ню́ра на-у́лицу// ну/ а в-ее́ ка́т'ка була́/ до́ч'ка// а у-не́й вну́ч'ка// се ба́ба ва́р'ка/ а то мо́т'ка// у-е́й до́ч'ка була́/ так ана́ колду́н'йя/ ана́ ф-ко́шку превращя́лася//] (Сергеева Е.Г.)

Ле́карка, ж. Целительница.

[ну/ я нэ-зна́ю/ ест' им и́мя якэ́/ хот' назва́ние э́тим / ле́чящим// ли́чют'/ и вс'о// по ле́каркы//] (Малеева А.К.)

Лука́вый, м. То же, что и черт, бес. Мифологическое существо демонологической природы.

[лука́вый/ ды сатана́// ды яво́ и ч'о́ртъм/ и бе́съм/ и фся́каски яво́ заву́т'// ды э́тъ я ч'о́й-тъ ня-зна́ю/ как их называ́ют'//] (Усова М.П.)

Младе́нский, м. Детская эпилепсия.

[и е́йь младе́нский накры́л// накрыва́я/ и рот повэдэ́/ и γлаза́ вот так пид-ло́б пу́стэ/ да нэ-да́й боγ//] (Сергеева Е.Г.)

Наговори́ть во́ду, сов. Прочитать молитвы на воду.

[ста́ли лечи́т'/ ну/ наγавари́л дет вады́/ ну/ чита́йьт каки́й-тъ мали́твы// кане́шнъ/ чита́йьт мали́твы/ а ка́к-жъ ищо́//] (Попова В.А.)

Наделя́ть, несов. Передавать магические знания кому-либо. См. иллюстрацию к ст. Брать.

Насля́ть боле́знь, сов. То же, что и испортить, исколдовать. См. иллюстрацию к ст. Порча.

Научи́ть, сов. То же, что наделять. См. ст. Наделять.

[ну/ и γаваря́т/ што вот ба́бушкъ была́ калду́н'йя/ зна́ла/ мат'/ нет// и ба́бушка научи́ла сваю́ вну́чку// а доч' вот не-зна́йьт ничево́// научи́ла как/ брала́ с-сабо́й на-фся́кийь/ у-ни́х-жъ быва́ют сабра́ния//] (Попова В.А.)

Непита́я вода́. Чистая вода, к которой никто не притрагивался.

[вот/ зна́чит/ во́ду набира́ла/ непиту́ю// ну/ у́тръм набира́ют/ штоп нихто́ не-набира́л/ штоп нихто́ ни-пи́л ијо́/ штоп нихто́ ијо́ ни-пи́л//] (Попова В.А.)

Нехоро́шее де́ло. Действие, совершённое нечистой силой или колдуном с неблаговидными целями.

[уγляди́м/ ате́ц/ ды што-ж э́тъ тако́я/ а ано́ (колесо) туда́-сюда́ па-зава́линкь/ ката́итца туда́-сюда́/ туда́-сюда́/ и аγо́н'/ γла́внъйь/ да// ате́ц γавари́т'/ э́тъ нь-ина́чь/ как нехаро́шъйь де́лъ// ну/ при́знак нехаро́шый //] (Бакланова М.С.)

Нечи́стый, м. Демон (бес, сатана), перевоплощающийся в умершего.

[привиде́нийь/ а э́тъ нечи́стый ужэ́ хади́л/ нечи́стый хади́л// ну/ вот э́тъ привиде́нийь/ вот э́тъ са́мый нечи́стый/ вот он/ не-ху́жъ/ и хади́л// он/ мо́жът'/ и задушы́т'/ он мо́жът' фс'о де́лът'//]

[ну/ я тибе́ сказа́ла/ вот э́тъ вот/ е́сли ты бу́диш таскава́т' за-ни́м/ то бу́дьт нечи́стый к-тибе́ хади́т'/ ади́н нечи́стый// вот во́здух так называ́итца//] (Голованёва А.А.)

Носи́ть до куря́, несов. Обряд лечения бессонницы у детей. См. иллюстрацию к ст. Соешница.

Нечи́стая си́ла. Общее название мифологических персонажей демонологической природы.

[ну/ како́йь ано́ мо́жэт быт'/ кро́мь нечи́стъй си́лы// и о́пщийь назва́н'йь/ како́йь ано́ мо́жэт быт'// так она́ и бу́дит ф'со в-нечи́стую си́лу/ и черте́й/ и калдуно́ф/ и варажэ́й/ и фсех на-све́ти//](Маликова Т.А.)

Обора́чиваться, несов. Перевоплощаться, принимать облик какого-либо животного или вещи.

[э́тъ ток калдуны́ вот э́ти вот абара́ч'ваютца// ани́ че́рьс чяво́/ ани́ пьреки́дваютца че́рьс/ нажы́/ двяна́тцат' нажо́ф стано́вют'/ и че́рьс э́ти нажы́ пьрекру́ч'ваютца// ну/ рас ана́ ужэ́ привы́кла/ ей нет нич'о́/ ана́ ужэ́/ как пти́чка/ пьрьлети́т и фс'о/ э́ти нажы́//](Голованёва А.А.)

Отлива́ть, несов. То же, что и испуг лечить. См. ст. Испуг лечить.

[я у-ма́мки була́ вот/ и пришла́ в-маγази́н/ а лю́ба то́ка што ходы́ла/ она́/ мат'/ скучя́ла по-н'о́м/ по-отцу́// как пове́рнитца на-еγо́/ доч' мая́// а люде́й баγа́то було́/ и ее́ младе́нский накры́л// ну тут ба́бка була́ ту́та/ так она́ да и отлыва́т' ее́// молы́твы чита́ла/ пото́м воды́ч'ку наγова́ривала/ воды́ч'ку пои́ла//] (Сергеева Е.Г.)

Отре́зать молоко́, сов. Испортить корову магическим способом.

[у-ей была́ каро́ва// и ана́ атре́зала малако́// вы́мя вс'о как е́с'т'// а мълака́ нет// он тада́ бер'о́т с-сабо́й тапо́р/ и ид'о́т прям к-ней// е́с'ли/ γъвари́т/ ты ни-зде́лайьш/ я тибя́ заруба́ю// жыну́ пе́рвую// э́та/ γъвари́т/ твая́ дел'// так ана́ апя́т' аддала́ мълако́//] (Быценко В.И.)

Перевора́чиваться, несов. То же, что и оборачиваться. См. ст. Оборачиваться.

[ани́ вот но́хти у-не́й тут вот паабруба́тъ фс'о було́ и у-но́х/ и у-ру́к// вот ана́ перварачьвалас'/ иде́ вот дравасе́к/ называ́итца дравасе́к/ руба́ют' драва́// там ани́ перва́рачьвалис'/ и вот де́лалис' калдуна́ми//] (Голованёва А.А.)

Переки́дываться, несов. То же, что и оборачиваться. См. иллюстрацию к ст. Обора́чиваться.

Перекру́чиваться, несов. То же, что и оборачиваться. См. иллюстрацию к ст. Обора́чиваться.

Переда́ть, сов. Избавиться от магической силы и знаний путём прикосновения.

[кауда́ умира́йьт калду́н/ и́ли калду́н'йя// ани́ тижыло́ умира́ют// и ана́ про́сит/ калду́н'йя/ но́жницы штоп ей пада́ли// наве́рнъ/ ана́ ваз'м'о́тца/ то ты падаjо́ш/ и ана́ ваз'м'о́тца/ ана́ передаjот э́тим о́бразъм че́рез но́жницы калдафство́//] (Попова В.А.)

Переполо́х, м. То же, что и испуг.

[и вот перепало́х называ́ют'// испу́х//] (Незимова В.П.)

[быва́ет'/ пэрэполо́х напада́ит'// как пэрэполо́х/ так/ вот так быво прыкру́ч'вали/ волоси́чку отрэза́ли и прыкру́чивали у-то́й усту́пчик// пэрэполо́х/ а э́то кры́кнэш/ оно́ дро́унэт//] (Сергеева Е.Г.)

Привора́живать, несов. То же, что и присушивать. См. иллюстрацию к ст. Чаровница.

Приглаша́ть домово́го, несов. Обычай зазывать домового при переходе в новый дом.

[ну/ дама́вовъ/ вот ухо́диш там в-дом/ в-ноч' пуска́иш ко́шку/ пуст' ко́шка начю́ит'/ в-дом в-э́тът// пато́м/ када́ ухо́диш/ бер'о́ш шу́пку/ ну/ тако́э/ шэ́рст' штоп была́// и вот к-пе́чкь патхо́диш/ стано́вися/ не-на-пе́ч'ку/ а стано́вися на-чево́-ит' и приγлаша́иш// пашли́/ дамаво́й/ с-на́ми/ жыт' бу́диш у-на́с/ и бу́диш хазя́инъм//] (Баклакова М.С.)

Пригова́ривать, несов. То же, что и привораживать, присушивать. См. иллюстрацию к ст. Чаровница.

Присуши́ть, сов. Заставить полюбить магическим способом.

[да так/ вот она́ тебе́ конфе́тина даст' и́ли пря́нич'ка// вот она́ тиби́ прису́шыт'/ и бу́дит' с-табо́й хади́т'// ну/ ана́ даст' тибе́/ ты паку́шаиш/ и фс'о//] (Чернова Н.Д.)

По́рча, ж. Болезнь, вред, нанесённый магическим способом.

[а таки́йь сла́быйь (колдуньи)/ вот ана́/ наприме́р/ тебе́ зде́лала каку́й-нибу́т' по́рчю/ а атде́лат' ана́ мо́жът да́жъ и не-мо́жът// по́рчя/ ну/ бале́зн' каку́й-нибу́т' на-тибя́ насла́ла//] (Попова В.А.)

По́ртить, несов. Наносить вред магическим способом.

[ну/ мая́ де́тка/ ну вот как по́ртют'// ты то здаро́вая/ а то бу́диш бале́т'/ ды э́тъ/ ды э́тъ// так и э́тъ//] (Усова М.П.)

[ды калдуны́-тъ/ ани́ / э́тъ щяс/ э́тъ ма́γия-тъ ч'о́рная/ ани́ на-ни́х и по́ртют' и люде́й/ и фсех/ и скати́ну/ и фс'о на-све́ти/ и γаро́т/ и фсю//](Усова М.П.)

[ну а так у-на́с тут γаря́чива/ ана́ по́ртит' люде́й/ э́тъ ест'// ды как/ ды чиво́ хо́чит/ то и зде́лаит'// мо́жът' и дурач'ко́м зде́лът'// а мо́жът' ана́ для-дите́й харо́шывъ зде́лат'/ а е́сли на-каво́ серчя́ит'/ мо́жът' плахо́йь зде́лът'//] (Голованёва А.А.)

Сгла́з, м. Порча, нанесенная человеку с помощью взгляда.

[γла́з бува́я/ де́тка/ то́жэ тако́э// вот тада́ подывы́тца на-дитэ́н'ко ли́том позави́дет'/ нэ-на́до/ дава́т' нэ-на́до// и скоты́ну то́жэ/ и де́лают'//] (Сергеева Е.Г.)

[как// γла́с/ эт-таки́йь ест' лю́ди/ γлазави́тый// ана́ вот на-тибя́ пасмо́трит/ и ана́ тибе́ γла́зит// ты бале́т' бу́диш//] (Быценко В.И.)

Сгла́за, ж. То же, что и сглаз.

[да́жъ/ да/ и реб'о́нък мо́жът' та́к-жэ// γлас/ э́тъ мали́твы ну́жнъ о́тчи прачита́т'// нет/ ва́ды нали́т'/ непито́й вады́// ну/ вот не-п'jо́ш ты иjо́// напи́т' вады́/ вот ф-кало́нку набра́т' малч'ко́м/ и прийти́ суда́ ф-ха́ту/ и нали́т' свято́й вады́ немно́жкъ// а пато́м спи́чкю зажыγа́иш/ три спи́чки// мали́тву чита́иш вот ат-ч'о́рнъвъ γла́за/ ат-се́ръвъ γла́за/ ат-люби́мъвъ γла́за// если спи́ч'ки пато́нут'/ прям ко́лъм пайду́т' на-дно́/ вот эть ужэ́ γла́за//] (Голованёва А.А.)

Сгла́зить, сов. Нанести вред с помощью взгляда.

[палюбава́лис' и фс'о// ну/ я ду́мала/ да́жэ не-паду́маю/ што ані́ яво́ сүла́зют'// ды хто́знит'/ мож/ эт так палюбу́исси// ну и я прихажу́ дамо́й/ фс'о/ вес' бе́лый/ а жар с-ним ньвазмо́жный како́й//] (Овчинникова В.К.)

Сде́лать, сов. Навредить человеку с помощью колдовства.

[е́сли ана́ ужэ́ ду́мая тибе́ ч'о́-тъ зде́лат'/ ты сра́зу пачю́ствуиш/ да// да/ е́сли ана́ тибе́ зде́лала/ ты ужэ́ бу́диш до-ее́ притя́үватца/ ты без-не́й не-мо́жэш// а е́сли вот/ махне́ш руко́й/ да и пі́деш/ вот э́тавъ на́да збереүа́тца//] (ЧерноваН.Д.)

Сде́ланный, м. Испорченный колдунами.

[ды ну што ты бу́дыш де́лат'/ е́сли ты ужэ́ зде́ланый/ зде́ланый/ тебе́ пло́хо/ ну/ ты// ска́жыт'// о́ля/ пайді́ к-нему́/ э́та-ж на́да итіт'/ шоб лю́ди віда́ли//] (Чернова Н.Д.)

Сиби́рка, ж. Болезнь, насланная магическим способом.

[ну/ ч'олові́к бол'ні́й/ всэ в-йоүо́ бол'нэ́// сибі́рка/ э́то са́ма страшна́ боле́зня//] (Малеева А.К.)

Си́льная ве́дьма. Ведьма, имеющая большую магическую силу.

[е́сли сі́л'ная ве́д'ма/ калду́н/ э́тъ адно́ и то́-жъ вит'// вот ана́/ кане́шнъ/ мо́жът// сваі́м калдафство́м ана́ мо́жът фс'о зде́лат'// вот сі́л'ная калду́н'йя/ ана́ мо́жът превраті́тца ва-што́ хо́чьш//] (Попова В.А.)

Си́льная колду́нья. То же, что и сильная ведьма. См. ст. Сильная ведьма.

Со́ешница, ж. Бессонница у детей.

[ой/ а ноч' у-мэнэ́ нэ-спа́ло/ я до-куря́ носі́ла/ пидсида́ла ево́// идэ́ цыпля́та/ идэ́ ку́ры седа́ют'/ так тудэ́ сэ́ла молы́тву чита́ла/ и усэ́ ку́ры но́чей сплят'/ и хло́пец ка́жэ/ и ка́жэ/ ка́тя/ полэ́кшэло// о́тче наш/ ка́жэ/ чита́ла/ и понэсла́ еүо́ до-ку́рей/ о́тче наш чита́ютца и цэ тако́э/ и ка́жэ/ полэ́кшэло/ но́чей стал спат'/ а то/ ка́жэ/ нэ-спі́т' и фс'о// бува́ет и со́ешница напада́ит'/ бува́ет'/ пэрэпало́х напада́ит'//] (Сергеева Е.Г.)

Су́чье вы́мя. Болезненные скопления гнойников в области подмышек.

[су́чче вы́мя/ э́та абы́чна ано́ памищя́лас' пад-мы́шкай/ под-руко́й// и зна́чьт там пайивля́лис' такі́іь прыщщі́/ пузырі́/ как үнайникі́// ку́ч'кай// не́скал'ка үнайнико́в// паднима́лас' фс'о э́та/ и бо́ли а́дскиіь//] (Гапонова В.М.)

Травни́к, м. Целитель, лечащий травами.

[травникі́// събира́ли тра́вы/ вот// и личі́ли людé́й//] (Козюрина Н.Н.)

Хозя́ин, м. То же, что и домовой. См. ст. Домовой.

[ну як я каза́ла/ взяла́ поро́жный мишо́к/ но ужэ́ уезжа́лы// и ка́жу/ хазя́ин/ хазя́ин/ мишо́к вот так раскро́й/ раскры́ла/ хазя́ин/ ході́ до-до́му/ я йиду́/ ході́ и ты до-до́му/ и мишо́к завиза́ла/ так скруты́ла и сюды́ прышла́/ мишо́к вот так развиза́ла и положы́ла//](Сергеева Е.Г.)

[ну/ он вро́дь-б хазя́ин на-фс'о падво́р'йь щита́итца/ да/ на-фс'о́ падво́р'йь он (домовой) хазя́ин//] (Попова В.А.).

Чаровни́ца, ж. Женщина, умеющая привораживать, присушивать.

[ну/ приүава́ривают там/ на-тра́вах// привара́жывают// то чяравні́ци //] (Незимов В.П.)

Чита́ть моли́твы, несов. Произносить молитвы. См. иллюстрацию к ст. Наговорить воду.

МИКРОТОПОНИМИЯ

Амба́рная дорога. В 50-е годы XX века на пересечении 30, 31 и 36 кварталов Степного лесничества Новохопёрского лесхоза находился склад для хранения семян сосны, называемый амбаром. Просекой между 31 – 35 и 36 – 40 кварталами стали пользоваться рабочие лесхоза. Дорога по просеке стала именоваться Амбарной.

Андрия́нова мельница. Располагалась в районе старой свалки (в настоящее время огороды Бирюковых) с. Варварино. Разобрали в 20-е годы XX века. Названа по имени мельника?

Баба́ново, ср. Озеро, расположенное южнее п. Богдань. Названо по фамилии владельца ближайшего отруба.

[ну/ баба́нъвъ/ как пръттълажы́т' мо́жнъ/ свя́зънъ с-ч'йе́й-тъ фамі́лийьй//] (Богданов В.А.)

Ба́рская дорога. Проходит по просеке между 7, 17, 30, 40, 42 и 8, 9, 18, 22, 31, 36, 43, 48 кварталами Степного лесничества Новохопёрского лесхоза. Вероятно, дорога вела к барской усадьбе.

Бережи́на, ж. Кордон Хопёрского государственного заповедника (ХГЗ). Расположен на склоне надпойменной террасы. Бережина – лес, растущий по надпойменной террасе [Марченко 2001, № 327, с.14][7].

[бьрежы́нъ/ эть кардо́н// а пъчему́ он бьрежы́нъ// пътаму́-штъ/ ві́димъ/ нъ-бьреүу́ э́тъуъ вот авра́үа//] (Богданов В.А.)

Бережи́нское поле. Расположено в квартале 115, выдел 15 а; кв. 116, выдел 8 (таксация 1954 года). Ранее использовалось под огороды лесной охраны ХГЗ. Мотивация названиянь такова: название кордона→название огородов →название поля.

Березняги́, мн. Сосновый лес, перемежающийся берёзами, южнее п. Озёрный. Название объекта бытовало во второй половине XIX века. То же, что и Богданский лес.

Бирю́чий ерок. Овраг на территории с. Алфёровки, расположенный на границе с Грибановским районом, рядом с ЛЭП «Волгоград – Москва».

[оно́ там бирю́чим е́рком// ну/ бирю́чий/ э́то по-поро́де волко́в// бирюкі́// ран'шэ зва́ли валко́в бирюкі́//] (Алейников И.И.)

Богда́нь, м. Посёлок Новохопёрского района. Жители следующим образом объясняют его название:

[ра́н'шъ фс'о бы́лъ пакры́та вадо́й/ пато́м ана́ ушла́/ и паказа́лъс' земля́// лю́ди ста́ли называ́т' э́ту зе́млю боүда́н'/ да́ннайь бо́үъм//] (Строкина А.А.)

Скорее всего, это дериват от фамилии Богданов. Богданов – владелец хутора в середине XIX века. Его поместье располагалось в районе бывшей школы.

Богда́нь, ж. Озеро в центре п. Богдань. Названо по п. Богдань. Данное название озера извлечено из архива Е.В. Печенюк.

[7] Микротопонимы, зафиксированные ранее Н.Ф. Марченко, имеют ссылку на номер и страницу фиксации в её Списке [Марченко 2001].

Богда́нская дорога. Дорога, соединяющая Богдань и Варварино, она проходила между 7, 17, 30, 40, 42 и 8, 9, 18, 22, 31, 36, 43, 48 кварталами Степного лесничества Новохопёрского лесхоза.

Богда́нский лес. См. ст. Березняги.

[баудáнский лес// óкълъ баудáни/ и у-трáсы// а так вапщé-тъ он эт раéфским принъдлежáл лес/ и// да мы еуó так и назывáим баудáнъфский лес//] (Клименко С.С.)

Богда́новский лес. То же, что и Богданский лес. См. иллюстрацию к ст. Богданский лес.

Боковы́е хутора́. См. Предисловие.

[бакавы́йь/ пéрвыйь здес' паселúлис'// ф-чест' их и нáзвъны бы́ли хутарá бакавы́йь// а их там и назывáли фсех/ бакифчя́та//] (Алейников Н.И.)

Боло́тная улица. Одна из улиц п. Озёрный, расположенная в заболоченном месте.

[балóтнъйь// балóтнъйь// ну/ э́тъ и официáл'нъй стáлъ/ там вéч'нъ топ'//] (Богданов В.А.)

Большо́е Андро́ново, ср. Озеро, находящееся на границе с Волгоградской областью от п. Богдань к п. Глинкино. Название связано с антропонимом Андрон и указывает на его величину.

Большо́е Го́лое, ср. Озеро, расположенное в центральной части ХГЗ (с. Варварино). См. Предисловие и иллюстрацию к ст. Малое Голое.

Большо́е Крутобере́жское. Озеро [Марченко 2001, № 540, с. 20].

[а с-ним ря́дам бал'шóе крутобэрэ́жэскэ óзиро ид'óт// и онú фсэ éриком/ фсе éриком сойидиня́ютцся/ так/ ф-пóли//] (Алейников И.И.)

Большо́е Кру́глое. Озеро, находящееся севернее п. Озёрный, на границе с Поворинским районом. Название связано с величиной и формой гидрообъекта.

[крýглыйь оз'óръ/ пъ-сваéй фóрмы// однó пабóл'шъ/ друуóйь памéн'шъ//] (Богданов В.А.)

Большо́е Лозово́е. Озеро - в Степном лесничестве (х. Степной). Названо по величине и преобладающей породе кустарника в районе озера. Лоза – разновидность ивы, лозняк – собирательное наименование кустарника семейства ивовых.

Большо́е Ту́чино. Озеро - на северо-востоке п. Озёрный. Гидроним мотивирован антропонимическим признаком и величиной объекта.

[тýчинъ/ да// вот ест' óзьрь тýчинъ// я вот не-знáю// был тут какóй-тъ вáся тýчин// возмóжнъ/ ф-чест' евó и// бол'шóйь тýчинъ//] (Богданов В.А.)

Большо́й Скат. Поляна в 130 квартале ХГЗ [Марченко 2001, № 404, с. 16]. Поляна расположена на наклонной по направлению к берегу реки Хопер плоскости лощины, называемой скатом.

[мáлый скат/ бал'шóй скат/ он там/ на-полýуови/ а мáлый скат внизý// лóщ ньбал'шóй/ там// уэктáр/ полторá/ там нэмнóуо// мáлый скат/ полянá/ бол'шóй скат там отó//] (Алейников И.И.)

Большо́й Ху́тор. Часть села Варварино. Расположена за центральной усадьбой ХГЗ. Село имело хуторской тип заселения (см. Предисловие). Название указанной части села мотивировано величиной объекта.

Бонда́рка, ж. Поляна на территории ХГЗ. У Н.Ф. Марченко Бо́ндаревка [Марченко 2001, № 273, с. 13].

Бо́ндарька, ж. То же, что и Бондарка.

[он чúриз-бондáр'ку прийижжáл//] (Слободская М.А.)

Брехýчий кордон. Находился на территории заповедника.

[брэхý'чий кордóн я нэ-знáю// и нэ-ходымо до-нíх//] (Слободская М.А.)

Буга́ёва поляна. Располагалась на территории ХГЗ. Обычно объект называется Бугаёв Раскос. См. у Н.Ф. Марченко [Марченко 2001, №№ 490 - 493, с. 19]. Название мотивировано антропонимическим признаком.

[бууаjóва полянá// чи боуáч'/ чи хто// вин там касúл и убирáл//] (Слободская М.А.)

Буга́йчье, ср. Озеро, расположенное севернее посёлка Озёрный. В основе наименования зоонимический признак.

[бууайч'йь/ э́тъ вот што// бууай стая́ли// быкú// у-нáс/ рáн'шъ// рáн'шъ сафхóс у-нáс зънамáлсь аткóрмъм в уа/ рэ/ эс'// там стая́ли уурты́ скатá//] (Богданов В.А.)

Варва́рино, ср. Село Новохопёрского района. См. Предисловие.

[жыл ф-варвáринъ свящéн'ник/ у-невó былá доч' па-úмени варвáра// аднáжды анá умерлá// поп на-сваи дéн'уи пастрóил цэ́ркоф' святóй варвáры/ а патóм и селó назвáли варвáринъ//] (Строкина А.А.)

Варва́ринская дорога. См. ст. Богданская дорога.

Васи́льченко, ср. Озеро в п. Новоильмень, расположенное близко к центру посёлка.

[озьрь васил'чьнкъ// лю́ди там жы́ли такú/ васúл'чьнкъ звáли//] (Алейников Н.И.)

Вели́кий Дуб. Место, где рос ранее дуб больших размеров. Расположен ок. выд. 15 квартала 126 ХГЗ (таксация 1981 г.).

Ве́рхняя у́лица. Улица села Алфёровки. Расположена при въезде в село.

Вырубно́е, ср. Озеро, расположенное по правую сторону от трассы «Новохопёрск – Поворино», недалеко от поворота на с. Варварино. Озеро было покрыто лозняком, который в начале XX в. вырубался в процессе торфоразработки для спуска воды из соседнего болота в озеро.

Высо́кая Ха́та. Кордон на территории заповедника [Марченко 2001, № 250, с. 12].

[óзеро там/ высóкая хáта/ кардóн на-полýтораметрóвых столбáх стоя́л/ уóсподи/ он прийижжáл чúриз-бондáр'ку] (Слободская М.А.)

Гадю́чий ерок. Овраг в с. Алфёровка. Назван по форме объекта.

[ест' оврáу одúн/ такы́й/ нэулубóкый/ и такóй извúлистый// и/ йоуó назвáлы уадю́чий éрок// патамý што извúлистый//] (Алейникова М.Н.)

Гадю́чка, ж. Озеро, расположенное южнее п. Озёрный.

[э́ть вот здес'// нет// я тут не-знáю// úли уадю́к// тут у-нáс не-слы́шнъ бы́лъ// мóжъ быт'/ тудá с-пат-свинáрникъв жы́жу вымывáли// и уáдъст' фся́къя//] (Богданов В.А.)

Гарбузы́вка, ж. В 40-е годы XX века так называлась часть села Варварино, расположенная вдоль «сосны» заповедника при въезде в село. Возможно,

название связано с тем, что в указанном районе в начале XX века выращивали бахчевые культуры (укр. гарбузы – тыква). Позже на месте бывшего поля был посажен сосновый лес.

Гасе́рино, ср. Озеро, расположенное на территории п. Богдань. То же, что и Долгосерино. Название мотивировано антропонимом. См. иллюстрацию к ст. Грачачье.

Где Ко́жи Мо́ют. Коса на р. Хопёр, выше Иордани. См. ст. Иордань.

[мы там/ купа́лыся/ дэ ко́жы мы́лы// хто jих мыв/ ти ко́жы// колы́ оно́ було́/ а вот такэ́ назва́н'нь//] (Малеева А.К.)

Гли́нкино, ср. Посёлок на границе с Волгоградской областью, к востоку от посёлка Богдань. Имеются две версии, объясняющие его название: посёлок назван по фамилии первопоселенца [Попов 2003, с.152]; посёлок назван по качеству почвы.

[глы́нкинъ там бы́лъ/ не-зна́ю я почему́ называ́ли/ почяму́/ не/ эт мужыкы́ жы́ли/ а казакі́ ря́дом с-ни́ми//] (Клименко С.С.).

Гли́нкино, ср. Озеро - около п. Глинкино. См. ст. Глинкино.

Гни́ленькое, ср. Озеро - на территории Хопёрского заповедника [Марченко 2001, № 301, с. 18]. Название мотивировано качеством воды, имеющей гнилостный запах.

[гни́лин'кое/ там си́л'но то́пко// ни-ры́бу ни-ло́влят'// гнилу́шка/ забро́шэнное// вада́ прибыва́ет и очищя́ет//] (Слободская М.А.)

Горо́дня, ж. Поле, расположенное около летней дороги «Варварино – Новохопёрск», недалеко от границы с полигоном и возвышенности, засаженной сосной.

Городска́я дорога. См. ст. Барская дорога. Название связано с направлением дороги на город Новохопёрск.

Грача́чье, ср. Озеро, расположенное восточнее п. Богдань.

[грачя́чей/ скры/ гдь-гасэ́ринъ/ скры́пникъвъ/ грамоздино́// ну/ вот назва́ли лю́ди их ту́та/ кагда́ переселя́лис' суда́/ вот/ эт лю́ди с-алф'о́ръфки//] (Клименко С.С.)

Громоздино́, ср. Озеро южнее п. Озёрный. См. иллюстрацию к ст. Грачачье. «В августе 1862 года крестьяне слободы Алфёровки не согласились выделить рабочих для проведения земляных работ и вообще отказались от надела. «Главными подстрекателями к неповиновению и ложному толкованию высочайше утверждённого положения, – доносил уездный стряпчий министру юстиции, – открыты крестьяне той же слободы Сергей Терников и Ефим Громоздин, которые тотчас же подвергнуты аресту, чтобы удалить вредное участие их на общество» [Фурсов 1984, с.113-114]. Название, следовательно, мотивировано антропонимом.

Дедки́, мн. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 450 , с. 18].

[напра́во пашло́/ дидкы́// о́зиро// дидкы́// а поч'ому́ называ́ли дидкы́/ я та́к-ы поня́т' нэ-могу́/ и нэ-могу́ поня́т'/ поч'ому́ дидкы́ назва́лы// нэпоня́тно тапэ́р//] (Алейников И.И.)

До́лгое, ср. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 376, с. 16].

[до́вгэ// ано́/ у́зин'кэ/ и называ́ицса до́вгэ// такэ́ дли́ннэ о́зира// и так/ ид'о́т' так/ до́вгэ//] (Алейников И.И.)

Долгое, ср. Озеро, расположенное вдоль п. Озёрный и дороги « Поворино – Новохопёрск».

[до́лгъйь// до́лгъйь/ зна́чит/ ф-пьрево́дь с-украи́нскъгъ/ ил' хахля́ч'йьгъ/ дли́нньйь ано́/ и так бал'шо́йь/ дли́нньйь//] (Богданов В.А.)

Долгий, м. Старое название п. Озёрный.

[до́лгый/ да так ф-старину́ аз'о́ра зва́ли// по-о́зиру//] (Алейников Н.И.)

Долгенькое, ср. Озеро в колхозе «Освобождение» п. Новоильмень.

1. От укр. *долгий* – длинный.

2. По фамилии отрубщика Долгих.

Долгосе́рино, ж. Озеро южнее п. Озёрный, около Богданского леса. Название ано по дворовой фамилии жителей с. Варварино Серебрянских - Долгосерины. Рядом с озером находился их надел. На картах 40-х годов XX столетия обозначено под названием «Долгоресино», что ошибочно. Возможно, картограф посчитал, что реса – «ряд, низка, нитка ожерелья» [Даль 2006]. Приблизительное значение ошибочного названия – «длинный ряд озёр». Озеро Долгосерино, действительно, образует водную цепочку вместе с озером Свинничик. Таким образом, приведённая мотивация ошибочного названия не лишена оснований. См. иллюстрацию к ст. Грачачье.

Дубо́вая Ха́та. Кордон ХГЗ [Марченко 2001, № 280, с. 13].

[мо́жэ/ там до-револю́цъйь сру́бы сабира́ли аренда́търы/ а пато́м в-навахап'о́рск прадава́ли// дубо́ва ха́та паэ́тъму//] (Алейников Н.И.)

Дубра́ва, ж. Лес, расположенный справа от трассы «Верхний Карачан – Новохопёрск». Принадлежит Новохопёрскому лесхозу.

Ерилина Ха́та. Кордон в Богданском лесу, около трассы «Поворино – Новохопёрск». Ликвидирован в 1940 г. Название кордона по фамилии последнего лесника, который жил на этом кордоне, – Ерилин.

Жёлтый яр. Овраг между кордоном Шпиль и границей с Грибановским районом. Название получил по цвету почвы.

Загиборо́дино, ср. Озеро между п. Озёрным и п. Богдань. Названо по фамилии владельца ближайшего отруба.

Заме́льничное, ср. Озеро, находящееся в п. Озёрном.

[замел'ничнъйь/ та там ме́л'ницъ стая́лъ/ паэтъму и о́зиръ назва́ли//] (Алейников Н.И.)

Запорная Глуши́ца. Полукруглое пойменное озеро на территории заповедника, «запирающее», то есть задерживающее во время паводка течение Хопра [Марченко 2001, № 294, с. 13].

[запо́рна hлушы́ца// бы́страя речю́шка//] (Слободская М.А.)

Илова́тое, ср. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 383, с.16]. Название мотивировано характером дна водоёма.

[илова́тое/ ано́ и называ́лъс'// и́ла в-н'ом бы́лъ дъ-шысти́ ме́траф// то́ка па́лку тудá ва/ но ры́бы мно́га бы́ла// са́мый кру́пный кара́с' там был// ано́ нибал'шо́йь/ о́зира ылава́тайь//] (Алейников И.И.)

Ильме́нь, м. Цепь озёр, расположенных в Богданском лесу. См. ст. Богдань. «Слово ильмень в русских диалектах означает небольшое мелкое озеро, зарастающее камышом» [Прохоров 1973, с. 110]. Э.М. Мурзаев отмечает, что слово *ильмень* «на Дону и Днепре» обозначает «пойменный разлив, озёрное окно в тростниковых зарослях» [Мурзаев 1984, с. 233]. См. также у Ю.В. Откупщикова: «Обычно *ильмень* – это озеро, образовавшееся из рукава реки […], дно такого озера, как правило, имеет богатое отложение ила; илистые берега *ильменя* покрыты камышовыми зарослями» [Откупщиков 2005, с. 261].

[о́зиръ э́тъ ил'ме́н' назва́ли/ вот сюдá из-актя́бр'скъва/ тудá дáл'шъ их три ил'миня́ идут/ аз'óра//] (Клименко С.С.)

Ильме́нская ро́ща. То же, что и Богданский лес. См. ст. Богданский лес. О топониме *Ильменский* см. ст. Ильмень.

[ил'мэ́нска ро́щя/ я кауда́ выпи́сывал о́рдер на-пастано́фку/ ана́ была́ лесхо́знайь/ не-запаве́дникъ/ а лесхо́зно/ я выпи́сывал о́рдер/ ана́ называ́итца ил'ме́нскайь ро́щя/ эт не-ле́с/ эт круго́м э́тава о́зира ищо́ расли́ бер'о́ски/ а пато́м э́та была́/ мо́жэт/ слыха́ли/ ба́рыня рае́фска/ э́та ана́ тут вот э́ту сосну́/ ана сажа́ла/ э́то при-ейо́ рабо́ти/ тут хате́ли с-э́таво о́зьра дабыва́т' торф//] (Клименко С.С.)

Иорда́нь, ж. Место на р. Хопёр в районе кладбища с. Алфёровка [Марченко 2001, № 395, с. 16]. Раньше на этом месте устраивали прорубь на Крещение - иордань.

Каме́нник, м. Крутой берег р. Хопёр на территории с. Алфёровка.

[ну/ я нэ-зна́ю/ як вин// вот/ двас якы́й// ну// там ками́н/ ка́менник мы называ́лы всеуда́/ а там еи йоуо́// мы по-хапру́ йоуо́ щита́им ками́нник// там отэ́ рудошта́н потону́в тоди́// я так/ мы чю́им/ усі́ называ́ют' ками́нник/ а кру́ча я нэ-зна́ю/ называ́ют'// нэт/ я нэ-зна́ю/ кру́чя//] (Малеева А.К.).

Колба́сина поля́на. Поляна в Богдановском лесу, рядом с Морозовой поляной.

[калба́сина паляна́/ дет маро́с/ паля́нъ маро́зава/ в-лесу́ ани/ ани́ каси́ли там//] (Алейников Н.И.)

Коло́дец, м. Лощина южнее п. Озёрный.

[кало́дьц ф-лощи́не был/ там лю́ди е́хали и палежа́т' маули́/ кане́й напаи́т'// вот-ы кало́дьц//] (Строкина А.А.)

Кольцо́вка, ж. Хутор на повороте с трассы «Поворино – Новохопёрск». Перестал существовать в 50-е годы XX века. Назван по первопоселенцам. Первые жители занимались торфодобычей. См. иллюстрацию к ст. Ильменская роща.

[кал'цо́вка//ну/ здес'/ кал'цо́в здес' стая́л/ паэ́т// ну/ како́й// паэ́т/ э́тъ он нъ-спиртзаво́т приуаня́л свой скот// о́н-жэ прасо́л/ прасо́л был//](Богданов В.А.)

Коло́дник, м. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 378, с. 16]. Возможно, дно озера загромождено гнилыми деревьями, валежником, колодами. См. [Мурзаев 1984, с. 285].

[ря́дом с-ним там/ коло́дных поч'ому́-то назва́ли йоуо́// коло́дных/ о́зиро ря́дом// там тож такэ́ до́вуэн'не//] (Алейников И.И.)

Коно́плино, ср. Озеро к востоку от п. Богдань. Названо по прозвищу владельца ближайшей земли.

оноплянoе, ср. Озеро в районе с. Алфёровка.

канапля́нъйь о́зьръ бы́лъ там/ уде ра́н'шэ крист'тя́нь зъмо́чивъли кано́плю//] Незимов П.Т.)

орсаковка, ж. Часть села Алфёровка. Расположена от улицы Подгорной к направлению кордона Шпиль (ХГЗ).

ру́гленькое, ср. Озеро, находящееся к югу от п. Озёрный.

кру́улен'кое/ фо́рмъ так/ кру́улъ ано́/ о́зиро//] (Строкина А.А.)

рутоберёжеский ёрок. Овраг в районе с. Алфёровка.

а ищо́ называ́ицся крутобэрэ́жэскый патаму́/ што он во́зле круто́й уары́// и такáя крута́я уора́/ що йоуо́ назва́лы крутобэрэ́жэскый/ оцэ́й е́рок//] Алейникова М.Н.)

узьмичёв проулок. Переулок в селе Варварино, название связано с отчеством владельца ближайшего к переулку дома Голованёва Василия Кузьмича. Расположен на Большом Хуторе.

улешо́ва мельница. Располагалась рядом с мостом через р. Алфёровку. Названа по прозвищу мельника, прозвище связано с апеллятивом кулеш – густой пшённый суп.

у́ликов проулок. Переулок в селе Варварино. Название связано с фамилией владельца ближайшего к переулку дома Куликова Александра Ивановича. Расположен на Малом Хуторе.

упе́цкое, ср. Озеро к востоку от п. Богдань. Названо по прозвищу владельца ближайшего отруба.

урі́лка, ж. Место для курения рабочих лесхоза и заповедника у дороги в посадках сосны. Расположено на границе 113 квартала ХГЗ и 9 квартала Степного лесничества Новохопёрского лесхоза.

утіха, ж. Кордон ХГЗ [Марченко 2001, № 233, с. 12].

. На кордоне имеется дом, который используют как гостиницу. Название кордона произошло от слова «кутить» - «проказнить, пить, буянить» [Даль 2006].

. Согласно народной этимологии, от слова «крутить»: «В том районе Хопёр воду крутил. Много водоворотов было».

. От «кут» юж. - «вершина или конец глухого захода, залива, мыса» [Даль 2006]. Надпойменная терраса в том месте образует клин: с одной стороны – берег реки Хопёр (в настоящее время - старица), с другой – пойма.

агу́зино, ср. Озеро – к востоку от п. Богдань.

лауу́зино/ ат-кли́чки/ вапще́ мне расскоза́ли/ э́тъ/ приме́рнъ/ внук расска́зывал/ пъчему́ лоуу́зино/ ему́ расска́зывали/ иура́ли пацаны́ в-уундры́// деревя́на […] и ...'ют/ и иура́ такáя буну нозыва́итца/ ну/ а он не-сказа́л/ што он буну/ а сказа́л лауу́с/ и так и пашло́/ лауу́с/ да лауу́с//] (Алейников Н.И.)

а́ндина улица. В селе Алфёровка. Располагается в районе мастерских. Названа по прозвищу одного из жителей улицы - Токарева.

ебново, ср. Озеро на повороте с дороги «Поворино – Новохопёрск» на с. Варварино. Название по имени жителя ближайшего отруба.

ермонтовский ручей. На территории бывшего зубропарка ХГЗ. Название, вероятно, сохранилось со времени принадлежности земли гр. Раевским.

Ли́сичья балка. Находится у Алфёровского кордона и свинофермы (128 кв., выд. 6, такс. 1981 г.).
[йищé лы́сычя бáлка ест'// тож оврáх бáлкъй нъзывáют'// лы́сычя бáлка// ли́с'си// ли́сы кадá-тъ жы́ли//] (Незимов П.Т.)
Ломти́ха, ж. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 445, с. 18]. Название связано, на наш взгляд, с размером поляны [Марченко 2001, № 576-580, с. 21]: от слова «ломоть» – кусок, т.е. большой, хороший сенокосный надел.
[ламтыха// а поч'омý назывáтэ/ ламти́ха/ ламти́ха// óзиро бол'шóйь/ дли́ннайь тож// карасúв/ там хлóпцы ловы́лы//] (Алейников И.И.)
Лужóк, м. Правый берег р. Хопёр от Подосияни до Иордани. Первоначально безлесная территория. Возраст леса - около 70 лет.
[ну/ заповéдницкий лес// не// ну/ тут колхóзнэ от/ э́то идэ́ лужóк// так назывáицса// колхóзнэ/ а то заповéдницкэ всэ// да нет/ лес// ну/ вот/ лужóк пач'óму/ я тож нэ-знáю//] (Малеева А.К.)
Мáзанка, ж. Озеро вдоль границы с Поворинским районом, рядом с озером Пересека. См. ст. Пересека. Возможно, недалеко от озера находилось место добычи глины.
[ну/ мáзанка/ эт удéй-тъ такáйь памещéнийь/ штó-ли уде у-кавó как назывáют/ мáзанка/ хáтка какáя-тъ и́ли што/ мóжъ/ у-азиáтъф и́ли нéуръф//] (Клименко С.С.)
Мáлое Андрóново. См. иллюстрацию к ст. Большое Андроново.
Мáлое Гóлое. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 433, с. 17]. См. ст. Большое Голое.
[там начинáицся мáлэ уóлэ// уóлэ расти́тил'ност' на-н'óм ни-раст'óт'// чи́стая улад'// ни-купырéй нéту/ ни-травы́ ни-ни/ ни-ря́скы/ ничивó нэ́ту//. уóлэ// нéту ничивó там/ на-н'óм// уóлая/ поэ́тому/ уóлэ// чи́стэ// ни-лéтам/ ни-зимо'й// вс'о врéмя чи́стое//] (Алейников И.И.)
Мáлое Кру́глое озеро. См. ст. Большое Круглое.
Мáлое Крутоберéжецкое. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, №507, с.19]. См. ст. Большое Крутобережецкое.
[за-э́тим за-шыпшы́новым и́дя малэ́ крутобэрэ́жэцкэ/ мáлин'кое óзиро/ крутобэрэ́жэцкэ//] (Алейников И.И.)
Мáлое Лозовóе озеро. См. ст. Большое Лозовое.
Мáлое Ту́чино озеро. См. ст. Большое Тучино.
Мáлый Ху́тор. Часть села Варварино, доходящая до центральной усадьбы ХГЗ. Название мотивировано размером объекта. См. ст. Большой Хутор.
Морóзова поляна. См. иллюстрацию к ст. Колбасина поляна.
Мочажи́на, ж. Поле на территории с. Алфёровка. Мочажина – низкое сырое место.
Нацмéнская у́лица. То же, что и улица Тополиная.
[тъпали́нъйь/ э́тъ там/ уде кантóръ тудá// да// э́тъ офицыáл'нъйь назвáнийь// э́тъ ужэ́// им щяс присвóили тепéр'// присвóили официáл'нъйь назвáнийь// и нъмерá дáжэ дамóв нам присвóили// а так в-нарóдь// рáн'шэ называ́ли ejó нацмэ́нскъйь// там тата́рин жыл// там нéмьц жыл/ армяни́н// рáзныйь нáцыйь//] (Богданов В.А.)

Нéхаево, ср. Озеро, находящееся в п. Богдань, рядом с кладбищем. Названо по прозвищу Мищенко Андрея Ильича – Нехай.
[тут мой прáдьд жыл// прáдьт// он// и jих звáли/ ньхая́ми// и так// врóдь как// ...д э́ть óзьръ вапщé// пайд'óмть за-нэ́хъйьвъ купáцца// паня́тнъ// вот так// а ...кóда// вот// срáзу тут// зъ/ за-э́тим дóмъм тудá// вот // андрéй ил'ли́ч/ ...то-ли/ евó// э́ть/ ни/ ни-дéт// вот// пра/ прáдьт/ прáдьт/ да/ прáдьт// вот я ...м зьинтирисавáлсь// вот э́тим вапрóсъм// кóл'къ евó спрáшывал// врод'/ ...обы// вот/ э́ть/ нэ́хъй/ врóдь он// хи́трый был// вот как// и ф'с'о//] (Алейников Н.И.)
Новоильмéнь, м. Посёлок, расположенный южнее п. Богдань. Образовался после появления Ильменского спиртзавода. Ранее был известен как колхоз «Освобождение».
[новоил'мéнский пас'óлок/ новыл'мéн'/ калхóс освабаждéнийь// óзиръ// вот э́тъ ...е/ ил'мéнская рóщя/ назывáлас'/ óзиро э́тъ ил'мéн'//] (Клименко С.С.)
Огурéц, м. Озеро, находящееся за озером Долгое, к востоку от п. Озёрный.
[да ест' оуурéц// ну/ у-невó фóрмъ вы́тьнутъйь/] (Богданов В.А.)
Озёра, мн. То же, что и Озёрный. См. иллюстрацию к ст. Озёрный.
Озёрный, м. Посёлок Новохопёрского района. То же, что и Долгий. См. ст. Долгий.
[тут виздэ́ аз'óръ// урамаздинó/ чи́стен'койь/ кру́улен'койь/ бауáто тут/ з'óрное/] (Чернова Н.Д.)
Орéховое, ср. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 426, с. 17].
[ори́ховэ óзеро/ ори́ховое óзиро// мини́ кáжъуса/ потомý назвалы́/ потомý там// нэ-знáю/ как ани́/ э́ти арéхи назывáюуса// на-днé в-аз'óрах/ таки́ бубенцáми/ арéхав мнóуо// я нь-знáю/ как мы тадá их дрáли/ так-óта/ нéвадам натяуáли// ...нимáли там/ захвати́ли там// мы разлóмым/ там бéлые таки́йь// ну/ чи́риз ...та орéховэ// там мнóуа арéхав//] (Алейников И.И.)
Орéховское, ср. То же, что и Ореховое. См. ст. Ореховое.
Орлóвая верба.
[ест' вирбá/ арлóвая/ так нъзывáлъс' рáн'шъ// уъворя́т/ што арлы́ там// кадá-тъ бы́лъ там э́тъ/ лес рос ыщó/ и арлы́ там сили́льс'// а вот там/ уъваря́т/ што вот э́тъ вирбá остáлъс'/ катóрая ат-тавó лéсъ/ анá прям в-аврáуь раст'óт// и нъзывáицсъ арлóвая вербá//] (Незимов П.Т.)
Орлóвое, ср. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 515, с. 19].
[арлóвыйь óзьръ// уъвъря́т'/ арлы́ там ест'// в-лисý/ ря́дым с-óзьръм//] (Незимов П.Т.)
Освобождéние, ср. Название колхоза в п. Новоильменский. См. ст. Новоильмень.
Осúнов Кущ. Лощина, находящаяся справа от летней дороги «Варварино – Новохопёрск», на границе с полигоном. Ранее лощина называлась Аполлонов Кущ. Кущ – куст, группа деревьев в поле, степи, на лугу.
...енúнь, ж. Гора на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 367, с.15]. Название связано, как нам представляется, с тем, что гора в любое время года освещается восходящим солнцем.

[а какúйь авра́уи// вот/ на-бу́уру́ асия́н'/ авра́уи/ вот/ асия́н'// там/ авра́уи// называ́йцца вот э́та асия́н'/ вот// а пачиму́ ијо́ назва́ли асия́н'/ я ужэ́ э́та ни-мауу́ сказа́т'/ э́та с-ысто́рийьй ф-старыну́ лю́ди/ цэ хто-то мо́жыт' ста́рые лю́ди/ а не-я́// э́та/ бу́уры/ асия́н'// бу́уры/ вот таки́е/ там/ от авра́уи// вот// ну/ халми́стая/ да//] (Казюрина Н.Н.)

Осы́ково, ср. Озеро, находящееся севернее п. Озёрный. В украинском языке слово *осо́ка* произносится как *осока́*. Возможно, *ы* на месте *о* появилось по аналогии с украинским словом *осыка* – осина. Возможно, когда-то вокруг озера росли осины. Возможно также, топоним мотивирован антропонимом Осыков.

[асы́къвъ// хо// там асо́ка// ијо́/ ејо́ пъчему́ ејо́ назва́ли асы́къвъ// вот// асо́къ/ па-ру́сски пра́вил'нъ ударе́нийь паста́вит'/ там асаки́ и щяс мно́уа//] (Богданов В.А.)

Отко́п, м. Место в с. Алфёровка, около Платоновой кручи [Марченко 2001, № 369, с.15]. Хопер «подкапывает» в этом месте правый берег. Именно этот район села назван Откоп.

Отко́па, ж. То же, что и Каменник. См. ст. Каменник.

Па́щенкова лощина. Находится около п. Озёрный.

[как в-ньвъхап'о́рск е́хат'// там ана́/ ви́днъ/ па́щинкъ// ну/ там азирцо́// ну/ назва́ли ево́ па́щинкъвъ лащи́нъ/ э́тъ/ ка́к-бы э́тъ была́ именна́йь// у-на́с фсе сьнако́сы, ко́лышкъм де́лют// и пато́м жре́бий тя́нут// ани́/ зна́чит/ меня́ютцъ/ и/ э́тъ вот им адда́ли//] (Богданов В.А.)

Перебо́й, м. Кордон на территории ХГЗ. Во время высокого паводка территорию вокруг кордона затопляла вода, в результате находящаяся рядом дорога «перебивалась», то есть перекрывалась, и кордон оказывался на острове [Марченко 2001, № 315, с. 14].

Перево́зня, ж. Озеро - на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 400, с.16].

[пэрэвíзня там/ зимля́нка була́ коло-о́зэра// там ручејо́к// чэрэ́з-ручијо́к пиривази́ли/ мо́жът/ патаму́ и пэрэвíзню назва́лы//] (Алейников И.И.)

Пересе́ка, ж. Озеро - на границе Поворинского и Новохопёрского районов.

[у-на́с ест' пьресе́къ/ о́зьръ// вот пьресе́къ-тъ пъчему́// там пьрьсека́ютцъ// ви́днъ/ даро́уи бы́ли//] (Богданов В.А.)

Пересе́ка Суха́я. Озеро – у границы Поворинского и Новохопёрского районов. См. ст. Пересека.

[а ря́дъм азерцо́// суха́я пьресе́къ// там в-ней вады́ со́пствьннъ нет//] (Богданов В.А.)

Песча́нка, ж. Озеро, находящееся восточнее п. Богдань. Название связано с характером дна озера – оно песчаное.

Песча́ное о́зеро. Озеро, находящееся на территории с. Алфёровка.

[пищчя́нъйь ест' о́зьръ// ано́ пищчя́ньй// ано́ нидьлико́ ат-хапра́//] (Незимов П.Т.).

Пи́сарское, ср. Озеро, располагающееся севернее п. Озёрный.

[пи́сарска/ е́сли ты ста́ршэ фсех/ у-те́ кни́уи ест'/ ты чита́иш/ вот и гъвари́т/ дава́йть вот э́тъ сабир'о́мсь/ и бу́дим называ́т'/ вот е́то и ево́//] (Чернова Н.Д.)

Плато́нова кру́ча. См. ст. Откоп. Круча – крутой берег реки.

Подосия́нь, ж. Подножие горы Осиянь (район кордона) [Марченко 2001 , № 370, с. 15].

[та́ма/ када вада́ ушла́// э́та/ е́рки ста́ли/ авра́уи// си́л'ные авра́уи// типе́р' так-инá и называ́ицца/ падасия́н'// (Быценко В.И.)

Попо́вская поляна. Бывший надел священника, располагается между озером Топким и селом Троицким.

[поля́на/ попі́вска поля́на// попа́м дава́лы то́ка/ поля́на//попі́вска поля́на// так-и было там/ трі́цат'/ со́рок уьктáр для-попá// крисття́нам нэ-дава́лы/ то́л'ка попа́м//] (Алейников И.И.)

Попо́вское поле. Там же, где и Поповская поляна.

[патóм/ уде по́ле/ уде кауда́-тъ се́йли свище́нники дль-свъиво́ хазя́йствъ// ну/ ано́ быль выдьльнъ дль-цэ́ркви// вот/ зна́чьт'/ по́ле называ́ицся папо́вскъйь по́ль//] (Незимов П.Т.)

Прого́нное, ср. Озеро - восточнее п. Богдань, рядом с озером Песчанка. Вероятно, название связано с тем, что мимо озера прогоняли скот на пастбище.

Прое́зжая улица. Находится в п. Озёрный.

[ана́ пра́ежжъя// ну/ ана́ и фс'о/ и афицыа́л'нъ ана́ ста́лъ прае́зжъя//] (Богданов В.А.)

Раки́тово, ср. Озеро, находящееся к северо-западу от п. Озёрный.

[вот я/ вот ты спрасы́// мо́жэ пра́вда/ мо́жэ како́й кущ вы́рас/ раки́т там уде-нибу́т'// вот-ы раки́тово//] (Чернова Н.Д.)

Раки́товый е́рок. Находится на территории колхоза, между кварталами 126 и 127 ХГЗ.

[да/ рокы́товый е́рок/ пото́м дэ сахзаво́д був/ йоуо́ нэ-по́мным// и сахзаво́д/ и рокы́товый зробы́лы// здоро́вый там е́рок// хто́зна// ну/ цэ оно́ було́ нэ-в-на́шу па́мят'/ а мы ужэ́ ті́л'кы пу́таим оцэ́ веи имина́// ну/ хто́зна// и́ли/ мо́жэ/ був хозя́ин// там са́харный заво́д був/ пры-царю́// ну/ и оста́лося там и кирпи́ч'/ и ямына/ и всэ// назва́лы/ мо́жэ/ в-чест' йоуо́ цэ назва́н'не//] (Малеева А.К.)

Роговáя Косá. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 465, стр. 18,].

[о́зеро/ роуова́я коса́// оно́ як роу/ такэ́// роуова́ коса́ называ́ют' йим//] (Алейников И.И.)

Свини́чик, м. Озеро, расположенное к югу от п. Озёрный.

[свині́чче/ свини́чик/ вот так/ а там кабаны́ фсеуда́/ едя́т там// да//] (Богданов В.А.)

Свини́чье, ср. Озеро, расположенное к северу от п. Озёрный, на границе со Степным лесничеством, в районе квартала № 26. См. иллюстрацию к ст. Свиничик.

Серебря́нка, ж. Поляна на территории заповедника.

[з-ноч'ва́кой на-серебря́нку/ на-цэ́лый ден' ходи́ли// кучюуу́ры на-серебря́нке//] (Слободская М.А.)

Серебря́нка Городска́я. Озеро на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 466, 481, с.18]. Определение «городская» указывает на близость объекта к городу Новохоперску.

[тут/ на-э́той старанé хапра́/ тут у-на́с бо́л'шъ нет аз'о́р// туды/ да́л'шэ/ пад-уо́ръд пашло́// там/ я ни-зна́ю/ пад-навъхап'о́рск// а с-той стараны́ там/

ч'о там// уородскá сэрэбрянка/ там сáма крáйня// нáша/ удéл'на называицъ/ сэрэбря́нка// нáша сэрэбря́нка тýта//] (Алейников И.И.)

Серебря́нка Удéльная. Озеро, расположенное вблизи с. Алфёровка. См. иллюстрацию к ст. Серебрянка Городская.

Скры́пниково, ср. Озеро – к востоку от п. Богдань. См. иллюстрацию к ст. Грачачье.

Смолы́н, м. Кордон на территории ХГЗ, ликвидирован в 20-е годы. По сведениям информантов, кордон находился на территории бывшего поместья Константина Алейникова. Точное местоположение неизвестно. Информанты сообщили несколько вариантов: 1. 115 квартал, выдел 15 (карта 1954 г.).; 2. 114 квартал, выдел 14а (карта 1954 г.).; 3. 115 квартал, выдел 5 (карта 1954 г.). Имеется две версии названия: 1) по фамилии лесника; 2) от слова «смола».

[назывáли/ кауда́й-тъ был э́тъ смалы́н кардóн што-ли/ вот э́то алéйниковы на-баудáни// ани́ тудá пч'ол пърьвазы́ли/ там с-пч'óлами стая́ли//] (Клименко С.С.)

[я хотéл пръпусти́т'/ а вы напóмнили// вóпщьм так// в-алф'óръфкь жыл// там стáръста// зав'óлся скандáл/ там дет/ не-дéт/ прáдет/ мне отéц расскáзывал// он оби́дел стáръсту/ ну óпщество/ сабирáл и óпщество/ óпщество осуди́ли/ вот/ ну и сказáли/ вы́сялит' еуó в-бирижы́ну/ пуст' евó там камары́ поедя́т'/ вот и он дом сломáл/ перев'óс в-бережы́ну/ и там он пчьлавóутвам// он там пакýды[...]// там вапщé-тъ зимля́ ря́дъм/ пч'ол размнóжъл/ крéпен'къ/ пътóм стáли хуторá вот э́тъ образóвъвът'/ кáждъй на-својóм отрýпки землí дом стáвил// а патóм в-баудáнь// ну/ так//] (Алейников Н.И.)

Солёная, ж. Место на р. Хопёр около кордона ХГЗ Подосиянь. Называется так потому, что солёная вода из скважины попадает в Хопёр.

[а мы на-солóни// тýта трубý кадá-та/ тýта-ж булы́/ провиря́лы у-нáс// бурьíлы одни́м-слóвом// бури́л'щикы булы́/ и пробы́лы// ну/ éсли идти́ тут/ в-лужóк/ сквáжыну// ну/ добы́лыся/ постáвылы трýбы тудá// пришлá водá/ и водá такá/ як-морскá/ уóрко-сол'óна//] (Малеева А.К.)

Соля́нка, ж. То же, что и Солёная. См. ст. Солёная.

Соснóвое, ср. Озеро на территории заповедника [Марченко 2001, № 431, с. 17].

[дáл'шэ соснóвэ// онó-та от-нáс починáицся// от-куруáна/ и до-варвáрино ид'óт'/ панимáиш/ сим киламéтраф/ óзира такóе// а соснóвэ/ там и сосны нет// однá ал'хá// ал'хá// а поч'омý йоуó соснóвым назвáлы/ нэ-знáю// и́ли то що на-сóсну/ мóжэ похóжэ/ и́ли що/ нэ-знáю// мóжэ дли́нная//] (Алейников И.И.)

Среднекрéстня, ж. Район в с. Алфёровка, где пересекаются две основные улицы.

Ставóк, м. Ручей в поле, недалеко от урочища Дубрава (с. Алфёровка). Ставок – ручей (укр.).

[ох/ и чи́ста водá// холóдна/ прэхолóдна// водá тэчé/ такы́й мéлин'кий ставóк/ ручијóк такы́й//] (Малеева А.К.)

Стáрый Хопёр. Озеро, образовавшееся в старом русле Хопра [Марченко 2001, № 581, с. 21].

стáрый хап'óр// хап'óр шов в'с'о врéмя/ а отэ́ вжэ́/ при-мнé вжэ́/ лес пирирéзал хап'óр// а стáрый хап'óр// астáлся// óзиро остáлос'// при-мнé вжэ пирирéзав/ хап'óр ужэ́ по-друуóму мéсту// пирирéзав/ и óзиро/ стáрый хап'óр/ ник-ы называицца/ стáли называ́т'//] (Алейников И.И.)

Степной, ср. Центральный хутор, располагавшийся в усадьбе Степного лесничества Новохопёрского лесхоза (квартал 48). Ликвидирован в 60-е годы XX в.

Судёвская поляна. Находится на территории заповедника.

[судэ́вска с-той стороны́// судэ́вска поля́на// а поч'омý онá судэ́вска называица/ нэ-знáю ужэ́//] (Алейников И.И.)

Табýнная поляна. Расположена на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 336, с. 14].

[там/ на-стóйку давáлы/ там ус'ó там// табýнна поля́на/ там отó ти́лкы стóйщикам// а рядовы́м крист'я́нам нэ-давáлы тоди́//] (Алейников И.И.)

Терёшкина мельница. Располагалась за кладбищем Большого Хутора с. Варварино (в сторону леса). Названа по имени мельника.

Тóнкое, ср. Озеро, расположенное к западу от Бирючьего оврага на территории с. Алфёровка.

Тополи́ная ýлица. То же, что и Нацменская улица. См. иллюстрацию к ст. Нацменская улица.

Трéщина, ж. Озеро, расположенное около 149 квартала Хопёрского государственного заповедника, в глубокой лощине.

Фомичёв кордон. Местное название кордона Подосиянь. Назван по имени последнего лесника Василия Фомича Алейникова.

Хмель, м. Хутор, находившийся около п. Глинкино, исчез в 50-е годы XX века. См. ст. Глинкино.

[хмэл'/ там жыл вот на-атрубáх хмэл'/ евó фамы́лийь былá хмэл'/ и вот он там жыл//] (Клименко С.С.).

Царёва поляна. Поляна на территории заповедника.

Чи́стенькое, ср. Озеро, расположенное южнее п. Озёрный.

[ани́ фсе/ извéсны двáццат' сем' аз'ор/ ани́ фсе такы́йь/ балóтъ забалóтьлъс'/ тудá не проéздь/ ест' чи́стайь чи́стьн'къ называ́лос'/ три́цьт'/ пися́т лет назáд я там купáлсь/ с-ворóнежъ éду/ дирéктъра везý/ из-дóму приéхъл/ ныр'я́ю/ акурнýс'/ и меня́ не-бýдет// былó писóк/ чи́сто/ не-падайд'óш к-немý// тван'/ тван'/ тван' этъ там/ ну/ болóтъ//] (Клименко С.С.)

Чи́стое, ср. То же, что и Чистенькое. См. ст. Чистенькое.

Чи́стый ручей. На территории кв. 126 (северная часть) ХГЗ. Название связано с качеством воды.

Шы́лово, ср. Озеро - на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 449, с.18].

[шы́ловэ// там/ шы́ло/ вжэ там шы́ловэ// и́ли анó óзира пахóжэ на-шы́ло бы́лъ/ или ч'о там//] (Алейников И.И.)

Шипи́новo, ср. Озеро - на территории ХГЗ [Марченко 2001, № 519, с.19]. Шипшина – шиповник.

[на-орлóвым ыд'óт' шыпшы́новэ// врóди/ там ы шыпшыны́ мáло/ пънимáиш-ли/ а бáчиш/ шыпшы́нэ назвáли/ озеркó//] (Алейников И.И.).

Широ́кий коло́дец. Находился около кв. 126, выд. 15 ХГЗ.

Ши́шкина поля́на. На территории ХГЗ [Марченко 2001, № 419, с. 19]. Названа по прозвищу Василия Фомича Алейникова – Шишка.

[шы́щина поля́на там э́та// шы́шкин каси́л ыjо́ в'со вре́мя/ по-йому́ и назва́лы/ шы́шкин ото́//] (Алейников И.И.)

Шкапи́на яма. Яма на Хопре, на территории заповедника [Марченко 2001, № 375, с.16].

[там я́ма ест'// така́я я́ма бал'ша́я// щяс я тибе́ припо́мню/ как назва́ицца э́та я́ма// там у-на́с утану́л чилаве́к// зимо́ю на-машы́не он е́хал па-л'ду́// называ́ица шкапы́на я́ма/ вот-вот патаму́/ ана́ так-ы называ́ицца//] (Быщенко В.И.)

Шляхово́й лиман. Около трассы «Верхний Карачан – Новохоперск».

[лима́н нъзыва́ицсъ/ шляхово́й// ньпасре́цтвьннъ о́кълъ шля́ха// шлях/ бал'ша́я даро́га/ сайдиня́ющяя навъхап'о́рск с-карачя́нъм// и о́зьръ ря́дъм/ называ́ицсъ шляхово́йъ//] (Незимов П.Т.)

Шляхово́е о́зеро. Около трассы «Верхний Карачан – Новохоперск». См. иллюстрацию к ст. Шляховой лиман.

Штаны́, мн. Поле - на территории с. Алфёровка.

[по́ле называ́ица штаны́// а почяму́// е́рок туда́ идэ́// а тут розви́лына/ в-са́мом ди́лы/ е́сли так прыдывы́тса ч'олови́к/ на-пэ́рвый взгляд// оно́ ид'о́т вот сюда́/ ота́к е́ркы пишлы́/ а сэ штаны́-ж остаю́уса// як вро́ди/ гало́шы туда сюда́//](Малеева А.К.)

Щуря́чий ерок. Находится на территории подсобного хозяйства Алфёровского интерната для душевнобольных дюдей. Щур – разновидность ласточки, стриж, гнездящийся обычно по склонам оврагов и берегам рек [Даль 2006].

[щюря́чий е́рок// ну/ щюри́/ там покру́чина// вин ворыво́м идэ́/ е́рок сей// в-е́рку там щюри́// ты зна́иш/ як оны́ выво́дяуса//] (Малеева А.К.)

Ясная поляна. Поляна на территории ХГЗ.

[я́сная поля́на/ нэ-зна́ю/ чи ма́ло освещена́ ли́сом/ чи шо//] (Слободская М.А.)

Яшина мельница. Находилась в районе Ландиной улицы с. Алфёровка. Названа по имени мельника.

НАРОДНЫЙ КАЛЕНДАРЬ И КАЛЕНДАРНАЯ ОБРЯДНОСТЬ

лаговещенье, ср. Праздник Благовещения Пресвятой Богородицы. Когда ришло время явиться на земле Иисусу Христу, Архангел Гавриил был послан т Бога в галилейский город Назарет к Марии из рода Давидова, дочери оакима и Анны. Ангел принес Марии благую весть, что она станет матерью ына Всевышнего. Событие это празднуется христианской церковью 7 апреля о н. ст. (25 марта по ст. ст.). Евангельские события этого дня не известны ольшей части носителей говора. Для них это большой праздник со строгим апретом на работу[8].

лагаве́щин'йь/ уадаво́й пра́зник// работат' нел'зя//] (Баранникова В.А.)

еликоо́зный де́нь. То же, что и Пасха. См. иллюстрацию к ст. Паска.

ерба, ж. Дерево или кустарник из рода ивы с пушистыми почками – ива тролистная, Salix acutifolia. В данном говоре верба – символ здоровья, ащиты от нечистой силы. См. иллюстрацию к ст. Вербное.

асвяти́ли ве́рбу/ пайд'о́ш/ скати́ну пахляста́иш/ вадо́й свято́й пабры́згаиш/ то́п ра́зная не́чист' не-пристава́ла//] (Баранникова В.А.)

ербушка, ж. То же, что и верба. См. ст. Верба и иллюстрацию к ст. Вербное.

ербная неде́ля. Неделя Великого Поста, за которой следует страстная неделя Пасха. Идет подготовка к Пасхе .

пе́рьт-пасхой ч'о́/ прибира́юцца/ ды́ стира́т' ужэ́ нил'зя́ на-ве́рбнъй ниде́ле//] Баранникова В.А.)

ербное, ср. Вербное воскресенье. Событие это празднуется в воскресенье, за еделю перед Пасхой. По-другому праздник называется – Вход Господень в ерусалим. В этот праздник в п. Озёрном есть традиция приносить домой из еркви освященные веточки вербы.

пе́рит-па́схой ве́рбнъйь// мы хади́ли за-ве́рбушками/ ф-цэ́ркаф' хади́ли/ вятили jи́х//] (Солодкова М.И.)

ербохлёст, м. Традиция в Вербное воскресенье после освящения веточек ербы в церкви хлестать, легонько стегать друг друга, приговаривая: «Не я бью, ерба бьёт». Это делалось для того, чтобы человек был здоровым. Ребятишек рогали вербой, чтобы они быстрее росли. Того, кто проспит заутреню, стегали осильнее, приговаривая: «Верба хлёс – бей до слёз!». Освящённой вербой дарили животных при первом выгоне в поле.

вербахл'о́ст/ вербахл'о́ст/ бе́й да-сл'о́с/ бе́йть на-здаро́в'йь//](Овчинникова В.К.)

вербахл'о́ст//[...] пахлиста́иш каро́ву/ ф'сю́ скати́ну//] (Баранникова В.А.)

оскресе́нье, ср. Седьмой день недели. По христианскому обычаю общий день тдыха.

васкресе́н'йь выхадно́й е́ст'/ выхадно́й и пра́зник/ и фс'о́//] (Овчинникова В.К.)

Говеть, несов. Поститься и ходить в церковь, готовясь к исповеди и причастию.

[8] События, связанные с христианскими праздниками, излагаются по [Архимандрит Рафаил 1997] и Православные праздники 1990].

Наши информанты ограничивались тем, что вкушали постную пищу, поскольку действующих церквей после их разрушения было мало.

[малакó ни-пúли// я'йца ни-éли// ɣавéли// пóсным мáслом кáк заправиш чивó// тáк и éли//] (Солодкова М.И.)

Гóрка, ж. Значительная возвышенность, поднимающаяся над окружающей местностью. В с. Варварино одно из развлечений на масленицу – это кататься с горки на салазках.

[hóрка hородúли на-óзере// и тó/ катáлися/ салáзки привя́зывали//] (Давыдова М.А.)

Жаворóнок, м. Сдобные булочки в виде птички. В п. Озёрном их выпекали из кислого теста в день Сорока мучеников севастийских, внутрь клали «денежку». Бытует поверье, что у того, кому достанется «денежка», будет богатство.

[пиклú жаварóнки// дéн'ɣи в-ни́х лóжут// каɣдá дéсят' капéик/ úл' пят' капéик// камý папад'óтца/ баɣáтым бýдиш//] (Баранникова В.А.)

Ивáн Крестúтель, м. Этот день отмечается 7 июля по н. ст. (24 июня по ст. ст.). В п. Озёрном в этот день принято купаться в реке.

[енó называ́ют и ивáн предтéчя/ и ивáн крестúтел'/[...]// вот ивáна купáла//] (Давыдова М.А.).

[прáзник/ ивáна купáла// ктó купáитца/ ктó на-хап'óр éздит//] (Баранникова В.А.)

Ивáн Купáла, м. См. ст. Иван Креститель.

Ивáн Предтéча, м. См. ст. Иван Креститель.

Колядовáть, несов. Старинный рождественский обряд прославления хозяев и соответствующего праздника песнями-колядками.

[на-раждиствó хóдют' нам дéти калядýют'//] (Попова В.А.)

Крáсная Гóрка. То же, что и Фомина неделя. Первая неделя после пасхальной, в старину – это время свадеб.

[крáсная ɣóрка/ свáт'бы справля́ют//] (Баранникова В.А.)

Кресты́ стáвить, несов. Традиция на Крещение чертить на всех дверях и воротах кресты.

[крищéнийь// на-двиря́х рисýют// на-забóрь// он защищáет нас/[...]/ у-нáс вот бáпка маладáя/ анá кристы́ стáвит//] (Баранникова В.А.)

Крещéние, ср. Праздник Крещения Господня, 19 января по н. ст. (6 января по ст. ст.). В с. Варварино на Крещение принято купаться в проруби, называемой Иордань.

[на-крещéние// ф-прóруби я́к-жэ// ктó выдэ́ржывали/ купáлис'//] (Давыдова М.А.)

Кулúч, м. Сладкий сдобный белый хлеб цилиндрической формы, выпекаемый к Пасхе.

[куличú/ э́то отдéл'но// кáк здéлаю с-узю́мом//] (Иванова Е.С.)

Мáсленица, ж. Старинный славянский праздник проводов зимы, от которого сохранился обычай печь блины и устраивать увеселения.

[блины́ пикýт// та нич'ó нé-была/ мáсляница//] (Дармодехина Е.И.)

апоротник, м. Споровое растение с крупными, сильно рассечёнными истьями, кочедыжник, Athyrium filix/ Существует поверье, что папоротник ветет раз в год в ночь на Ивана Купалу. Считается, что нашедший папоротник эту ночь обретет богатство.

[уварят/ што он цвит' óт нóч'йю/ [...] пáпаратник//] (Клименко С.С)

асха, ж. В п. Озёрном, п. Богдань, с. Варварино Пасха отмечается радиционно: пекутся куличи, красятся яйца, которые затем освящаются.

[ийчки/ куличú обязáтел'но святя́т// а я́к-жэ// у-хахлúф пáсха// великóзный ен'//] (Давыдова М.А.)

етрóв день, м. День святых апостолов Петра и Павла. Празднуется 12 июля по . ст. (29 июня по ст. ст.). В п. Озерном бытует поверье, что после Петрова дня оловьи уже не поют.

[ф-питрóф ден' ужэ́ салав'jú ни-паю́т//] (Баранникова В.А.)

окрóв Богорóдицы, *м.* Русская Православная Церковь отмечает великий раздник Покрова Пресвятой Богородицы, основой для установления оторого послужило следующее событие. По преданию, в 910 году, в арствование императора Льва IV Философа, на Византию напали мусульмане по другой версии – славяне). Во время богослужения во Влахернском храме в онстантинополе молящиеся видели чудесное явление Божьей Матери, простиравшей белое покрывало - омофор (головной плат) над молящимися и росившей Бога о спасении мира от невзгод и страданий. Жители онстантинополя, узнав о чуде, обратились к Богу и Божьей Матери с росьбой о спасении города и страны от нашествия иноплеменников. Вскоре раги были изгнаны из пределов империи. Празднуется Покров Богородицы 4 октября по н. ст. (1 октября по ст. ст.). Описанные события по-своему еретолковываются жителями исследуемых населенных пунктов: от омофора ожьей Матери исходит свет, Покров Пресвятой Богородицы в п. Озёрном – имвол святости и света. Кроме того, этот праздник символизирует начало имы.

[покрóв боhорóдицы// онá кóлы ф-цэ́ркоф прыйшлá/ и ей показáт нáдо было́// а -цэ́ркви т'óмно было́// нарóду пóлну цэ́ркоф'// так сказáлы лю́ди// в-óбщем/ ю́ди просыли/ щоб покрывáло/ щоб вúдно было́//] (Давыдова М.А.)

[покрóф// эть ужэ́ зимá начинáицца//] (Баранникова В.А.)

освятúть вéрбу, сов. Традиция освящать вербу в церкви в Вербное оскресенье.

[пасвятúли вéрбу/ пайд'óш/ скатúну пахлястáиш//] (Баранникова В.А.)

óстное, ср. Не жирное, не мясное, не скоромное кушанье.

[пóсньйь/ ни-упатрибля́ит ни-малакó/ нич'ó//] (Баранникова В.А.)

рощёный день. Последний день масленицы и последнее воскресенье перед ачалом Великого Поста. В этот день родные и близкие просят прощения друг друга.

[прощёный ден' бывáя/ ну/ на-мáсленицэ паслéдний ден'/[...]/ прóсят пращéния руh у-дрýhа//] (Дармодехина Е.И.)

ождествó, ср. Рождество Христово. Христианский праздник рождения Иисуса риста. Празднуется 7 января по н. ст. (25 декабря по ст. ст.).

[раждиство́/ э́то как свяще́нный пра́зник/[…]/ужэ́ пра́зничный стол убира́ют//] (Овчинникова В.К.)

Рождество́ Пресвято́й Богоро́дицы, ср. Праздник в честь рождения Пресвятой Девы Марии. Отмечается 21 сентября по н. ст. (8 сентября по ст. ст.). *[рождество́ пресвято́й boнoро́дицы// в-сэнтэбрэ́//]* (Давыдова М.А.)

Сдви́женя, ж. День Воздвижения Креста Господня. Отмечается 27 сентября по н. ст. (14 сентября по ст. ст.). В п. Озёрном бытует поверье, что в этот праздник в лес нельзя ходить, так как все живое (ужи, змеи и др.) готовится к зиме, «сдвигается».

[ɣато́вятца к-зиме́// ест' тако́й пра́зник здви́жэня// в-ле́с нил'зя́ хади́т'/ патаму́-штъ фсе на́-зиму запалза́ют'//] (Баранникова В.А.)

Сей вей посева́й де́лать, несов. Традиция под Новый год рассыпать зерно в доме, чтобы «скотина водилась».

[пад-но́вый ɣот// сей вей пасева́й де́лали/ вот пасы́плют/ пато́м ɣаварю'// сади́с' к-ако́шки и́ли там на-паро́х// и́ли ч'о-нибу́т'// ды што ест'/ пшэно́/ про́со/ во́т/ пшэни́цу/[…]// штоп скати́на вади́лас'//] (Баранникова В.А.)

Скоро́мное, ср. Молочная, мясная пища, не употребляемая во время поста.

[скаро́мнъйь фс'о// по́снъйь фс'о е́ли// тада́ пост// мя́са ни-е́ли// малако́ ни-е́ли//] (Солодкова М.И.)

Со́рок му́чеников. Сорок севастийских мучеников известны тем, что пострадали в гонение Лициния в 320 году в Севастии Армянской. Их мучили за твёрдую веру, а затем принудили пробыть ночь в озере, покрытом льдом, при холодном северном ветре. Утром их достали из озера, снова мучили, а затем сожгли. Этот день празднуется 22 марта по н. ст. (9 марта по ст. ст.). Церковное содержание праздника смутно известно жителям с. Варварино. В этот день выпекали жаворонки.

[со́рок// е́тих што́-ли му́чеников// да// ну/ та// попа́лы они́ в-бало́то што́-ли// их заhна́ли//] (Давыдова М.А.)

Soче́льник, м. Канун церковных праздников Рождества и Крещения. В этот день до звезды не принимали пищу. Готовили кутью и затем ходили с кутьёй поздравлять соседей, родственников.

[соче́л'ник// да// ну/ hото́влютца к-рождеству́// ну як// ч'о повкуснэ́й сhато́вля//] (Давыдова М.А.)

Спасы́, мн. Три праздника:

Спа́с Медо́вый, или День происхождения Честных Древ Животворящего Креста Господня –14 августа по н. ст. (1 августа по ст. ст.).

Спас Яблочный, или праздник Преображения Господня –19 августа по н. ст. (6 августа по ст. ст.).

Спас Оре́ховый, или День Нерукотворного Образа Господа нашего Иисуса Христа – 29 августа по н. ст. (16 августа ст. ст.). На Спасы принято освящать мед, яблоки, орехи и есть их.

[мядо́вый// спа́с я́блочный/ спа́с аре́хавый// аре́хавый пасле́дний// ф-цэ́ркоф/ я́блакъ/ м'о́т/ свят́ят//] (Дармодехина Е.И.)

Страстна́я неделя. Последняя неделя Великого Поста перед Пасхой.

[страсна́я нидéля// ну/ не-е́ли тада́ скаро́мнъйь фс'о́// по́снъйь фс'о́ е́ли// тада́ дем//] (Солодкова М.И.)

Тро́ица, ж. День Святой Троицы христианская церковь торжественно празднует на 50-й день после Пасхи. В п. Озёрном бытует традиция на Троицу рвать траву и устилать ею в доме пол, а также привязывать наломанные веточки в доме и на улице.

[на-тро́ицу чиво́/ убира́им […]// рв'о́м траву'/ на́-пъл пасыпа́им/ вот/ лама́им ве́тачки/ привя́зываим/ и с-у́лицы и ф-ко́мнать//](Баранникова В.А.)

Тру́женик, м. В с. Алфёровка был дуб, считающийся святым, поскольку в его дупле жил святой монах-отшельник. Согласно бытующей в изучаемых населенных пунктах легенде, он поливал дерево, нося воду ртом. Монаха прозвали Тружеником. После смерти отшельника дуб стали почитать как святое место. Дерево было также названо Тружеником.

[ф-пра́зник ходи́ли до-тру́жэника называ́лос'//[…]// вот рто́м таска́л во́ду/ полива́л еhо́ фсю доро́hу// тру́жэником и прозва́ли/ та еhо́//] (Давыдова М.А.)

Успе́ние, ж. Праздник Успение Пресвятой Богородицы. Празднуется 28 августа по н. ст. (15 августа по ст. ст.). В п. Озёрном бытует поверье, что после Успения нужно убирать с полей, огородов, из садов овощи и фрукты.

[е́сли успе́ния прашла́/ то ну́жна сабира́т'/ и о́вощи и фру́кты//] (Баранникова В.А.)

Христа обогрева́ть, несов. Традиция на Рождество в полночь жечь костры во дворах. Считается, что таким образом греют ножки только что родившемуся младенцу Иисусу.

[я ни-видала/ и ни-жɣла// христа́/ вро́де/ абаɣрива́ли//] (Баранникова В.А.)

Христосла́вить, несов. Поздравлять с Рождеством Христовым, исполняя рождественский тропарь.

[христасла́вят// ест' усе́рдийь/ нако́рмиш//] (Баранникова В.А.)

Чи́стый четве́рг. Страстной четверг на Страстной неделе (последняя неделя Великого поста перед Пасхой). Идёт подготовка к Пасхе: все чистится в доме, убирается и моется. Главное в этот день – купание, обливание, умывание.

[фсе купа́ютца до́ма на-чи́стый четве́рh/ до-восхо́да со́нца//] (Давыдова М.А.)

Чу́чело, ср. Традиция на масленицу делать чучело из соломы (сноп соломы) и сжигать его. Так провожалась зима.

[зде́лают снача́ла и тоhо́/ жжыhа́ют еhо́// чю́чело// та соло́мы сно́п//] (Давыдова М.А.)

ОБРАБОТКА КОНОПЛИ, ПРЯДЕНИЕ И ТКАЧЕСТВО

Бели́ть, несов. Делать ткань белой, подвергая ее особой обработке.
[бе́лют' их/ э́тът холст/ у-на́с там у-адни́х/ э́тъ былъ кало́дьц на-двару́/ ну и така́йя/ щяс ваткну́т' ф-каду́шку/ намо́чют' йиво́ и на-со́нцъ/ вот// за-ден' ра́за три э́та зде́лают'/ штоп ани́ пабиле́ли/ а пато́м тада́ в-залу́ кладу́т'/ ну што́б бе́лыйь были//] (Овчинникова В.К.)
Брать, несов. То же, что и дёргать. См. ст. Дергать.
[пато́м/ када́ ана́ ужэ́ сазре́йьт/ йиjо́ бра́ли/ снапы́ виза́ли//] (Клименко М.М.)
Вато́ла, ж. Толстая и грубая крестьянская ткань, используемая на покрышку возов, на подстилку и одеяла.
[э́та кастры/ на-вато́лъ ткали из-э́тих/ вато́лъ ани́ ткали/ ткали мишки́//] (Строкина А.А.)
Веретено́, ср. Орудие для ручного прядения в виде заострённой с одного конца и постепенно расширяющейся к другому концу палочки.
[этъ вот хло́пки/ их кру́тют' так/ ни-на-э́тай ни-на-пря́лкь/ а така́я была вьрьтино́/ вот кру́тют'//] (Овчинникова В.К.)
[па́лка тут/ тут кане́ц заастр'о́нный/ а з'дес' как така́йя шышычкъ/ как йиво крутют'/ я ни-уме́ю //](Строкина А.А.)
Веретёшка, ж. Уменьшительное от *веретено*.
[кто на-ч'о́м// кто на-вьрит'о́шкь/ кто на-пря́лкь//](Федотова А.П.)
Волокно́, ср. Внешняя волокнистая часть стебля конопли, очищенная от костры.
[зама́чивъли/ по́мню/ и з'дира́ли с-них вот э́ту вот/ как вам сказа́т'/ как ни́тки ани́/ ни-ни́тки/ вот/ вълакно́ з'дира́ли с-ниво́//](Федотова А.П.)
Гре́бень, м. Снаряд с зубьями, на которые «насаживали» волокно и расчёсывали его.
[тада́ ɣрибин'ья́ были таки́йь вот бал'шы́йь/ ну вот ɣре́бин'/ а то йищо́ была́ ɣриб'о́нка ма́льн'кя/ че́шут'//](Овчинникова В.К.)
Гребёнка, ж. Маленький гребень, которым ли волокна конопли. См. ст. Гребень.
Дёргать, несов. Убирать коноплю вручную, выдёргивая растения из земли.
[пато́м д'о́рɣали с-карня́м/ канаплю́ и ма́трицу//](Строкина А.А.)
Дерю́жка, ж. Толстый грубый холст из «сучёных» охлопков или тряпок, используемый для различных целей.
[ну/ во́т прям цвитны́йь/ как вот щяс э́ти даро́шки/ ну/ а э́та дирю́шки//] (Федотова А.П.)
Еро́шить, несов. Очищать волокно от костры при помощи мялки.
[мя́л'цы/ как тибе́/ така́я/ а тут мижду́ вот пало́жат' и яро́шат'//] (Овчинникова В.К.)
Коно́пля́, ж. Однолетнее волокнистое растение.
[вот ана́ была́ высо́кая у-на́с/ и я бая́лъс' э́тай канапли́ з-де́цтва//] (Федотова А.П.) *[пря́ли/ тка́ли/ а я нет/ кано́пля руками се́или//]* (Строкина А.А.)
Конопи́, мн. То же, что и конопля.

...нат/ ну он зна́иш так/ ма́л'чик и де́вачка/ вот//](Овчинникова В.К.)
Костри́ка, ж. Отделяемая от волокна внутренняя одеревеневшая часть стебля конопляного растения.
[...рут' йиjо́/ штоп кастри́ку отту́да адбива́т' на́да//] (Клименкова А.В.)
Кострыка, ж. То же, что и кострика.
[...аб'jо́т' када́/ кастрыка высыпитца/ э́тъ па́лъчки высыпьтца//](Строкина А.А.)
Ма́терица, ж. Женская особь конопли.
[када́ ужэ́ ма́трицу рва́ли/ а так/ пато́м д'о́рɣали с-карня́м//] (Строкина А.А.)
Молоти́ть, сов. Выбивать семя из растений.
[...ми мълати́ли/ вы зна́ить/ цэп//] (Алейников Н.И.)
Мочи́ть, несов. Держать в воде определенное время (2-3 недели) соединённые в виде плота растения конопли.
[...пучки́ так виза́ли/ в-ваде́ их мачи́ли/ свя́зывали нападо́бийь/ как вот/ ...фки//] (Строкина А.А.)
Мычка, ж. Небольшая прядь расчёсанного и скрученного волокна конопли.
[...пальчки высыпьтца/ а тада́ их патрису́т'/ патрису́т'/ де́лают'/ ка́к-та мы ...ывали/ мычка/ мычка/ как/ ну/ тако́й камо́к//](Строкина А.А.)
Мо́чка, ж. То же, что и мычка.
[пато́м расчёшут' их/ де́лъют'/ как мо́чки/ ана́-ж де́лъит' так вот длі́ная/ их ...ывали мо́чки/ а та́м-жъ астаjо́тца тут/ как во́лъс/ че́шыш када́/ вот он у-...ибі спу́тълсь/ так и э́тъ//](Овчинникова В.К.)
Мя́лка, ж. Снаряд, которым ломают и мнут коноплю, очищая волокно от костры. Он представлял собой две соединённые доски, опирающиеся на ножки, между которыми крепилась ручка в виде длинной палки. Опуская ручку, мяли положенную между досок коноплю.
[...ли вот так/ ну/ таки́йь были э́ти прис'пъсабле́нийь/ така́я вот/ и э́тъ так ...лка/ ды-хто́ яво́/ мя́лка вро́дь называ́лась'//](Солодкова М.И.)
Мялкая. Мягкая. См. иллюстрацию к ст. Прядь.
Мя́льцы, мн. То же, что и мялка.
[...ли мя́л'цы/ ну/ мя́л'цы/ как тибе́/ така́я/ а ту́т мижду́ во́т пало́жат' и ...мнат'//] (Солодкова М.И.)
Мять, несов. Очищать волокно от «кострики» при помощи мялки.
[...ли во́т та́к/ ну/ таки́йь были э́ти прис'пъсабле́нийь//] (Солодкова М.И.)
Отбе́ливать, несов. То же, что и белить.
[пълатно́ палучя́лъс' ис-канапли́ се́райь/ йиво́ пато́м адбе́л'въли//] (Гречкина А.Е.)
...аскать, несов. Снаряжать ткацкий стан. См. иллюстрацию к ст. Стан.
Полотно́, ср. Общее название конопляной ткани.
[...танки́ были таки́йь/ нъ-кат́орых ужэ́ из-ни́так пря́ли ужэ́ пълатно́//] (Гречкина А.Е.)
По́сконь, ж. Мужская особь конопли.
[...н/ зна́иш/ так ма́л'чик и де́вачка/ вот/ так быва́ит'/ вот ана́/ эта по́скан'/ ана́ ...р'о́т наспива́йьт'//] (Овчинникова В.К.)
Посуши́ть, сов. То же, что и сушить.

Продёргать, сов. То же, что и дёргать.
[вот прайду́т'/ фс'о прад'о́ргуъют'//](Овчинникова В.К.)
Пря́дка, ж. То же, что и прялка. См. ст. Прялка.
[а жыл васю́нь/ дит/ и вин де́лал/ сам вручну́ю/ пря́тка/ ну/ а так звучи́т па-ру́сски/ съмапря́ха//] (Строкина А.А.)
Прядь, ж. Часть волокна, вычесанного и очищенного от костры.
[пато́м де́лали пря́ди/ мы называ́ли/ йиjо́ де́лали так// анó палучя́лъс'/ пух ни-пу́х а мя́лкая ужэ палучя́лъс'//](Гречкина А.Е.).
Прялка, ж. Ножной деревянный снаряд для прядения.
[на-уре́бин' апя́т' сажа́ют' йиво́/ пря́лкай и сидя́т' пря́дут'//] (Овчинникова В.К.)
Прясть, несов. Превращать волокна конопли в нить, скручивая их.
[на-уре́бин' апя́т' сажа́ют' йиво́/ пря́лкай и сидя́т' пря́дут'/ и ни́тки де́лают' с-них/ с-э́тих къuaпе́й//] (Овчинникова В.К.)
Пучо́к, м. Связанные вместе несколько растений конопли.
[пучки́ вя́жут' таки́я вот/ ну так пуч'о́чки называ́ют'//] (Овчинникова В.К.)
Пучо́чек, м. Уменьшительное от *пучок*. См. иллюстрацию к ст. Пучок.
Раски́нуть, сов. Сеять вручную коноплю для выращивания.
[фспа́шут'/ а пато́м рука́ми раски́нут'//] (Овчинникова В.К.)
Рва́ть, несов. Убирать вручную коноплю, выдергивая растения из земли.
[а пато́м вы́рас'тът он/ пато́м йиво́ рва́ли//] (Солодкова М.И.)
Рядно́, ср. Грубая ткань, вытканная из нитей, выпряденных из грубых остатков и очёсов.
[рядно́ то́жъ съ-фтаро́ва со́рта//] (Строкина А.А.)
Сажа́ть, несов. Сеять вручную семена конопли.
[ды/ то́жъ сажа́ли се́мьчками/ рука́ми се́яли йиjо́//] (Федотова А.П.)
Самопря́ха, ж. То же, что и прялка. См. иллюстрацию к ст. Прядка.
Се́мечки, мн. Семена конопли.
[с-се́мя де́лали ма́сла/ вот с-э́тих с'-се́мичьк/ ани́/ зна́иш/ каки́йь бы́ли фку́сныйь//] (Овчинникова В.К.)
Се́мя, ср. То же, что и семечки. См. иллюстрацию к ст. Семечки.
Се́ять, несов. То же, что и сажать. См. иллюстрацию к ст. Семечки.
Сно́п, м. Связанные скрученной травой пучки конопли в процессе её уборки.
[пато́м/ када́ ана́ ужэ́ сазре́йьт/ йиjо́ бра́ли/ сна́пы вяза́ли//] (Клименко М.М.)
Ста́н, м. Ткацкий станок.
[этъ ужэ́ атпряду́т'/ тада́ стан пáскают' и ткут'//] (Овчинникова В.К.)
Сту́па, ж. Деревянный снаряд, в котором толкут коноплю, ударяя пестом. Имеет цилиндрическую форму с выдолбленной ёмкостью сверху.
[сту́пы бы́ли/ талкли́ тълкачя́ми/ вот э́та я прям хърашо́ по́мню/ вот ана́ ужэ́ де́лалъс' как ни́ткими каки́ми-тъ//] (Клименко М.М.)
Суши́ть, несов. Делать сухой ранее вымоченную коноплю.
[пато́м их вынима́ют'/ су́шут'/ а пато́м/ а пато́м ч'о-ж ани́ де́лают'/ пасу́шут'/ тада́ на-пи́ч кладу́т'/ жа́ркь то́пят'/ штоп высахли//] (Овчинникова В.К.)

Тере́ть, несов. Очищать волокно от костры.
[в-ла́п'ти абува́ютца/ и трут' их нагáми/ по- нъ-палу́/ и́ли на-каки́х-нит' до́сках//] (Овчинникова В.К.)
Тёрнать, несов. Очищать волокно от костры при помощи мялки.
[на-тэ́рницу тэ́рнат'// [...]за-э́ту ру́ч'ку бир'о́ш/ падыма́иш до́ску вот в'верх в'нис/ а д'ве́ пасриди́нь стоя́т'/ я падыма́ю/ а вы ло́жыти так-во́т/ и тада́ я вот-та́к-вот//] (Строкина А.А.)
Тёрница, ж. Приспособление, при помощи которого мнут, ломают коноплю, очищая волокно от костры. См. иллюстрацию к ст. Тернать.
Тка́ть, несов. Работать на ткацком стане, изготавливая ткани. См. иллюстрацию к ст. Стан.
Толка́ч, м. Большой деревянный пест, которым мнут коноплю в ступе. См. иллюстрацию к ст. Ступа.
Толо́чь, несов. Мять коноплю пестом в ступе.
[сту́пы бы́ли/ талкли́ тълкачя́ми//] (Клименко М.М.)
Хло́пки, мн. Вычески и остатки конопли, идущие на изготовление толстого холста, половиков и пр.
[вот тако́й э́тъ ес'т' уре́бин'/ вот/ ани́ наве́сьт' и д'о́ргают' сидя́т'/ пряду́т'/ а э́ти там астаю́тца хло́пки/ вот с-э́тих хло́пкъф крути́ли//] (Овчинникова В.К.)
Хо́лст, м. Конопляная ткань, полотно.
[тада́ халста́ми/ тада́-ш ни-ме́тры бы́ли/ а э́ти/ как их называ́ли/ э́ти/ забы́ла/ как их зва́ли//] (Овчинникова В.К.)
Холсти́на, ж.То же, что и холст.
[ана́ вот-та́к-вот рука́ми прижыма́йьт/ ткáла/ халс'ти́на называ́лъс'/ вот э́тъ ис-канапли́//] (Федотова А.П.)
Це́п, м. Орудие для обмолота конопли.
[цыпя́ми мълати́ли/ вы зна́ить цэп/ ну/ цыпя́ми/ вот така́я ру́чка/ как у-касы́/ приме́рнъ/ а там па́лка привя́зана/ вот така́я длино́ю/ и вот мата́ют и/ хлоп/ и выбива́ют се́мьчки из-э́тъва//] (Алейников Н.И.)
Цып, м. То же, что и цеп.
[па́лка дли́ная/ з'дес' не́ту ничиво́/ а на-канцэ́ ды́рка/ в-ды́ркь сырамя́тина/ ну/ ко́жа нивы́дьлъьная/ туда́ э́ту ко́жу сырамя́тину/ и фтара́я па́лка/ ме́тра пълтара́/ и на-канцэ́ така́я шы́шка там/ а з'дес' привя́зывъют/ де́ривъ// ну/ тако́й суч'о́к/ но йиво́ ни-прибива́ли/ нич'о́/ уталще́нийь/ да/ ну/ по́лнъс'т'ю нъзыва́лсь цып/ во́т и бузу́йьш и ф-три ф-читы́рь цыпа́//] (Строкина А.А.)
Челно́к, м. Деталь ткацкого стана, изготовленная из дерева в виде лодочки без дна с заострёнными концами. Внутри челнока находится цевка (трубка) с нитью (утком).
[э́тът чилно́к туда́ в-э́нту сто́рону запущю́/ а сама́ ногóю/ хате́лъс' то́жъ//] (Клименко М.М.)
Чёлнок, м. То же, что и челнок.
[пато́м/ када́ ткут'/ там ч'о́лнак тако́й/ на-э́тът ч'о́лнак нама́тывъют'//] (Овчинникова В.К.)
Чеса́ть, несов. Делать волокно ровным, гладким с помощью гребня, расчёсывать.

[патóм ужэ́ на-ɣрéбни их надивáют'/ и тады ɣриб'óнкъй чéшут' их/ э́тъ клóчия в-аднý стóрону/ а длúнныйь нúтки пряли//] (Строкина А.А.)

ПИЩА И НАПИТКИ, ПОСУДА ДЛЯ ИХ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Аба́рка, ж. То же, что и гороховый суп.

[аба́рку де́лъют' из-ɣара́ху/ ну/ жы́дин'кую бро́сют' сва́рют'//](Баклакова М.С.)

Аржано́й. То же, что и ржаной. См. иллюстрацию к ст. Квас.

Валя́ть, несов. Панировать, обваливать рыбу или что-либо из продуктов в муке.

[как жа́рили/ ну/ на-скаваради́/ ма́слъ налива́ли// в-муке́ валя́иш ры́бу/ и ијо́ на-скъваро́тку//] (Солодкова М.И.)

Бить ма́сло, несов. Изготовлять масло на ручной маслобойке, ритмично ударяя по сметане ручкой с диском на конце.

[вот смета́ну снима́ли/ в-каду́шъчку ијо́/ и ма́слъ би́ли//] (Солодкова М.И.)

Блинцы́, мн. Выпечные изделия из муки с добавлением воды или молока, яиц, соли и сахара. Жидкое тесто выливается на сковородку тонким слоем и выпекается в печи.

[то́лстъи/ э́тъ блины́ /а то́нинэкии/ э́тъ блинцы́/ бли́нчики//] (Баклакова М.С.)

Бли́нчики, мн. Уменьшительное от *блинцы*. См. ст. Блинцы.

Блины́, мн. Выпечные изделия из кислого теста, имеющие круглую форму.

[мука́/ мълака́ туда́/ я́йца туда́ разаб'јо́ш/ ръскало́тиш// съхар'ок дъ-дро́жжы/ пъдайд'о́т// напик'о́ш/ наји́сси/ и пал'о́жвыиш//] (Баклакова М.С.)

Борщ, м. Первое блюдо из овощей - столовой свёклы, картофеля, капусты, моркови, помидора, лука, фасоли с добавлением пряностей. Готовится на мясном бульоне или на воде и заправляется каким-либо жиром.

[мя́са ест'/ клад'о́ш/ ани́ кипля́т'/ карто́шку пало́жыш/ капу́сту накры́шыш/ марко́вку/ тама́ты/ запра́вку пало́жыш// мя́съ даста́ньш пато́м// во́т-ы бор'щ//] (Баклакова М.С.)

Вбить, сов. Ввсти в тесто, соединить с ним. См. иллюстрацию к ст. Лепёшечки.

Вы́шень, м. То же, что и вишня.

[вот расту́т кру́улыи кра́сныи/ вот эт вы́шън'//] (Баклакова М.С.)

Гу́ща, ж. То же, что и накваска для теста.

[хле́бушэк ма́мка пекла́/ ба́бушка пекла́/ хлеб/ ребя́тки/ све́жъй// ну/ налива́иш вады́/ на-ржано́й ɣу́щи/ ни-на-дражжа́х//] (Клименко М.М.)

Дежа́, ж. Деревянная ёмкость для заквашивания теста.

[дежа́// эт тож дирившя́ннъя съ-до́нышкъм/ кры́шъчкъ зде́лънъ/ там ква́сили мы/ ну/ те́стъ/ и хлеп пикли́//] (Баклакова М.С.)

Де́жка, ж. Уменьшительное от *дежа*.

[де́шка дъревя́нная/ дежа́/ вот така́я каду́шычкя на-пълтара́ вядра́/ те́ста в-ней миси́ли//] (Клименко М.М.)

Дежни́к, м. Покрывало для дежы.

[така́я скат'о́рка/ дежни́к/ дежу́ накрыва́ли//] (Клименко М.М.)

Жбан, м. Ёмкость для воды.

[жбан/ эт дль-вады́// жбан/ атсю́дъ дно/ атсю́дъ/ а тут про́стъ ды́ръчкь//] (Баклакова М.С.)

Заква́ска, ж. То, на чем ставили хлебное тесто.

[мукá/ вадá/ дрóжжы/ заквáска// кúслая тéсть/ а вмéста дражжэй/ хмел' аттáпливали/ чем-т заквáшывали//] (Клименко М.М.)
Заквáшивать, несов. См. иллюстрацию к ст. Закваска.
I. Запáрить, сов. Залить муку (для получения солода) или хмель (для изготовления дрожжей) кипятком. См. иллюстрацию к ст. Играть.
[мукý насыпиш/ кипяткóм запáриш/ штоп слáткий стал/ сóлът//] (Клименко М.М.)
II. Запáрить, сов. Вскипятить.
[запáрют' малакó/ астынит'/ наквáску палóжыш//] (Дармодехина Е.И.)
Игрáть, несов. Бродить (о тесте).
[э́тъ хмэл'/ так то травá/ из-еhó вáрют дрóжжы/ насабирáют'/ вон вин цвитэ/ насабирáю/ запáрым/ туды йиички/ добáвлют сахаркý/ вон онó там иhрáит/ как самоhóн//](Чернова Н.Д.).
Кадýшка, ж. Деревянная дубовая ёмкость на железных обручах, используется для солений.
[кадýшкъ// диривяннъя кадýшкъ/ дóнышкъ/ нъ-жылéзных абручях/ и вот дéлъли из-дýбъ//] (Баклакова М.С.)
Кадýшечка, ж. Уменьшительное от кадушка. См.иллюстрацию к ст. Дежка.
Картóшка мя́тая. То же, что и картофельное пюре.
[ил' картóшку мя́тый здéлат'// тамáтику чют'/ чют'// вот и вс'о//] (Клименко М.М.)
Кáша гарбузóвая. Каша из тыквы и пшена.
[γарбузóвъя кáшъ// вы/ тыквы/ а мы/ γърбузы/ на-лúтр кусóк/ нехáй вáрицъ ужэ анá/ папрóбуиш/ мя́хкая сварúлъ// патóм атцэжывъш вóду/ пръмывáиш пизнó тудá/ и э́ту вóду ни-выливáиш/ и вáрицъ//] (Клименкова А.В.)
Квас, м. Безалкогольный напиток из ржаной муки.
[атпáрим аржанýю мукý/ кипиткóм абдáш/ анá аткúс'нит/ тудá хлéбушкъ/ наквáски/ вот хлéбушък тудá кúслин'кий брóсиш// вот так вот пъстаит' сýтки/ ну/ пълтарá/ тудá вадúчки зъливáиш/ и вот квас//] (Баклакова М.С.)
Кисéль, м. Блюдо из отварных фруктов.
[а кисéл' γатóвилсъ// éсли лéтъм/ то бир'óш фрýкты/ атвáривъиш их/ а тудá э́тъвъ/ крахмáл'цъ фсыпиш//] (Баклакова М.С.)
Крошúть, несов. Резать или ломать что-либо маленькими кусочками. См. иллюстрацию к ст. Натирать лапшу.
Кулагá, ж. Сладкое блюдо, изготовленное из ржаной муки с фруктами.
[кулаγá/ тéста ржанáя/ сушóныйь я́бльки/ калúна/ дéлъют сóлът/ тамúтца//] (Колбасин В.С.)
Кутья́, ж. Ритуальное поминальное блюдо из риса, изюма, вишни и хлеба.
[кут'я́/ эт каудá умирáит чилавéк/ и дéлъли кут'jю́// вот эт вот вадúчкъ/ атвáриш рис/ а тудá хто изюм кúнит/ хто вышън'/ хто хлеп// и вот стáвя/ γде читáлкъ читáит/ вот эт на-стóл пастáвят/ а патóм/ кадá зъ-сталы сажáют/ вот ф-пéрвую óчърьд' едя́т'//] (Баклакова М.С.).
Лапшá молóчная. См. иллюстрацию к ст. Натирать лапшу.

Лапшá свóйская. Суп из лапши домашнего приготовления. См. иллюстрацию к ст. Натирать лапшу.
Лепёшечки, мн. Блюдо из сырого картофеля, который необходимо натереть, посолить, добавить яйца и жарить до полной готовности.
[вот эт вот памн'óт фс'о сáмъйь/ патóм тудá свéжъй картóшъчки патр'óш/ у-кавó ест' сóли/ úли яúчкъ ваб'jóш/ у-кавó нéту/ знáчит/ нéту// ну/ вот лип'óшъчки здéлъит/ на-мáсли/ на-пóснъм пик'óш//] (Баклакова М.С.)
Маслёнка, ж. Приспособление для сбивания масла, представляющее собой узкий деревянный бочок. Крышка маслёнки имеет в середине отверстие, в которое вставляется ручка с деревянным кругом (с отверстиями по нему) на конце. Вместо круга может быть крест. Крýгом или крестом ударяют по содержимому в маслёнке, таким образом сбивая масло.
[вот тадá кадýшъчки были мáлин'кии// тудá зъливáли слúфки úли смитáну/ и бúли мáслъ// мас'л'óнка//] (Солодкова М.И.)
Молокó кúслое. Блюдо, готовящееся из молока путём сквашивания.
[мълакó кипитя́т'/ пáрят'/ ну/ éсли щяс γас стáвят'/ китúт'/ китúт'/ астынит'/ палóжыш таγдá тудá наквáски/ пълучя́итцъ кúслъй мълакó//] (Дармодехина Е.И.)
[запáрьт малакó/ патóм/ кадá астынит'/ ну/ ни-савсéм/ а т'óплъйь/ кúслъвъ мълакá тудá палóжыш// кусóчик аржанóва хлебá брóсиш и наквáску// анá крутáя ся́дит'//] (Баклакова М.С.)
Мочёные яблоки. Солёные яблоки.
[мачúли у-кадýшках// стéлиш аржанýю салóму/ патóм клад'óш я́бльки/ патóм апя́т' салóму// нъ-вядрó халóднъй калóдизнъй вады клад'óш три дьревя́нныйи лóшки сáхара/ три/ сóли// зъливáиш/ зъкрывáйиш тижóлым// фсю зúму стая́т'//] (Дармодехина Е.И.)
Мочúть, несов. Солить, заливая фрукты холодным рассолом. См. иллюстрацию к ст. Мочёные яблоки.
Наквáска, ж. Исходный продукт для изготовления кваса, хлеба или кислого молока. То, на чём заквашивают.
[наквáскъ/ вот э́тъ сáмъйъ вот ат-такóвъ-жъ квáсъ/ ваз'м'óш наквáску э́ту/ и стаит' в-бáнчкъ// и каудá завáривъиш/ э́ту наквáску/ тудá вот//] (Баклакова М.С.)
[наквáска/ атлóжыш в-бáнъчкю кúслъю мълакó/ вот-ы наквáска//] (Клименкова А.В.)
Натирáть лапшý, несов. Делать крутое пресное тесто для лапши.
[лапшá/ лапшá/ дéлат' свóйскую лапшý// ну/ натирáют на-яйцэ/ мы и щяс дéлайьм// вот яйцó разоб'jóш/ сóли тудá немнóшка/ и натирáйьм на-мукé/ на-сталé/ вот фтирáйьм мукý/ а патóм раскáтъвъйьш скáлкай/ заварáчвайьш/ и крóшыш/ а патóм зъсыпáйьш/ там мя́са свóритца// мóжнъ и малóшную лапшý// малакó фскипéлъ/ и засыпáйьш//] (Солодкова М.И.)
Окрóшка, ж. Холодное блюдо, готовящееся из кваса, лука, моркови, редиса, яиц и колбасы.
[лучкý парéжыш/ маркóвъчки/ сóл'ю пъталк'óш/ яúчкъ тудá/ картóшъчки/ ридúсъчки/ калбáски// зъливáиш вадóй/ вот тибé и акрóшкъ//] (Баклакова М.С.)

Оттопи́ть, сов. Вскипятить молоко. См. иллюстрацию к ст. Хмель.
Па́рить, несов. Тушить. Нарезанная кусками свёкла или тыква кладётся в чугун или в какую-либо другую посуду и помещается в натопленную русскую печь, где продукт находится до готовности.
[с'вяклу́ па́рили/ када́ ф-пе́чку/ а щяс ни-па́рят//] (Солодкова М.И.)
Подкола́чивать, несов. Добавлять, подмешивать в тесто муку при его изготовлении. См. иллюстрацию к ст. Подойти.
Подойти́, сов. Быть готовым для выпечки (о тесте). См. иллюстрацию к ст. Блины.
[аржаня́я мука́/ вада́// учиня́иш/ у-на́с называ́йьтца// заме́сиш// пато́м пъткала́ч'выиш ищо́/ как пъднялас'/ у-хво́рмы/ и сажа́йьш//] (Баклакова М.С.)
Покроши́ть, сов. То же, что и крошить.
[суп с-карто́шкай вари́ли да е́ли// карто́шки пакро́шыш/ лучку́ туда́/ хош пьрижа́риш/ с-мя́сам он ил' так/ фку́сна//] (Солодкова М.И.)
Помидо́ры солёные, мн.
[пъмидо́ры сали́ли// нъ-видро́ вады́ стака́н со́ли сыпъли и скла́дывъли их в-бо́чку/ сал'о́нъйь пъмидо́ры//] (Баклакова М.С.)
Простоква́ша, ж. Прокисшее молоко.
[а пръстаква́ша/ эт праки́снит малако́/ пръстаква́ша бу́дит//] (Солодкова М.И.)
Раку́шки варёные, мн. Блюдо из варёных речных ракушек.
[раку́шки вари́ли// раку́шки вар'о́нъйи/ с-раку́шкъми высушыш их/ ф-пе́чку их/ ани́ пъразлу́щютцъ/ мя́съ бе́лъйь/ фку́снъйь если приуато́вит'// е́сли ест'/ то туда́ жыро́к//] (Баклакова М.С.)
Сажа́ть, несов. Ставить тестов формах в печь. См. иллюстрацию к ст. Подколачивать.
Се́сть, сов. То же, что и скиснуть (о молоке). См. иллюстрацию к ст. Молоко кислое.
Сковорода́, ж. Дикий лук, скорода. Allium schoenoprasum.
[скъврада́ у-на́с была́ в-лису́// как вви́дь лу́ку/ но то́л'къ ана́ у-на́с// ли́стики у-не́й/ как у-чиснака́/ вот то́лкъ пау́жъ//] (Баклакова М.С.)
Со́лод, м. Сладкое тесто. См. иллюстрацию к ст. Запарить.
Суп зелёный. Первое блюдо, приготовляемое из щавеля, зелёного лука, укропа и картофеля.
[нарва́л щя́вил'/ лук/ зил'о́ный укро́п/ карто́шък начи́стил/ паста́вил/ зъкипи́ть/ клад'о́ш туда́ э́тъ ре́зъный щя́вил'/ лук/ пъкипи́т'/ уатовъ суп зил'о́ный//] (Клименкова А.В.)
Суше́нье, ср. Сушёные фрукты или ягоды.
[а суше́н'йь сабра́ли/ намыли и прасо́хлъ тут/ а пато́м лажы́ли мы бъл'шынство́м в-э́тъм/ ф-сара́ях/ ф-пъталка́х/ штоп э́ть там//] (Баклакова М.С.)
Телялю́й, м.Кисель, готовящийся из ржаной муки, яблок и вишни.
[эт у-на́с тьлялю́й// эт был у-на́с/ ржану́ю муку́ бир'о́ш/ запа́ривъиш кипятко́м/ пато́м туда́ кали́ны/ я́блък/ вы́шън' ло́жыш/ и эт фс'о ва́рим вме́сть/ сва́риш вот эт вме́сть/ и асты́нит'/ то фс'о о́чин' фку́снъ// то была па-пра́зникъм//] (Баклакова М.С.)

Томи́ться, несов. Долго готовиться на убывающем огне. См. иллюстрацию к ст. Кулага.
Тю́ря, ж. Блюдо, приготовляемое из холодной воды и хлеба с сахаром или солью.
[тю́ря/ зна́ит' ч'о нъзыва́итцъ/ холо́днъй вады́ даста́л ис-кало́тцъ/ нълива́ит' ф-чя́шку с-са́хърьм и хле́бъм// или с-со́лью//] (Баклакова М.С.)
Уха́, ж. Рыбный суп с укропом, луком и крупой.
[уха́ ва́ритцъ/ вади́чки атва́риш/ туда́ укро́пъ бро́сиш/ лучку́ бро́сиш/ ну/ жыла́тил'нъ крупо́й здé́лът'/ а пато́м ры́пку бро́сиш/ ана́ нимно́уъ пава́ритцъ/ вот тибе́ и уха́//] (Баклакова М.С.)
Укро́пец. То же, что и укроп. См. иллюстацию к ст. Уха.
Учиня́ть, несов. То же, что и ставить, замешивать тесто. См. иллюстрацию к ст. Подколачивать.
Хмель, ж. Сушёные плоды (шишки) хмеля, используемые для заквашивания теста.
[дро́жжы де́лали ис-хме́ли// аттапля́ли/ ана́ раста́ит'/ ана́ кислату́ дajо́т'//] (Дармодехина Е.И.)
Хулю́м, м. Суп с курицей и рыбой, приготовляемый обычно мужчинами «на природе». Вероятно, шутливое название.
[в-видре́ во́рют//вот питуха́ туда́ ло́жут'/ ры́бу ло́жут'/ эт хулю́м// мужуки́ де́лъют/ в-лесу́// ани́ так призва́ли/ хулю́м// ани́ лю́бют//] (Баклакова М.С.)
Чугу́н, ж. Металлический горшок, в котором варили пищу в русской печи.
[как вари́ли/ ф-печя́х/ в-ру́сскай пе́чи// чюууны́ бы́ли тада́/ не-та́к/ как сийча́с/ ф-кастрю́лях на́верх стано́вют//] (Солодкова М.И.)
Ща́вель, м. Щаве́ль, Rumex acetosa. См. иллюстрацию к ст. Суп зелёный.

ПОГРЕБАЛЬНО-ПОМИНАЛЬНЫЙ ОБРЯД И ХРИСТИАНСТВО

Ад, м. Место на том свете, где пребывают души грешников.
[а эт зна́еш ч'о/ мая де́ткъ/ слыха́лъ/ у-на́с/ аγа́/ э́тъ съта́ны/ γъвари́т'/ как пълучи́лис'/ э́тъ γъвари́т'/ как/ на-не́би пълучи́лъс' вайна́/ γъвари́т'/ э́то/ зде́лълис'/ э́ти/ ды/ ну ка́к jих/ не-зъхоте́ли в-бо́γъ ве́ръвъ'т/ тепе́р' а́нγелы/ а их γаспо́т'/ γъвари́т'/ как мо́лнией свяркну́л/ а/ и тепе́р' γъвари́т'/ ат// и тепе́р' вот γъваря́т'/ хто не-ве́рит'/ в-бо́γъ/ и бу́дьт γаре́т' там// иде́/ да пъд-земл'о́й//](Чернова Н.Д.)
А́нгелы, мн. Бесплотные духи, помощники Бога. См. иллюстрацию к ст. Пришествие.
Алта́рь, м. Восточная часть храма, место осуществления евхаристии.
[а/ ну алта́р'/ э́тъ зна́йьть/ свята́я святы́х// а/ как я́ пъннима́ю/ ну я пънима́ю/ што э́тъ свята́я святы́х/ туда́ никто́ не-до́лжэн зъхади́т'/ кро́ме свяще́нникъ/ вот/ алта́р'/ γде́-въ́т он γато́вит причя́стийь// а што́ там ящо́/ каки́йь святы́йь та́инствъ/ да́жэ не-зна́ю//] (Гречкина А.Е.)
Бакти́сты, мн. Название иноверцев. То же, что и баптисты.
[бакти́сты штол' они́// ды не-по-на́шьму/ ну вот мы крясту́ ве́рим/ а они́ яво́/ упако́йник у-на́с вот/ э́тъ был/ пятро́ степа́ныч/ спраси́л/ тот γаварит'/ а вы как мо́литьс'/ а вон пьрькрясти́лси/ мы/ вот как γъвори́т'/ вот так/ а вы как// адна́ у-на́с у́мнячиит' хо́дит'/ ejо́ бъγамо́лъм зову́т'/ ана́/ а ана́/ вот так вот ут'о́рлъсь// мы/ γъвари́т/ ф-таки́х не-ве́рим/ и пръγна́лъ я ejо́ мътюко́м// аγа́/ аγа́/ пръводи́лъ ejо́/ иди́/ γъворю́/ мы в-э́тую не-ве́рим/ мы ве́рим в-бо́γъ/ како́й/ γъвари́т'/ за-на́с/ γъвари́т'/ страда́л// у-на́с-тъ/ мы-тъ христия́не нъзыва́лис'/ а они́-тъ бапти́сты/ ани́ не-кре́стяцъ/ вот так вот/ ру́ку вве́рх/ и кре́ст//] (Чернова Н.Д.)
Бес, м. То же, что и чёрт. См. иллюстрацию к ст. Дьявол.
Богомо́л, м. Верующий, набожный человек. Термин часто имеет отрицательную коннотацию. См. иллюстрации к ст-ям Поминущая суббота, Бактисты.
[а то наш бо́γ/ он/ не-для́ нас/ а сам для-себя́// спраси́/ γъвори́т'/ вот/ любо́въ вот/ бъγомо́лъ/ он никаγда́ за-та́к нич'о́ тебе́ не-зде́лийьет//] (Гречкина В.Т.)
Богомольцы, мн. То же, что и богомолы. См. ст-и Святая Троица, Богомолы.
Водосвя́тие, ср. Обряд освящения воды. См. иллюстрацию к ст. Святая вода.
Ве́нчик, м. Полоска бумаги с текстом молитвы, накладываемая на лоб покойника.
[ва-пе́рвых/ ему́ в-ле́вую ру́ку крест/ дае́/ пръдаю́цъ кресты́ таки́йь в-хра́мь/ а в-пра́вую ру́ку мали́твы/ пъкая́н'ня/ ве́нчик у-на́с нъзыва́йьцъ//] (Гречкина А.Е.)
Годовщина, ж. Поминовение усопшего каждый год в день его смерти.
[а палу́одъ што/ сыно́к/ пъмина́ют/ и γот/ э́тъ тада́ γъдавщи́нъ//]
(Чернова Н.Д.)
Горе́ть в аду́, несов. Испытывать адские муки, мучиться из-за грехов. См. иллюстрацию к ст. Ад.
Дья́вол, м. Он же Сатана, антипод Бога, персонально олицетворяющий силы зла.

[ани́-жъ э́тъ/ их щяс нъзыва́ют'/ и дjя́въл/ и сътана́/ и ч'орт/ и э́тъ бес/ и ани́ всяк скве́рный заву́т'/ и он γъвари́т'/ стра́шный стал/ невыноси́мый/ е́сли вот γъвари́т'/ яво́ щяс-бы вот предста́вит'/ мы-п ф'се́-бы/ γъвари́т'/ пом'о́рли-б/ он стра́шный тако́й/ дю́жъ стра́шный// да/ он представи́цъ/ хот'-ка́к// сътана́ и дjя́въл/ он ади́н и то́т-жъ//] (Чернова Н.Д.)
Дья́кон, м. Помощник священника в церкви.
[по-ру́зки/ их/ дъ пъмаγа́йьт попу́ служы́т'/ д'jячо́к/ дjя́кън//(Усова М.П.)
[ну да о́н там све́чи зъжыγа́йьт/ лампа́ды/ там хо́дит'//] (Чернова Н.Д.)
Дьячо́к, м. Уменьшительное от *дьякон*. См. ст. Дьякон.
Зажига́ть лампа́ды, несов.
[вот/ лампа́ду/ жэла́тел'нъ снача́лъ свечю́ зажэ́ч'/ а пато́м лампа́ду// а свеч'о́й он бер'о́т и хо́дит и зъжыγа́ет пе́рьт-ыко́нъми/ лампа́ды//]
(Гречкина А.Е.)
Ико́на, ж. Изображение Бога или святого.
[ико́ны/ абраза́/ ико́нъ/ о́бръз//] (Горкина А.М.)
Ико́на-распя́тьё, ж. Икона с изображением креста.
[у-на́с вот ма́минъ ико́нъ-ръспят'jо/ бал'ша́я пря́м ико́нъ//] (Чернова Н.Д.)
Иконоста́с, м. Расписанная иконами стена, которая отделяет алтарь от остальной части храма.
[а/ икънаста́с/ э́тъ-жэ вот/ алта́р'/ ка́к-бы отделя́ьцъ/ от-остал'но́й чя́сти хра́мъ/ мно́жъствъм вот ико́н//] (Гречкина А.Е.)
[икънаста́с/ ды э́тъ там/ слу́жыт' иде́ ба́тюшкъ/ эт икънаста́с и ест' са́мый//] (Чернова Н.Д.)
И́нок, м. Монах. Тот, кто уходит из «мира» ради служения Богу.
[и́нъки/ ды э́тъ свяще́нные/ и́нъки/ э́тъ мона́хи/ вот jи́х и́нъки и заву́т//] (Гречкина В.Т.)
Испове́довать грехи́, несов. Обряд покаяния. Каяться перед Богом посредством священника в грехах.
[ну пе́р'т причя́стием челаве́к до́лжэн испаве́дыват' сваи́ γрехи́ обяза́тел'нъ/ он до́лжэн/ во-пе́рвых/ челаве́к знат'/ зна́йьть/ щя́с мълад'о́ш/ и маjо́ пъкале́нийь// хто́ там забы́л како́й γре́х/ мо́жнъ пъсабо́ръвъцъ/ подхо́диш к-свяще́ннику/ и/ ему́ γъвари́ш/ каки́йь ты зде́лъл/ пато́м/ цэлу́йьш кре́ст/ би́блию/ в-то́м/ штъ ты пра́вду сказа́л/ а по́сль э́тъвъ/ он каγда́ испове́дуйьт все́х/ тада́ ужэ́ ид'о́ш причящя́цъ//](Гречкина А.Е.)
Ка́леки, ср. См. иллюстрацию к ст. Староверцы.
[он сиди́т'/ е́сли бы́л-бы бо́γ/ не́-было-бы нас/ таки́х ка́лекоф// пърълизова́лъ яво́/ вот та́к/ на́искъс'/ ле́въя рука́ и пра́вья ноγа́/ нь-рабо́тъит'// ани γъворя́т'/ е́сли-б бы́л-бы бо́γ/ чем он пърълизовал/ лу́тшэ-б он миня́ уби́л//](Гречкина В.Т.)
Кре́ст, м. Судьба. См. иллюстрацию к ст. Крест несть.
Кре́ст не́сть, несов. Иметь Богом данную судьбу.
[вот што челаве́ку дано́/ како́й крест нест'/ я уж/ када́ и цэркве́й не́-былъ/ я вс'о уре́мя γъвари́лъ// вот како́й мне бох дал крест/ вот э́тът крест я несу́/ и хоро́шъя жызн'/ и плаха́я/ и ра́дъснъя жызн'/ э́тъ мой крест/ э́тъ ка́ждъму чълаве́ку// и умере́т'/ вот што бо́γъм нъреч'о́нъ тебе́/ тако́й сме́ртию ты и умр'о́ш/ вот што бох даст//] (Горкина А.М.)

Кре́стный ход.
[наш кресный хот/ этъ када́ вот с-ыко́нъми иду́т/ какой-нибу́т' пра́з'ник/ и́ли какое-нибу́т'/ событийъ/ иду́т с-ыко́нъми вот//](Гречкина А.Е.)
Крести́тьси, несов. Осенять себя крестным знамением. См. иллюстрацию к ст. Святая Троица.
Моле́бен о здра́вии, м. Церковная служба о здоровье людей.
[а моле́бьн/ я вам об'йясню́/ я по-сво́ему ве́рую/ я зна́ю моле́бьн/ вот это бывает о-здра́вии/ вот э́тъ вот по́сль литург̧ии/ о-здра́вии моле́бен быва́ьт/ за-здра́вийь людей/ мо́лицъ свяще́нник//](Гречкина А.Е.)
Молитвосло́в, м. Церковный сборник молитв.
[што́бы знат' моли́твы/ существу́ют таки́йь уче́бники/ мълитвосло́в нъзыва́ющъ/ здес'/ все-все/ от-всево́ моли́твы/ кака́я вам то́л'ко нужна́/ и в-семе́йных невзг̧о́дъх/ и от-боле́зни/ вот/ между́ про́чим/ свято́й пънтелеймо́н/ в-бале́зни пъмаг̧ает/ вот/ исцэляет то́жэ/ помо́лисся ему́//] (Гречкина А.Е.)
Му́читься. несов. Тяжело (мучительно) умирать.
[мая́ де́ткъ/ вот как гъварит'/ тру́днъ умира́ет/ эть/ гъвори́т'/ г̧ре́шэн/ вот эть он тада́ му́чьйьцъ/ му́чьйьцъ/ долг̧ъ/ гъвори́т'/ му́чьицъ/ а гъвари́т'/ како́й эть не-г̧решэн/ он/ гъвари́т/ как усн'о́т'/ как вот засн'о́т'/ и вс'о/ гъвари́т'/ и всо/ а то му́чьйьцъ хто е́јо знаит' ско́лкъ//] (Чернова Н.Д.)
Образа́, мн. То же, что и иконы. См. иллюстрацию к ст. Передний угол.
Оправля́ть моги́лу, несов. Обычай убирать к Пасхе могилы.
[пад-па́скъ на-шэсто́й ниде́ль/ ид'о́ш на-кла́дбищь/ оправля́йьш маг̧и́лку/ там посыпа́йьш зерно́м/ клад'о́ш/ хто яи́чки/ хто ч'о/ ну хто́ чем бог̧аты/ тем и ра́ды//] (Гречкина В.Т.)
Отма́ливать грехи́, несов.
[щяс вс'о мне/ ни-бер'о́т'/ г̧о́спъди/ да скоре́й-бы меня́ г̧аспо́т' прибра́л/ он не-бер'о́т'/ зна́чит г̧решныя/ ска́жыт'/ отма́ливъй г̧рехи́ тутъ/ а та́м апазда́ль отма́ливат'//] (Гречкина В.Т.).
Отму́читься, сов. Умереть. См. иллюстрацию к ст. Отчалиться на тот свет.
Отпева́ть, несов. Отпевать покойника.
[ну/ зна́йьть/ э́тъ отпева́ют/ кане́шнъ/ ну как вам сказат'/ вед' э́тъ отпева́т'/ ну́жно запе́т'/ а я-ж не-смог̧ла́-бъ на-э́ть вс'о зде́лът'/ там ну́жнъ два/ три/ г̧о́лъсъ/ гла́внъйь бас ну́жън/ отпева́ющийь//] (Гречкина В.Т.)
Отпева́ющие, мн. То же, что и певчие. См. иллюстрацию к ст. Отпевать покойника.
Отча́литься на тот свет. Умереть своей смертью.
[ну да е́сли он свое́й сме́ртию по́мьр/ гъваря́т' оча́лился на-тот све́т/ ег̧о́ръ упако́йник/ отму́чилси//] (Гречкина В.Т.)
Отше́льник, м. Монах-пустынник.
[ну/ эт отшэ́л'ники/ они́ спеца́л'нъ/ они́ ужъ уход'т' и моляццъ/ вс'о штоб никто́ не-знал а-них/ ани то́л'къ для-бог̧ъ де́лъют'/ штоб народ не-ръзг̧лаша́л ји́х//] (Чернова Н.Д.)
Панихи́да заупокойная. Служба за упакой.
[э́тъ вот моле́бьн о-здра́вии/ а то быва́йьт ещо́/ пънихи́дъ зъупако́йнъя/ тада́ об-у́мьршых моля́ццъ/ и люди зака́зывъют то́жъ//] (Гречкина А.Е.).

Па́ска, ж. То же, что и Пасха. Праздник Светлого Христова Воскресения. См. иллюстрацию к ст. Оправлять могилу.
Пе́вчие, мн. Те, кто участвует в отпевании покойника; как правило, они же поют в церковном хоре. См. иллюстрации к ст-ям Отпевающие и Погребельню отслуживать.
[покойникъ атпева́ют'/ ест' пе́вчийь/ цэрко́вный хор//] (Усова М.П.)
Пере́дний у́гол. Угол в доме, где находятся иконы.
[пере́дний у́г̧ъл зва́ли/ пере́дний у́г̧ъл/ образа́ висе́ли/ лампа́дкъ г̧аре́лъ/ а пато́м вс'о ста́ли зъпрещя́т'/ зъпрещя́т'//] (Горкина А.М.)
Пого́риться, сов. Разделить с кем-либо свои нужды, болезни, немощи. См. иллюстрации к ст. Православные.
Пого́ст, м. Кладбище.
[а дык/ эть-жъ/ паг̧о́ст/ э́тъ кла́дбищъ//] (Гречкина А.Е.)
Погребельню отслу́живать, несов. Отпевать покойника на кладбище.
[ест' и моли́тву чита́ют'// е́сли вот на-со́ръκ дней/ пошли́/ гъваря́т'/ на-кла́дбище пъг̧ребе́льню отслу́жыват'/ зна́чит со́ръκ дне́й пришло/ съръкау́ст//] (Гречкина В.Т.)
Помина́ть, несов. Совершать поминальную трапезу.
[вы зна́йьть/ у-нас пъмина́ют/ не-вс'о́ пра́вил'нъ/ щяс с-во́ткъй пъмина́ют/ как банке́т како́й устра́ивъют//] (Гречкина А.Е.)
Помина́ть в пра́здник, несов.
[на-тро́ицу ид'о́ш туда́/ нес'о́ш и яи́чьк/ и са́л'цъ/ и пъмина́йьш та́мъ// а на-первый ден' па́ски/ тут ужэ́ иду́т все наря́дныйь/ тут уж иду́т пъмина́т' в-пра́зник//] (Гречкина В.Т.)
Помина́нье за здра́вие и за упоко́й. См. ст. Помянуть за здоровье и за упокой.
Помяну́ть за здоро́вье и за упако́й, сов. Съесть какое-либо поминальное кушанье, перекрестившись с произнесением слов: «Царство небесное …» или «Дай Бог здоровья …»
[пожа́лустъ/ пъмяни́ть/ вот влади́миръ/ зъ-упако́й/ а вот анастаси́ю/ ана́ сла́бьн'къя/ ху́дьн'къя/ эт за-здоро́вийь/ за-здра́вийь/ пъмина́н'йе// за-здра́вие кака́я она сла́бьн'къя/ а энт за-упако́й/ и вот пъмина́й зъ-здаро́вийь и зъ-упако́й//] (Гречкина В.Т.)
По́мины, мн. Поминание души.
[по́мины// пъхърани́ли/ по́мины/ э́тъ пъмина́ние души́/ со́ръκ дней/ съръкау́ст/ палг̧о́дъ/ г̧ъдовщи́на//] (Гречкина В.Т.)
Помину́щая суббо́та. День поминовения усопших (умерших) предков.
[ана́ не-адна́ субо́тъ// пъмяну́щья субо́тъ/ пъминущья субо́тъ/ ана́ не-адна́/ ји́х таки́х мног̧ъ/ каки́йь знают'/ бъг̧амо́лы//](Гречкина В.Т.)
Посре́дник, м. Священнослужитель, священник.
[ну/ ра́н'шэ пасре́дникъми бы́ли праро́ки/ вот/ праро́ки были пасре́дникъми/ а тепер' пасре́дникъм щита́йьццъ свяще́нник/ како́рый причящя́йьт/ вот/ ну/ он щита́йьццъ пасре́дникъм//](Гречкина А.Е.)
По́ст, м. Время покаяния и воздержания.
[по́ст// ну вот пост вели́кый/ э́тъ ка́да г̧аспо́т' страда́л/ он э́тъ сем' неде́л'// ну тепе́р'/ ма́тьр' бо́жйя умярла́/ энт успе́нский/ энт успе́нский/ энт вели́кий/ а

эть успе́нскый по́ст/ две неде́ли// ну а/ нъприме́р/ петро́ф по́ст/ бува́ит када́ па́скъ/ то ра́нъ/ то по́знъ/ он ра́зный/ када́ и пя́т' неде́л'/ када́ и две́/ по-па́схъ// а ражде́ствьнский/ пе́рьт-ръждяство́м христо́вым/ эть шэ́ст' неде́л'/ по́ст//] (Чернова Н.Д.)

Пост Великий. См. ст. Пост.

Пост Петро́в. См. ст. Пост.

Пост Рожде́ственский. См. ст. Пост.

Пост Успе́нский. См. ст. Пост.

Правосла́вные, мн. Члены одной из христианских религиозных конфессий.

[пръвасла́вные/ ста́ршых не-обижа́ют'/ мла́дшых въспи́тывают'/ не-бро́дют'/ ско́лькъ-б у-не́й дете́й не́-было/ ана́ все́х к-себе γре́б'о́т'/ э́т то́л'къ ку́рица адна́ ат-себя́/ а эть чилаве́к вес'/ эть γъворя́т мой γре́х/ я их нъража́лъ/ а свой γрех/ γъвари́т'/ на́дъ к-себе́ γре́ст'// ста́ршых не-обижа́ют' и/ не-ва́руют'/ ниγде́/ не-кляни́ бо́γъ/ если ты пъчита́йьш бо́γъ/ ни-γъвари́ ничево́ ли́шньвъ/ не-пръклина́й бо́γъ/ вот та́к я маγу́ сказа́т'/ пада́й челове́ку/ ви́дьш не́мощьй/ прими́/ пъкарми́/ ръспраси́/ паγо́рси/ аγа́/ вдру́х нъчева́т' не́γдь/ пошли́/ ба́бушкъ/ ил'/ там/ де́душкъ/ пашли́/ пашли́ть/ найду́ месте́чкъ γде́-нибут'//](Гречкина В.Т.)

Правосла́вная ве́ра. Восточная христианская вера. См. также иллюстрации к ст-ям Православные и Христиане.

[ну мы-ть пръвасла́внъй ве́ры/ мы-ть христиа́нской ве́ры//] (Усова М.П.)

Пра́здник, м. Нерабочий день.

[в-пра́зник ани рабо́тъют'/ они γъваря́т' рабо́тът' мо́жнъ/ а мы/ вро́ди/ пръвосла́вныйь/ в-пра́зник/ γрех рабо́тът'/ не-рабо́тъйьм/ хто нъ-рабо́тъйьт'/ хто ве́ръвъит'/ хто рабо́тъит'/ пъмоли́с'/ ды рабо́тъй//] (Горкина А.М.)

Пра́здники в кругу́. Неподвижные двунадесятые церковные праздники.

[в-круγу́/ эт γъдаво́й пра́зник/ в-круγу́ нъзыва́ют/ как ра́н'шэ ф-цэ́ркви зъжыγа́/ зъжыγа́ют лю́стры/ све́чи/ эт пра́зник кру́γъ//] (Горкина А.М.)

Пра́здники годовы́е. Великие праздники.

[γъдовы́е пра́зники/ ну па́скъ/ ръждиство́/ хреще́ние//] (Гречкина В.Т.)

Приня́ть по́стриг, несов. То же, что и постричься в монахи. См. иллюстрацию к ст. Пустынь.

Прича́стие, ср. Христианский обряд приобщения к Богу через атрибуты культа: хлеб и вино, символизирующие тело и кровь Христовы.

[приня́тие святы́х та́йн/ причя́стие//](Гречкина А.Е.)

Прише́ствие, ср. Пришествие Христа-Спасителя на землю после Страшного суда.

[он васкре́с/ а тепе́р' прид'о́т'/ э́ть-ш-и-адин/ ате́ц/ бох-ате́ц/ γъвори́т'/ ади́н зна́ит'/ а бо́л'шэ ни-а́нγьлы/ никто́ не-зна́ит'// яво́ пришэ́ствийь/ ни-а́нγьлы/ никто́/ су́д// ды нас/ хто чяво́ зъслу́жыл/ и вс'о хто куды́ пъпад'о́т'/ каки́йь в-ат/ каки́йь в-рай/ вот и вс'о//] (Чернова Н.Д.).

Пу́стынь, ж. Место проживания монахов-отшельников

[по́сле э́тъвъ он решы́л себя́ пъсвяти́т' бо́γу/ ушо́л в-мънасты́р'/ приня́л по́стрих/ и всю жызн' там/ ну он э́тим не-оγрани́чился/ он с-мънъстыря́ ухади́л в-пу́стын'/ э́ть зна́йть в-лесу́ таки́йь/ э/ были вот/ как-ызбу́шки/ и он в/ там жыл/ по-не́скъл'ку ле́т жыл/ пита́лся о́чьн'ску́днъ/ вс'о вре́мя моли́лся//]

(Гречкина А.Е.)

Разгове́ться, сов. После поста начать принимать скоромную пищу.

[ну ръзγове́йьццъ/ е́сли вот пости́ццъ/ ни-јиш там/ мясно́йь нил'зя́/ моло́щнъйь нел'зя́/ ещо́ ч'о-т нел'зя́/ а када́ уш пост ко́нчился/ вот тут ръзγавля́юццъ/ тут и мя́са ло́жут/ тут и катле́ты/ што зъпрещо́нъ бы́лъ/ тут вс'о едя́т/ ръзγавля́юцъ//] (Горкина А.М.)

Разговля́ться, несов. То же, что и разговеться. См. ст. Разговеться.

Ра́й, м. Место пребывания на том свете праведников. То же, что и Царство небесное. См. иллюстрацию к ст. Царство небесное.

[а пато́м рай пока́зывъют ей/ а пато́м с-девяти́ дне́й рай пъка́зывают/ аби́тели/ ну ка́к-бы вот святы́йь/ γдъ-абита́ют святы́йь//] (Гречкина А.Е.)

Самоуби́ец, м. Самоуби́йца.

[вот нъприме́р убие́ннъвъ/ зъдушы́лси/ отрави́лси/ ну яво́-жъ/ на-э́тъм/ нъ-само́м кла́дбищь нь-хоро́нют'/ яво́ хоро́нют сафсе́м збо́къ кла́дбища// прям кла́дбищь/ ево́/ э́ть/ и пъмина́т' не-пъмина́ют'/ када́ јиш пад-сто́л крошы́ш/ γъваря́т съмъуби́йьц/ не-γаспо́т' взял/ а сам себя́ уби́л//] (Гречкина В.Т.)

Сатана́, м. Нечистая (злая) сила.

[ды хто́-ит' мне кака́я-ть сътана́ посла́лъ// нечи́стъя си́лъ//](Гречкина В.Т.)

Сатаны́, собират. То же, что и нечистая сила. Название сил зла. См. иллюстрации к ст-ям Ад, Сатана.

Свято́й, м. Человек, достигший состояния святости (обожения). См. иллюстрацию к ст. Рай.

Свята́я вода́. Вода, освящённая священником во время церковной службы.

[за-здра́вийь людей священ́ник мо́лиццъ/ вот пато́м в-э́ть вре́мя быва́йьт въдасвя́тийь/ то када́ во́ду све́тят/ и люди и беру́т дамо́й святу́ю во́ду//] (Гречкина А.Е.)

Святая Тро́ица.

[крести́ццъ/ три па́л'цъ/ эть ка́к-бы/ свята́я тро́ицъ/ боγ-ате́ц/ боγ-сын/ и боγ-свя́тый ду́х/ и вот в-че́ст' э́тъй тро́ицы/ мы/ ра́н'шэ были каки́йь-ть бъγамо́л'цы/ ани́ двумя́ перста́ми крести́лись/ эть бы́ли стъраве́ры каки́йь-ть// ну пъ-мо́ему стъраве́ры/ ани крести́лис двумя́//] (Гречкина А.Е.)

Свя́тцы, мн. Церковный именник.

[щяс мно́γийь до́мъ и́мя даю́т/ а ра́ншэ свяще́нник-ть/ и́мя дава́л по-свя́тцъм/ была́ така́я кни́γъ/ γде бы́ли имена́/ и нъзыва́лас свя́тцы/ свя́тцы/ там нъзыва́ли реб'о́нкъ// вот у-меня́ бы́лъ пра́внуч'къ/ ани́ нъзва́ли ејо́ оле́сьй/ а свяще́нник в-цэ́ркви γля́нул/ нет тако́въ и́мени/ не́ту в-свя́тцъх/ и он сваjо́ дал и́мя/ еле́нъ// а тепер у-неjо́ двойно́е и́мя/ еле́нъ-оле́ся//] (Гречкина А.Е.)

Свято́й у́гол. То же, что и передний угол. См. ст. Передний угол.

[ико́ны/ ды свято́й у́γъл/ ды э́ть-жъ не-бу́деш их пъд-паро́γъм держа́т'//] (Чернова Н.Д.)

Собо́рование, ср. Церковный обряд отпущения забытых грехов.

[он и на-лбу́/ здес/ и на-щека́х/ и на-рука́х/ вот/ кауда́ сабо́руют/ то́ ест' причя́стийь/ а то́ ест' сабо́ръвънийь/ кауда́ уме́ршэвъ сабо́руют/ ну/ зна́йьте/ вот кауда́ челаве́к умира́йьт/ он γрехи́ свои́/ не-мо́жэт ръзсказа́т' все/ пъпому́ штъ у-нево́/ ужэ́ па́мят' не-та́/ поэ́тъму/ он яво́/ ка́к-бы вот/ над-ни́м моли́тву

чита́йьт/ и таки́е моли́твы чита́йьт/ като́рые ка́к-бы снима́ют с-нево́ ɣрехи́/ да́жэ без-яво́ уча́стия//] (Гречкина А.Е.)

Собо́ровать, несов. Отпускать с помощью обряда миропомазанья, совершаемого священником, забытые грехи. См. иллюстрацию к ст. Соборование.

Сорокоу́ст, м. Сорокадневное поминовение усопших в церкви. См. иллюстрацию к ст. Погребельню отслужить.

Старове́р, м. Старообрядец, раскольник православия. См. ст. Староверцы.

Старове́рцы, мн. То же, что и староверы.

[в-ч'о́м ра́зницъ/ у-на́с вот па́скъ/ а они не-пра́знуют'/ тро́ицу ани то́жъ нь-пра́зныъют'// у-ни́х свои́ ест' э́ти ну как сказа́т'/ свои́ боɣа/ свои́ обря́ды/ и ну вс'о́ у-ни́х своjо́/ э́тъ/ ɣъваря́т/ стъраве́рцы// как сказа́т'/ вот та́к мине́ раз атве́тили/ э́ти стърове́рцы/ иду я на-па́ску пъмина́т'/ радите́лей/ ил' у-каво́ хто по́мьр/ а стърове́р/ сиди́т и ɣъвари́т'/ зна́йьш ч'о/ до́чк'/ е́сли-б он был/ бо́ɣ/ не́-былъ-б ка́лекъф/ вот// а то/ ɣъвари́т'/ наш боɣ/ он не для-на́с/ а са́м для-себя́//] (Гречкина В.Т.)

Строгие праздника́.

[щя́с и па-ра́диъ передаю́т'/ каки́йь у-на́с пръзняка́ стро́ɣийь//] (Гречкина В.Т.)

Суд Бо́жий.

*[а нъ-сърък**о**во́й ден' ужэ́ а́нɣьлы пръдставля́ют душу на-су́д бо́жый/ ужэ́ опрьдиля́йьццъ/ душа́ куда́ пайд'о́т/ в-рай пайд'о́т/ и́ли в-ат пайд'о́т паэ́тъму//]* (Гречкина А.Е.)

Уйти́ в монасты́рь, сов. То же, что и принять постриг. См. иллюстрацию к ст. Пустынь.

Упа́сть, сов. Умереть.

[сме́рт'/ у-ка́ждъвъ ра́знъя/ ади́н мъладо́й упа́л/ а второ́й в-ɣода́х/ и ничево́//] (Горкина А.М.)

Усо́пший, м. Умерший, покойник.

[усо́пшый/ этъ вот/ като́рый у́мьр//] (Гречкина А.Е.)

Храм, м. Название здания церкви.

[хра́м/ этъ само́ зда́нийь нъзыва́ют хра́м//] (Гречкина А.Е.)

Христиа́не, мн. Представители христианской церкви.

[ну мы пръвасла́внъй ве́ры/ мы-тъ христиа́нь/ а у-ни́х ка́к-тъ/ на-бу́кву/ ие́-и/ ка́к-тъ нъзыва́йьццъ// ну до-ръжэства́ христо́въ/ иеɣо́въ/ зва́ли/ боɣъ-тъ пато́м/ када́ е́ти/ евре́и/ их/ нъзыва́ли иеɣо́въ// а тепе́р' э́тъ/ как ɣаспо́т' нъроди́лси/ о́н-жъ у-ни́х/ у-евре́ев/ нъроди́лся/ тепе́р'/ мы христия́нь/ и этъ хто пове́ръвъл/ а хто нет/ ɣъвари́т'/ нет//] (Чернова Н.Д.)

Ца́рство небесное.То же, что и рай.

[ца́рствъ небе́снъйь/ э́тъ от-бо́ɣъ/ эт ра́й//] (Гречкина В.Т.)

Це́рковь, ж. 1). Духовное (соборное) единение верующих одной религии; 2). То же, что и храм.

[а цэ́ркъф'/ мы вот/ непра́вил'нъ ду́мъйьм/ што цэ́ркъф'/ э́тъ ка́к-бы вот зда́нийь/ а цэ́ркъф' эт ка́к-бы лю́ди все/ като́рые ве́рующиь/ да э́тъ вс'о нъзыва́ют цэ́ркъф'//] (Гречкина А.Е.)

ПЧЕЛОВОДСТВО

Бе́лая ака́ция. Высокое дерево семейства бобовых с кистями белых душистых цветков – Robinia pseudoacacia. Медонос. См. иллюстрацию к ст. Брать.

[ну/ вот/ в-э́тъм/ в-э́тъм ɣаду́ медазбо́р с-ра́зных кул'ту́р// пра́вдъ/ с-расте́ний// в-э́тъм ɣаду/ зна́чит/ э́тъ бе́лая ака́цыя// [...] а вот две́ ка́чки де́лъл// бе́лая ака́цыя// атличя́йитцъ не́скълкъ м'от//](Богданов В.А.)

Бородо́й, нареч. Способ расположения пчёл в улье в период зимовки – клином. См. иллюстрацию к ст. Гнездо.

Бра́ть, несов. Собирать пыльцу и нектар, набирать взяток.

[взя́ток/ э́то/ што пч'о́лы беру́т// вот// и хо́дют// и/ беру́т// нъзыва́итцъ взя́ткъ// с-чиво́ взя́ток// с-ака́цыи бе́лъй// взя́ток с-чиво/ с-ɣречи́хи там/ и́ли с-патсо́лнухъ/ и́ли// с-чиво́// нь-чиво иду́т// вот и взя́ток// взя́ткъ/ э́тъ када́/ э́тъ пч'о́лы// хо́дют и беру́т// а с-чиво пч'о́лы беру́т// нь-чиво́ хо́дют// э́тъ как/ выражэ́нийь тако́йь//] (Клименко С.С.)

Бурья́н, м. Заросли высокой сорной травы. Медонос.

[вът-те́ паля́// на-ни́х бур'йя́на хвата́йит вът-та́к// паэ́тому ещ'о́ нь-сабра́ли/ кане́шно/ е́сли выйьхът'/ ани́ //] (Богданов В.А.)

Взя́тка, ж. То же, что и Взя́ток.

Взя́ток, м. 1) Нектар и пыльца, собранные пчелами с какого-либо медоноса за определенный период времени. 2) Процесс сбора нектара и пыльцы пчелами.

[ади́н// сре́дний/ у́лий// пало́жънъ ста́вит'// нъ-весы́// и ка́ждый/ ден'// да́жъ в-тече́нии дня// пръверя́ют приве́с ево́// вот приве́с// взя́тък/ он мо́жът быт'/ полкило́ приба́вит'/ и сем' килаɣра́м// в-зави́симъсти ат-си́лы// ну/ вот// ва-пе́вых ат-усло́вий// то́-йьст'/ ɣде-тъ/ паста́вльны пч'о́лы// в-зави́симъсти ат-си́лы сем'jи́ //]

[взя́тък/ э́тъ м'от// ну/ пчела́ но́сит// пыл'ц́у/ никта́р// э́тъ нъзыва́иццъ взя́тък//] (Богданов В.А.)

Воспи́тывать, несов. (о пчёлах). Выращивать личинки. См. иллюстрацию к ст. Пчела-воспитательница.

Вощи́на, ж. Пластинка из воска. См. иллюстрацию к ст. Отстраивать соты.

Втора́к, м. Рой, вышедший из улья вторым в период роения.

[ну// по/ очер'о́днъсти штол'/ вы́хъдь// пе́рвый рой/ э́тъ перва́к// э́то са́мый бал'шо́й рой// как-пра́вилъ// мо́щный// со-ста́ръй/ пло́дный ма́ткъй// абы́чнъ// пчьлаво́ды да́жъ мо́ɣут// мо́ɣут// ну// пъсма́трет' на-э́тът рой и сказа́т'// перва́к он// и́ли// фтара́к// като́рый/ тол'къ сиди́т вот/ на-ве́ткь// он никада́ нь-пъднима́йьтцъ сли́шкъм высако́// вот// та́м вет' ма́ткъ тяжо́лъя/ пло́днъйь// стара́йьтцъ пани́жъ сест'//] (Боковой В.П.)

Выводи́ться, несов. (о пчёлах). Появляться на свет. См. иллюстрацию к ст. Ячейка трутовая.

Вы́жимки, мн. Отходы, образующиеся при получении воска. Они образуются тогда, когда воск «выжимают» при помощи специального воскопресса.

[ну/ мы/ абы́чнъ// пьрета́пливьъм э́тът воск// аддел́яим// мерву́// то́-йьст'/ вот эт' м'о́ртвых пч'о́л// вет' и// ста́рый воск/ он абы́чнъ// а// када́// весе́ньйь ɣи́бьл'// вот// зи́мньйь ɣи́был'// семе́й// зи́мньйь ɣи́бьл'// э́тъ када́// аддел́яим

вес' вот этът// выжымки// тък-ска́жъм// то́-йьист'/ выжыма́ем// специа́л'ный такой// выскапресс ест'// выжыма́ем воск// а вот э́ти вот вы́жымки// ејо́ та / мерва нъзывают// выжымки// этъ// адделя́ьтцъ в-дру/ в друγу́ю сто́ръну// ну/ а воск// там ид'о́т на-здачю//] (Боковой В.П.)

Гнездо́, ср. Сообщество пчел, находящееся в улье.

[употребляйьтцъ// а па-вре́мьни// абы́чнъ// вот// каγда́/ γато́вът пч'ол к-зимофкь// то/ смо́трит нъ-ръспълажэ́нийь γнезда́// скла́дывъниїь γнезда́// там/ γуло́м// то́-йьст'/ када́ пч'о́лы иду́т пъ-диъγана́ли// ф-пери́ът зимо́фки// и́ли бъра́дой// то́-йьст'// каγда́/ кли́нъм// иду́т// то́-йьст'// ръсплажэ́нть м'о́дъ// съмаво́// ф-ко́рпусь/ ра́мък// медо́вых ра́мък/ ф-ко́рпусь ул'ја́// а/ в-зави́симъсти ат-э́тъвъ// ужэ/ γнездо́// то́-йьст' клуб вот-э́тих пч'о́л// бу́дьт двиγъ́тцъ ф-том и́ли ино́м нъправле́нии// то́-йьст'/ γнездо́/ э́тъ клуп пч'ол// вот// он/ ньпасре́цтвьннъ// вот// вот так у-на́с// вот// между пчилаво́дъми// ръспълаγа́итцъ// γде ръспълаγа́итцъ клуп пч'ол //] (Богданов В.А.)

Греча́ха, ж. Травянистое растение – Fagopyrum esculentum, гречиха посевная. Медонос. См. иллюстрацию к ст. Брать.

Детва́, ж., собир. То же, что и «расплод», вся совокупность отложенных маткой яичек.

(о видах деятельности пчел) *[ну/ ест' м'от таска́ит// вот// детву́ ко́рмит ей// вот// э́тъ вот и́хнийь/ абя́зъиъст// виш//]* (Алейников И.В.)

Де́тка, ж., собир. То же, что и «расплод», «детва».

[пч'о́лы// там/ зна́чит/ пч'ола́/ адни́// ко́рмьт де́тку// друγи́е таска́ют перγу́// трет'́й таска́ют' м'от// фсе та́м ръс/ фъ/ со́въны// адни́ карау́льт/ шоб чужа́я пчела́ нь-зала́зилъ// γде// нъ-ля/ нъ-лятка́х сидя́т// да// куда́ са́ми лета́ют'// и тут нь-пуска́ют чужых// а де́ткъ раст'о́т там// да// та́к-от// нъпълави́ну выросла// а́ни тут// зъ/ зъкрыва́ют'// а мь// а запа́с/ а́ни даю́т' ей// поку́дъ ана́ сама́ вы/ э́тъ// вы́ръстит// ну/ вопще́/ возмужа́ит' э́тъ// тада́ ана́ сама́ и вылазит//] (Алейников И.В.)

Ди́кая пчела́. Рой, ушедший в период роения с пасеки и создавший гнездо в лесу, например, в дупле дерева.

[ну/ я ни-зна́ю/ как ди́кья пчела́// вы// зна́ьть/ што// как э́тъ/ ди́къя пчьла́// я ни-зна́ю// ана́ вот// е́сли ушо́л рой// вот/ в-лису́ он аснава́л в-дупле́// своjо́ γниздо́/ да// вот рой// и/ зна́чит'/ жыв'о́т'// и вот нахо́дит' в-дупла́// в-ду́плах пч'ол// э́тих// вот э́тъ нъзыва́ют ди́кийи пч'о́лы// и́ли как// вот// ани́// из-дама́шних/ э́тих/ пч'о́л// а// а так/ каки́йь ди́кийь пч'о́лы// я не-зна́ю//] (Клименко С.С.)

Дно, ср. Нижняя часть улья. Общеупотребительный пчеловодческий термин. См. иллюстрацию к ст. Подкрышник.

Долбёнка, ж. То же, что и «колода». Названо по способу изготовления: в обрубке дерева выдалбливалась сердцевина.

[ну// у-на́с/ ужэ́ бы́ли здес' ра́мъчныи// а вот/ дет мой вади́л// у-таво́ бы́ли// далб'о́нки/ кало́ды// там// вот крест приби́т дъревя́нный// и/ пътяну́ли вот э́тъ ващи́ну// и// распло́т там/ и м'от там/ фс'о// и/ чем те у́л'йи ста́рый/ плохи́и// пътому́-што// как м'от зъбира́т'/ јих на́дъ уничтажа́т'/ пч'ол// а ра́мъчныи// м'от зъбер'о́ш// и пчела́ фся жива́// далб'о́нкъ//] (Аленников Н.И.)

До́нник, м. Медоносная душистая трава с белыми или жёлтыми цветками – Melilotus albus, Melilotus officinalis.

[немно́шкъ сады́ да́ли// и/ вот щяс до́нник// до́нник/ и пъ-мо́ему/ щяс пашо́л ужэ́ асо́т/ та́к-штъ вот тре́т'йю ка́чку м'о́дъ/ а вот две ка́чки де́лъл//]
(Богданов В.А.).

Доска́ прилётная. Дощечка под летком с наружной стороны улья, на которую садятся пчёлы.

Дупля́нка, ж. Улей из обрубка липы или ветлы с дуплом, которое образовалось естественным путем. Роль летков играют отверстия, появившиеся после выпадения сучков. Этот тип искусственного улья не имел рамок, вместо них использовались палочки. По словам информанта, давшего описание дуплянки, палочки разной длины располагались в ней так же, как в рамочном улье, то есть параллельно друг другу.

[дъ-в-у́л'йях// не// тока в-у́л'йях// да-не// ну/ е́ст'// в-дупля́нкъх де́ржут// ну/ вот тако́е// а/ а внутре́ пу́сто// де/ дере́в'йьв вот сре́жъш/ а ана́ там пустате́лъя// да́/ да// та/ какое е́ст' пустате́лъйь/ любо́йь// не/ нет// ну/ бъл'шынтво́ ли́пу// да// ли́пу// э́ту// э// ветла́// там// сучки́ пъвыска́кивъли и дырки́// с/ са́ми наде́лали// а ра́мки// када́ сам// туда́ рой бро́сил// без-э́тих// па́лъчки// пъна́ст// тут каро́чь/ тут длинне́й// ана́-ж вот та́к-ы// э́тъ// круγлый// сижу́// вот-та́к// вот-та́к// вот-та́к// вот-та́к// вот-та́к// вот-та́к// вот-та́к// и вот ани́ ту́та// пока́/ пъналепи́ли/ са́ми де́лают'//] (Алейников И.В.)

Дыма́рь, ж. Специальное устройство для окуривания пчёл в улье. См. иллюстрацию к ст. Похорониться.

Дымку пустить, сов. То же, что и «окурить», «подкурить».

[вот щяс патхо́диш к-ул'ју́/ пчела́ так без-ды́ма куса́ицца/ и ана́ зло́бная/ вот им немно́шко дымку́ пу́стиш/ пато́м кры́шку аткро́иш/ хо́лстик аткро́иш/ зна́чит' тада́ дымку́ им даш/ зна́чит' дым паступа́ит/ ани́ ф-свай зо́бики набира́ют' м'от/ ну ис-со́тоф атту́да/ и вот ани́ м'о́ду наберут'/ стано́вяца ни-таки́е зло́бныи/ и рабо́таиш с-ни́ми/ вот для-э́тъγо и дыма́р'//] (Быков Н.И.)

Зимо́вник, м. Общее наименование всех видов помещений для зимнего содержания пчел.

[и/ вид зимо́вникъ// ну// зимо́вникъм мо́жът быт' и сара́й// пъмеще́нийь для зимо́вки//] (Богданов В.А.)

Зо́бик, м. Расширенная часть пищевода пчелы, куда набирается пища и где она предварительно обрабатывается.

[ани́ ф-свай зо́бики нъбира́ют м'от/ ну ис-со́тов атту́да//] (Быков Н.И.)

Идти́ шу́бой, несов. О пчелах, выходящих в период роения из улья: лететь плотно, густо, близко друг к другу.

[а тада́ рой/ э́тот/ сажа́иш ево́ ф-по́γриб// он там асты́ньт'// как щи// и высыпа́иш// як щи// вот што ты јиш/ во// да/ да// высыпа́т'/ к-л'о́тку// к-като́ръму ты хо́чьш// праве́рит'// ма́тки// та́мъ// быва́ют' ни-адна́/ а не́скол'ко// ани́ друх дру́γъ убива́ют'/ вот// набра́л вот таки́е/ хто ест'// с-ды́ркъми// и нъ-жэле́зо// а жэле́зо/ к-летку́// и вот ани́ иду́т/ иду́т// и ви́диш/ ма́тка// пашо́л// пашо́л// вот каро́пкъ спи́чьчнъйь// дъ-полови́ны ејо́ аткры́л// ну/ шоп пъ/ право́рный// и то́л'къ вот-та́к-вот// рас// так// задви́нул их туда́// а

патом клеточкъ ест'/ с-щепкъй/ не// в-государственных// а цэлыйь/ щяс их не-делъют// ран'шъ// так/ х... какую-тъ делъют// вот так вот/ аткрыл// туда посадил// и// смотриш// если/ ана адна// значит/ пускаиш рой туда// та их и успеиш/ развь задержыш// а на-сотъх не// пътаму-шо ты аткроиш/ а ани ужэ фс'о// фс'о тихо// ани закрыты// сразу вылетают'// идут шубой прям// вот так вот падают'// к-ва/ комками// и вот сидиш// иногда// я бол'шынство ловлю// как вижу на-ройку// и сижу возле летка// вижу// матка ужэ последнъйь пачти вы/ вылазит// я// у-меня каропкъ открыта// спичьчнъя// вижу// она выльзлъ// я ејо/ рас// поймал// ф-клеточку в-эту мальнкую// в-раевню кладу// ани вы/ слышут'/ шо ана там// и туда заходьт бес-фсякъвь//] (Алейников И.В.)

Карау́лить, несов. (о пчёлах). Охранять вход в улей.

[адни карау́льт/ шоб чюжая пчела нь-залазилъ//] (Алейников И.В.)

Коло́да, ж. Обрубок дерева с удаленной тем или иным способом сердцевиной, проделанным в нём летком и без рамок, роль которых выполняют положенные крест-накрест палочки. Для того чтобы взять из колоды мед, пчёл надо предварительно уничтожить.

[ну/ далбл'оныи ул'йи// я// последний рас видел/ лет дватцат' назат// этъ// у-льсника/ нъ-кардонь/ нъ-сьребрянкъ// там был// деменкъ владимир иваныч// вот у-нево// два или три далбл'оных ул'йя/ и былъ// ани вот ф-то времь/ нъзывали калоды// дуплянки/ калоды// вот там названийь такии// то-йьст//] (Боковой В.П.)

Кры́шка, ж. Верхняя часть улья.

(об улье)*[ну/ как/ как/ ну/ с-рамък// ну/ ящик примернъ чьтыр'оуугранный// те так вотъ// вот// знаиш/ рамки// ставьцць// там/ двенацътирамныи// вот// вот этъ// какийь там ещо части// крышка с'верху//]* (Аленников Н.И.).

Крыльцо́, ср. Крыло пчелы.

[ну/ ч'о// старайь пчела уйд'от/ а мъладая астаницць//да / да/ да// самый мо'д уходит/ и фс'о// вот так тибе скажу// как пръзевал// фс'о/ и крышкъ// мо'ду нет// вот// а шобы ана нь-ухадилъ// я// левъе или правъе к// лавлю// крыл'цо/ немноуо так атрежу ножницъми// фс'о// ана болшъ никуда нь-улетаит//] (Алейников И.В.)

Ку́колка, ж. Пчела-матка, еще находящаяся в маточнике, личинка пчелы. См. иллюстрации к ст-ям Маточник, Откладывать.

Куру́шки, мн. Перегнившие куски деревьев, которые помещают в дымари и поджигают для получения дыма. См. иллюстрацию к ст. Похорониться.

Лежа́к, м. Разновидность улья.

[а так-тъ ул'йи/ рутъфский/ даданъфский/ лежак//] (Богданов В.А.)

Лето́к, м. Отверстие в стенке улья, служащее для входа и выхода пчел. См. иллюстрацию к ст-ям Идти шубой, Подкрышник.

Ли́па, ж. Лиственное дерево с сердцевидными зубчатыми листьями и душистыми медоносными цветками – Tilia cordata Mill.

[липа// как/ как токъ нъчинайьццъ// лесныйь цветы// душыстыйь/ и фс'о//] (Садчиков П.П.)

Ма́тка, ж. Самка-производительница в пчелиной семье.

[ну/ абычнъ гъварят маткъ// пчела-маткъ// пчелинъйь маткъ// то-йьст'/ пчела немношкъ бол'шъ// аснавной пчелы/ рабочьй// пчелы/ каторъя събирайьт м'от// рабочьйь пчела/ так нъзывайьмъйь// и// немношкъ бол'шъ// самца/ пч'ол// трутный// пчела-маткъ// да// самъя крупнъя// упътребляйьтцъ// ну// матка/ этъ// осъб' жэнскъуъ родъ// так скажъм/ да// любовъ// любовъ// можэм нъзыват'/ и // карову/ маткъй// так// и афцу// маткъй// а особныъ// нъзывают/ у-диких жывотных// аленух// там этъ// маткъ алень// вот// ну/ и в-страитьл'ствь можъ// вот// этъ// в-дамах во// балки/ лежащим пъпер'ок// домъ// пъпер'ок комнъты// паддержывъющии пъталок// этъ нъзываитцъ маткъми//] (Боковой В.П.)

Ма́тка молода́я. См. иллюстрацию к ст. Матка роевая.

Ма́тка неплодна́я. Матка, по каким-либо причинам не оплодотворённая трутнями.

Ма́тка пло́дная. Старая матка, оплодотворённая трутнями и способная к воспроизводству потомства. В период роения она улетает из улья. Общепринятый пчеловодческий термин.

[вопще-то// кауда раицць он/ вот// то// там и мъладая летайьт/ и старъйь// ну// уходит// маткъ старайь// плоднъя// а мъладая остајоццъ в-ул'ју// она будьт тут жыт'// апльдътвариццъ там посль// и// будьт// сейьт яички// патомствъ пръдолжат'//](Аленников Н.И.)

Ма́тка роева́я. Молодая матка, появившаяся из маточника в период роения и остающаяся в улье после ухода из него роя во главе со старой плодной маткой.

[а ръевая маткъ// этъ вот ани// сами пришли в-ръевойь състаянийь// при-наличии старъй матки// пч'олы// вот// и/ значит/ сами зълажыли матъчник// как вот/ щяс вот делъют// вот в-этъм уаду асобьнъ// и// маткъ ужэ вышлъ// вернее/ са-старъй маткъй рой ушол// а/ с-мъладой маткъй асталси/ в-семйи/ чяст'// пч'ол// в-ул'је// вот у-них этъ ръевайь маткъ//] (Богданов В.А.)

Ма́тка свищева́я. Матка, выведенная рабочими пчелами из однодневного расплода при отсутствии в улье плодной матки (погибла, изъята пчеловодом, другие причины). Это общепринятый термин. При всей своей пригодности к воспроизводству свищевая матка дает низкокачественное потомство. См. иллюстрацию к ст. Чашка.

[ну/ вот// свищевая маткъ// этъ я вот// как-нибут'вынуждаю ејо зълажыт' матъчник// ну/ дапустим/ старъя маткъ// я ејо нашол/ в-ул'је// убил ејо// и ани закладывъют из-адна днев нъвъ расплода// пътаму-штъ яички/ дапустим/ астающцъ на-дне сота// значит/ ана закладывъйит/ матъчник// эт/ эта пчела/ въспитател'ницъ// усильнъ кормит ејо матъчным мълачком/ и/ нескъл'къ там этих// ну/ вот// двацът'// личинък// или там// десьт'// в-зъвисимъсти от скокъ им взбрид'от// скокъ ани пъщщитают нужным// можът-быт' и трицът' вот ани их усильнъ кормьт матъчным мълачком/ и пълучяющцъ матки/ пълучяющцъ// вырастают/ ф-кануэ канцоф// при-таком вот// усильнъм кармлении матъчным мълачком// этъ вот// ф-том случьи/ если я этъ/ зделъл сам/ матку уби// и/ значит/ хачю вывьсти матък// этъ вот маткъ свищевая/ так нъзывайьмъя//](Богданов В.А.)

Ма́тка свищо́вая. То же, что и матка свищевая. См. ст. Матка свищевая и иллюстрацию к ст. Чашка.

Ма́тка ста́рая. См. иллюстрацию к ст. Матка роевая.

Ма́тка трутнева́я. Матка, откладывающая яйца, из которых выводятся трутни.

[ест'// тру́тни// ест' таки́е// трут// трутневыь ма́тки// у-ни́х труто́в бол'шъ// вот эти яи́чки атклáдываъют// труто́ф бол'шъ// э́тъ/ э́тъ ужэ́ выки́дывъют// выбра́сывъют// стара́ютцъ/ изба́вищцъ ат-тако́й ма́тки// ну/ и пчилаво́т/ и пч'о́лы//] (Алейников И.В.)

Ма́точник, м. 1). Особо крупная продолговатая ячейка округлой формы, которая служит для выведения матки (особи, занимающейся в пчелиной семье воспроизводством) и располагается на самих сотах; 2). Куколка матки.

[ечейки// со́ты// ече́йки// ну/ ма́тъшник/ э́тъ-ж ы-ест' то/ то́жъ ма́тъшник// этъ-э// уде́ откла́дывъют/ ма́тъчник// саму́ ма́тку аткла́дывъют// ани́ таки́йи прьдълуава́тыйь// е́ст' таки́и// ма́тъчники// да/ сама́ ку́кълкъ// в-ви́дь ма́тъчникъ// шоб аткáрмливът'// ма́тъчник//] (Садчиков П.П.)

Мёд гречи́шный. Мёд из цветов гречихи. См. иллюстрацию к ст. Откачка.

Мёд ма́йский. Весь мед, собранный пчёлами с разных медоносов в мае.

[а то/ ест' тако́й м'от// зна́иш// э// ну смéшаный// и́ли ка́к-бы/ сказа́т'// тако́й// ну/ да// сме́шъный м'от/ цвито́чный м'от// с-ра́зных цвитко́в// вот// ма// ма́йский м'от// но ево́/ кане́шнъ/ ни-качя́ют// так// а// нимно́уо беру́т как дль-лека́рствъ// в-э́тъ вре́мь он ид'о́т на-разви́тийь пчели́ных семе́й// пч'о́лы ф-са́мъм разви́тийи//] (Клименко С.С.)

Мёд ли́повый. Мед из цветов липы.

[ръзличя́ю// а ка́к-жъ// ли́пъвый м'от// ръзличя́ют// асо́тъвый// с-асо́тъ// апя́т'// цвето́чный м'от адде́л'нъ// ну// как он прецта́вит э́тъ// как/ как то́къ нъчина́йьццъ// ле́сныйь цветы́// душы́стъйь и фс'о́// я-жъ ръзличя́ю// ну/ пъ-цвете́нию цвето́ф я ръзлича́ю каки́йь-нибу́т'// асо́тъвый/ со́тъвый//]
(Садчиков П.П.)

Мёд осо́товый. Мёд из цветов осота. См. иллюстрацию к ст. Мёд липовый.

Мёд подсо́лнечный. Мёд из цветов подсолнечника. См. иллюстрацию к ст. Откачка.

Мёд со́товый. Мёд не откачанный, рамочный, находящийся в сотах. См. ст. Мёд липовый.

Мёд цвето́чный. См. иллюстрацию к ст. Мёд майский.

Мёд экспарце́товый. Мёд из цветов эспарцета. См. иллюстрацию к ст. Откачка.

Медосбо́р, м. То же, что и взяток. См. ст. Взяток.

[взя́тък// взя́тък// ну/ ну/ взя́тък/ или мьдазбо́р ещо́ нъзыва́ют//] (Боковой В.П.)

Мерва́, ж., собир. Останки погибших, то есть мертвых пчел; отходы, остающиеся после получения воска.

[ну/ мы або́ычнъ// пьрета́пливъьм этът воск// адделя́им мерву/ тó-йьст'/ вот э́тъ м'о́ртвых пч'о́л//] (Боковой В.П.)

Ми́сочка, ж. То же, что и маточник и маточная ячейка. См. иллюстрацию к ст. Чашка.

Молочко́ ма́точное. То, чем пчёлы кормят «детву». См. иллюстрацию к ст. Матка свищевая.

Нава́щивать, несов. Накладывать вощину на рамку. См. иллюстрацию к ст. Отстраивать соты.

Обечайка, ж. Внутренняя часть коры, выгнутая кру́гом, элемент роевни. Обечайкой называется корпус решета или сита, который используется некоторыми пчеловодами в качестве роевни. См. иллюстрацию к ст. Роевня.

Обно́жка, ж. Пыльца, собранная пчелами в корзиночки, находящиеся на задних ножках, для переноса её в улей.

[ну// я/ ръскажу́ так// што// вот э́тъ пчила́// като́ръйь събира́ит // ана́/ ножки// нале́пливъит вот эть// вот// е́сли// с-парцэ́тъ/ то кра́сньн'кийь// е́сли/ с-па́тсо́лнухъ// жо́лтыя// а нъзыва́иццъ// абно́шку ани́ нису́т// в-у́лий// э́тъ фс'о дль-детвы́//] (Аленников Н.И.)

Обсадить, сов. Поймать рой, вышедший из улья в период роения, и поместить его в новый улей.

[стъража́// так и нъзыва́ютцъ/ пч'о́лы-стъража́// пашли́ зде́с'// пайд'о́м пъкажу́// вот ви́диш/ пч'о́лы// вот/ вот// э́тъ вот неда́вний аса́дък// ат-ни́х стъража́ куса́ют// нь-пуска́ют// ни-чю́жых нь-пуска́ют// ну/ вот э́тът вот сла́бый у-миня́// я вот/ то́къ неда́внъ ево́ апсади́л// там ма́тъшник и не́скъл'къ//] (Садчиков П.П.)

Обу́гливать ма́тку, несов. Процесс оплодотворения самцами пчелиной семьи (трутнями) пчелиной матки.

[с-нево́ мо́уут вы́йти/ адни́ трутни́ аста́тцъ// та// яки́/ [...] ма́тку// а/ а пато́м ани́ к-осьни их выуаняют' пч'о́лы// у-ни́х там ни-адной нь-быва́ит'/ трутня́// э́та/ трутня́ ани́ заво́дьт// да// шоб ма́тку абу́уливат'// вот/ када́/ на-ро́йку// и шоб трутни́ были// вот//] (Алейников И.В.)

Омшаник, м. Утеплённый, заглублённый в землю сарай или землянка разного внутреннего устройства, предназначенная для содержания пчел в холодное время года.

[та-уде// в/ в-сара́йи// та-ну́// амша́ник// вапще́/ нъзыва́итцъ амша́ник// сара́й// ну/ тако́й сара́й/ утепл'о́нный// да-и-фс'о́// да// и// и ес'т' э́то// земля́нки// амша́ник// дела́йит// на/ на-э́ти// пъ/ пъ/ пълтара́// уубины́// а пато́м/ де́лают сталбы// хто чем// как// крышу// вот// в-ызбе́// так и там// ну/ там// вада́ туда́ нь-зътика́лъ// а внутри́/ ч'о́-тъм// пъ// вот-таки́йи// бруски́/ клад'о́ш/ до́ски// на-до́ски ставиш ул'ји// у́л'йи на-у́л'йи// и так фсе падря́т//] (Алейников И.В.)

Оса́док, м. Рой, недавно вышедший из своего улья и посаженный в новый улей. См. иллюстрацию к ст. Обсадить.

Осо́т, м. Крупная сорная колючая трава – Sonchus arvensis L., осот полевой. Медонос. См. иллюстрацию к ст. Мёд липовый.

Осты́нуть, (о пчелином рое). Потерять активность.

[а тада́ рой/ э́тът/ сажа́иш ево́ ф-по́уриб// он там асты́нит'// как щи// и высыпа́иш/ як щи//] (Алейников И.В.)

Отка́чка, ж. Сбор пчеловодом мёда, накопленного пчёлами с какого-либо медоноса или за определенный период времени. При сборе мёда соты с ним

раскачивают в медогонке, вращая (гоняя) их по кругу. При этом под действием центробежной силы мёд вытекает из сотов и стекает вниз.

[взятък// взятък// ну/ ну/ взятък или мьдазбор ещ'о нъзывают// первъя аткачкъ/ фтарая откачкъ// ну/ первъйь аткачкъ// дапустим/ цветочный м'от// фтарая/ там/ липъвый м'от// ид'от название м'одъ по-мьдоносу// ид'от в-аснавном// по-названию мьданосъ// там/ ръзнатрав'йь// ид'от// весенний м'от// с-акацыи// экспорцэтъвый// уречишный// патсолнышный// и так дальe//] (Боковой В.П.)

Откла́дывать, несов. Создавать маточник (маточную ячейку), для того чтобы получить матку; дать начало появлению матки.

[ну/ маткъ ест'// маткъ// пч'олы рабочийь ест'// пч'олы/ каторыи насижывъют// эт самый/ расплот// трутни ест'// эть самцы// трут// эть// пч'олы/ каторыйь// не-те// што литают// ни-л'отнъйь пчела// эта рабочья пчела// нет/ ана пъ-фсему ул'йю па/ ползъит// ана выходит сначялъ// с-этъвъ// с-кукълки// вылетаит// аплъдътваряицъ трутными// сидит дъ-канца// ечейки// соты// ечейки// ну/ матъшник/ эть-ж и ест' то// тожъ матъшник// эть-ж// γде аткладывъют матъчник// ест' такии// матъчники// да/ сама кукълкъ// в-видь матъчникъ// шоб аткармливът'// матъчник//] (Садчиков П.П.)

Отстра́ивать со́ты. Делать соты, строить из ячеек соты.

[ващинъ// ващинъ// ну// эть лист// въскавой лист// с-выдъвльнными/ такими вот// ячеичкъми// я вам/ пакaзывъл/ там// выдъвльн// жолтый// чистый воск// каторый навaщивъйьтцъ на-рамку// нъ-пчьлавоттчьскую// зачем ана нужна// штобы/ пч'олъм лехчь былъ тянут'// аттяγивът'/ ацтраивът' саты// нужна// эть рас// и въ-фтарых// штобы фс'о-тъки саты были больйь/ меньйь правил'ныи//] (Боковой В.П.)

Оття́гивать со́ты. То же, что и отстраивать соты. При строительстве сотов пчёлы вытягивают стенки ячеек из воска, тянут их вверх (по отношению к плоскости сотов). См. иллюстрацию к ст. Отстраивать соты.

Па́сека, ж. Место, где стоят ульи с пчёлами. Слово возникло в период колодного пчеловодства, когда колоды ставили в лесу, в том числе и на небольших участках, которые предварительно специально готовили, вырубая (или посекая) лес. Отсюда слово «посеки», которое со временем превратилось в «пасеки». См. иллюстрацию к ст. Пасечник.

Па́сечник, м. То же, что и пчеловод. Существует следующее объяснение широкого распространения слова «пасечник» в южнорусских говорах: «С постепенной заменой бортного промысла более интенсивным пасечным слово «бортник», бывшее в ходу у южновеликороссов преимущественно на западе, выпадало из местного лексикона. К середине XVII в. на южновеликорусской территории оно уже было не актуальным. В настоящее время слово «бортник» представляет собой историзм. Распространение на Юге слова «пасечник», вполне возможно, не обошлось без содействия украинского языка. Отмеченная нами отнесенность слова «пасека» в XVII в. к западу южновеликорусской области согласуется с этим предположением» [Котков 1970, с.220].

[ф-сорък вас'мом и сорък дивятъм γаду// я работъл ф-калхозь пчилаводом// ну/ так// нъзывалсь пчилавот// пчилаводом// писали// а так// у-народи нъзывалос'//

пасичник// на-паськь был// значит/ пасьчник// вот// а/ пчьлаводом// эт тол'къ хто/ водют пч'ол//] (Клименко С.С.)

Перва́к, м. Рой, вышедший из улья в период роения первым. См. иллюстрацию к ст. Вторак.

Перга́, ж. Цветочная пыльца, которую употребляют пчелы для вскармливания расплода. Общепринятый термин.

[а пе/ перγу таскают' ани для-детки// ну/ перγа вот// с-цветка вон на-ношку таскайит'// да/ цветочнъя пыл'ца и// это/ а м'од аддел'но таскают'// а пе/ перγу аддел'но// и вот ани там смешывъют'// там// у-них ест'// такийи//] (Алейников И.В.)

Пе́сня, ж. Характерный звук, издаваемый молодой маткой перед выходом из маточника, которым она предупреждает старую плодную матку и остальных пчел о своем скором появлении. Это явление наблюдается в период роения.

[ну/ как// выдают звук/ такой// эть ejo/ хърактерный звук// ана выходит/ слышнъ песнь/ значит/ фтарайь маткъ выходит/ значит скоро ра// раение//] (Садчиков П.П.)

Подкры́шник, м. Доска, располагающаяся под крышкой улья, служит для размещения материала для утепления.

[ну// ну// вот// дно// стены// паткрышник// эть вот// там даска// а патом будьт крышкъ// такой вот/ вот// лицевая чяст'// ну/ леток// леток нижний/ леток верхний// можът быт'/ нъпример/ четыри// нь-зайти// там/ четырь летка// в-зависимъсти ат-таво/ силы взяткъ// аткрывают// или вот жара када сил'нее// дль-вьнтиляцыи// тол'къ аткрывают все летки// дажъ стоит крышку паднят'// и/ как γъварицъ/ штобы вьнтилиръвълъс' тут вьнтиляцыя нужна//](Богданов В.А.)

Подку́ривать, несов. Здесь: направлять дым из дымаря на пчёл, чтобы сделать их менее агрессивными, отвлечь внимание пчёл от действий пчеловода. В литературе, посвящённой истории пчеловодства, встречается слово «окуривать» с тем же значением, что и «подкуривать», и содержащее в этом значении компонент «окружать пчел дымом» [Шабаршов 1990, с.38]. Здесь приставка «под-» передает то же значение, что и в глаголах «поджечь», «подпустить (огня, дыма)», то есть «развести огонь или источник дыма рядом с живыми существами, чтобы спугнуть, отпугнуть их». Раньше для диких пчёл (предков современных домашних пчёл) дым был сигналом о приближающемся пожаре. Они набирали мёд и улетали прочь от пожара.

[дымар'ом// ак/ акуривъиш пч'ол// как// а// пч'олы// вот// ну// так я скажу// прежды чем// пчелиную сем'йю// вот ты хочиш/ ч'о делът'// нъпример/ ты хочиш// дат' jим// ну/ наво// рамку наващ'оную// я условнъ γъварю// вот// ты паткуривъиш// пчелиную сем'йю// пч'/ пч'олы набрасывъюцъ// на-м'от// пътаму-што дым// дымар'ом// дым// а это// такой инкстинкт// у-них ва-фсех// дым/ это значит'// апасно// γыбил'// ани набрасывъюцъ нъ-кърмавыйь запасы// таγда и нъчинают нъпиватцъ м'одъм// нъбират' м'от// вот// а каγда ани нъбирают' м'оду ф-сибя// ани ужэ ни-так жалят'// и/ дал'шы// паткуривъиш// пч'олы лезут' навьрх// мижду рамок// ты паткуривъиш// и

асма́триваиш// ч'о// абре́зът' там ч'о// ил' ра́мку фста́вит'// вот дымар'о́м пол'зуйсь//] (Клименко С.С.)

Подсо́лнух, м. Подсолнечник, а также семена его. Helianthus annus, посолнечник однолетний. См. иллюстрацию к ст. Брать.

Потя́жка, ж. Строительство сотов на основе вощины, то есть процесс «отстраивания, оттягивания сотов».

[у-пч'о́л// ни// ни-да́л ващи́ну// ни// дня два/ три патя́шкъ ид'о́т// ни-да́л// ващи́ну ни-паста́вил/ фс'о// а пато́м// патя́шки нет// хот' фстал/ хот' ни-вста́л// ани́ у-ни́х так// патя́шкъ/ ацтра́ивът' со́ты с-ващи́ны// вот//] (Клименко С.С.)

Похорони́ться, сов. Спрятаться, скрыться от дыма, пущенного пчеловодом. В южнорусских говорах глагол «хоронить» имеет значение «прятать, скрывать». Неправильное применение дымаря может привести к гибели пчел, они превратятся в «мёртвые тела».

[дыма́р'// се́ткъ// ну// туда́ нъкида́ьш куру́шкъф/ зато́пиш/ и он дыми́т// ну// куру́// ну/ пре́ло// пре́лых дере́в'ев/ куру́шки// да// и́ли// вон// э́то/ коро́въ нас[...]// пънима́ьш// вы́сохло// нача́л/ туда// дыми́т'/ и фс'о// ну/ сухо́во/ ч'о-нибу́т'// шоб ано́/ нъ-уаре́ло/ а дыми́лъ// вот тут// ну/ да// ви́диш шо ани́// пшы́кнул// а ани/ э́тъ/ пъхърани́лис'//] (Алейников И.В.)

Привива́ться, несов. Садиться где-либо после выхода пчелиного роя из улья (временно или постоянно). Общепринятый пчеловодческий термин.

[ну/ э́то как// э́то// у-ни́х тако́й// э// спо́соп// ка́к-бы сказа́т'// ръзмножэ́ния// выхо́дит рой// пч'о́лы// када́ в-ръйиво́м състая́нии// нака́пливъютцъ мъладыйь пч'о́лы// вот// пч'о́лы// вот// уато́вьтцъ к-ро́йки// и-вот/ ани́// нака́пливъют/ пч'о́л// и ани́// выхо́дют/ рой// привива́итцъ// он// уде́-тъ// сра́зу бли́ско/ о́коло па́ськи// он никада́ ни-улети́т'// привива́итцъ/ събира́итцъ// ма́ткъ// с-ни́ми// вот// и пато́м он/ сыма́йитцъ// и// лети́т//] (Клименко С.С.)

Пчела́-воспита́тельница, ж. Рабочая пчела, занятая вскармливанием личинок в улье.

[а/ да/ нъзыва́ют// зна́чит ана́ там// ну// въспита́тьл'ницъ// рабо́ч'йя пчела́// ну/ та/ што во́ду во́зит ника́к нь-нъзыва́йитцъ// а вот въспита́тьл'ницъ/ ест' тако́йь вот// пчела́-воспита́тьл'ницъ// ана́/ вот/ в-ра́ннъм во́зръстъ/ мо́жът/ пят/ там/ шэс/ ана́ васпи́тывъит вот э́ти фсе/ личи́нки// ко́рмит их/ уха́жывъит за-ни́ми/ фс'о убира́йит// вот/ э́тъ ана́ въспита́тьл'ницъ/ ана́/ кане́шнъ/ у-ни́х/ там// вот// вот адде́л'нъйь свая́ ка́стъ// ани́ адде́л'нъ на-со́тъх сидя́т на-э́тих вот/ уде личи́нки// вот//] (Богданов В.А.)

Пчела́ лётная. Рабочая пчела, летающая с определённой целью из улья. См. иллюстрацию к ст. Откладывать.

Пчела́-матка, ж. Самка-производительница в пчелиной семье. См. иллюстрацию к ст. Матка.

Пчела́ молода́я. Пчела, недавно вышедшая из ячейки, где находится расплод. См. иллюстрацию к ст. Прививаться.

Пчела́ ста́рая. См. иллюстрацию к ст. Ройка.

Пчёлы рабо́чие. Пчёлы, которые собирают нектар и пыльцу, строят соты и охраняют улей, ухаживают за маткой, вскармливают личинок. Общепринятый пчеловодческий термин. См. иллюстрацию к ст. Матка.

Пчёлы-сторожа́. Пчёлы, охраняющие ульи. См. иллюстрацию к ст. Обсадить.

Пчёлы танцу́ющие. Пчёлы-разведчицы, летающие на поиск новых источников медосбора и по возвращении в улей с помощью сигнальных движений сообщающие другим пчёлам о месте расположения и величине источников нектара. Информант, в речи которого встретилось это название, не выделил в движениях этих пчел какие-либо особенности в зависимости от места расположения и величины источников нектара. Сигнализация у пчёл была замечена учеными-пчеловодами в XIX веке, и они же сравнили действия пчёл с танцем. Термин «сигнализация» закрепился в специальной литературе.

Рабо́тать, несов. О деятельности пчелы. См. иллюстрацию к ст. Ройка.

Разнотра́вье, ср., собират. Сообщество разных трав, являющихся медоносами. См. иллюстрацию к ст. Откачка.

Ра́мка, ж. Четырёхугольное скрепление из брусьев небольшого размера, к которому крепится вощина и на котором пчёлы строят соты. Общепринятый термин. См. иллюстрацию к ст. Черви.

Распло́д, м. Яйца, отложенные маткой в ячейки и развивающиеся в этих ячейках. Общепринятый термин.

[ест' пч'о́лы// като́рыи насйжывъют// эт са́мый распло́т//] (Садчиков П.П.)

Рассева́ть, несов. (о матке). Заниматься воспроизводством, откладывать яйца. Глагол «рассевать» имеет значение разнонаправленности действия; матка, откладывая яйца, двигается в разные стороны.

[то́-йьст'// пч'о́лы ужэ/ по́ньли// што/ ма́ткъ// што́-тъ с-ней не-та́к// и́ли патпо́рчьнъйь/ и́ли ста́ръя// и́ли черви́т пло́хъ// то́-йьст'// ръссева́ит// въспръизво́цтвъм зънима́йьтцъ пло́хъ/ еjо́ смени́т'//] (Боковой В.П.)

Рое́вня, ж. Приспособление самой различной конструкции, предназначенное для того, чтобы поместить в него вышедший из улья в период роения рой перед тем как поместить этот рой в другой улей.

[рае́внь// уу́у// ну/ приме́рнъ// как ръшэто́/ вы зна́йьть// вот// две/ абача́йки// вот э́тих/ дъревя́нный// вот// што́бы// вот jих// вме́сть jих съйьдиня́ит// с-адно́й стъраны// се́ткъ и// и што́бы дыша́т'/ jим э́тъ// и/ вот э́тъ// туда́ их// събира́ит// вот// та́м jих прикрыва́ют мътьриа́лъм// пато́м уде хо́чьш/ туда́ и паса́диш//] (Аленников Н.И.)

Рое́ние, ср. Процесс естественного размножения пчёл.

[рае́ние нъзыва́итцъ// выхо́дит ма́ткъ ста́ръя// а за-не́й пчела́// пчела́ нъбира́йит ко́рму сибе́// што́б на-су́тки/ на-двойь// не-по́мню// и улета́йит// ну/ с-чяс ана́ бу́дът сиде́т'// ну/ вчера́ вот ади́н килоура́мъ на-два́// пъсиде́л// ну// уде́тъ чя́съ два// а у-на́с сиде́л с-пяти́ чясо́в ве́чьръ/ дъ-чьтыр'о́х утра́// и улета́ит//] (Садчиков П.П.)

Ро́йться, несов. (о пчелах). Размножаться. Общепринятый термин. См. иллюстрацию к ст. Сеять.

Ро́й, м. Группа пчёл во главе с маткой, выходящая из улья в период размножения и отделившаяся от основной семьи. См. иллюстрацию к ст. Матка роевая.

Рой второ́й. То же, что и Вторак. См. иллюстрацию к ст. Вторак.

Рой пе́рвый. То же, что и первак. См. иллюстрацию к ст. Вторак.

Рой тре́тий. То же, что и Третьяк.

Ро́йка, ж. То же, что и роение.

[вот// пъсади́л в-у́льй/ ра́мки туда́// и// пуст' рабо́тъют'// вот// рабо́тъйит// а вжэ// сюда́// бли́жъ// к-ию́ню// на́дъ пръверя́т'// е́сли// то ест' ячейки ма́льн'кие/ а то бал'шы́е// зна́чит// ана́ клад'о́т ма́тка ма́то// э́тот/ яйцо́// и ани́ ужэ тя́нут' бал'шо́й/ тако́й ма́тошник// да// бу́дьт/ зна́чит/ ро́йкъ// да// ну/ ч'о// ста́райь пчела́ уйд'о́т/ а мълада́я аста́ньтцъ// да/ д// да//]
(Алейников И.В.)

Семья́, ж. Сообщество пчёл во главе с маткой, живущее где-либо (обычно в улье). Общепринятый термин. См. иллюстрацию к ст. Выжимки.

Се́ять, несов. (о матке). Откладывать яйца, заниматься воспроизводством. Синоним глагола «червить». Матка погружает яйца (мелкие, как семена) в ячейки, совокупность которых напоминает ровную поверхность земли (почвы).
[воопще́-то// кауда́ раи́цъ он// вот// то// там и мълада́я лета́йьт/ и ста́ръйь// ну// ухо́дит// (неразборчиво).// ма́ткъ ста́ръйь// пло́днъя// а мълада́я остаjо́цъ в-ул'jю́// ана́ бу́дьт тут жыт'// апльдътвари́цъ там по́сль// и бу́дьт// се́йьт яи́чки// пото́мствъ прьдалжа́т'//] (Аленников Н.И.)

Си́ла семьи́, ж. Возможности пчёл при сборе пыльцы и нектара: чем больше в семье рабочих пчёл, тем семья сильнее, тем больше она накопит мёда. По значению это словосочетание синонимично выражению «сильная семья», употреблявшемуся по отношению к крестьянским семьям. В специальной литературе уже закрепились и активно используются словосочетания «сильная семья – слабая семья», «сильный рой – слабый рой». См. иллюстрацию к ст. Взяток.

Со́ты, мн. Ячейки из воска в виде правильных симметрически расположенных рядов, делаемые пчёлами и осами для мёда и кладки яиц. См. иллюстрацию к ст. Идти шубой.
(о вощине) *[заче́м ана́ нужна́// што́бы ле́хчь бы́лъ тя́нут'/ аття́уивът'/ ацтра́ивът' саты́// э́тъ рас// и въ-фтары́х// што́бы фс'о-тъки са́ты бы́ли бо́льйь// ме́ньйь пра́вил'ныи//]* (Боковой В.П.)

Сте́нка, ж. Одна из четырех сторон улья: передняя, задняя и две боковых.

Сторожа́, мн. Рабочие пчёлы, занятые охраной улья или любого другого места, где поселился рой. Общепринятый пчеловодческий термин. См. иллюстрацию к ст. Оса́док.

Таска́ть. То же, что и носить. См. иллюстрацию к ст. Перга.

Ти́хая сме́на ма́тки. Процесс замены пчёлами старой матки путём выведения новой матки из маточника. Процесс этот не совпадает по времени с роевым состоянием; маточник, в котором пчёлы выращивают молодую матку, располагается не внизу, на рамке, а в центре со́та. «Тихим» этот способ замены матки назван потому, что не сопровождается «шумом» - звуками, которые

издает рой, готовящийся к выходу из улья. Общепринятый термин. См. иллюстрацию к ст. Червить.

Третья́к, м. Рой, вышедший из улья в период роения третьим. Этот рой слабее двух предыдущих. См. иллюстрацию к ст. Втора́к.

Труто́вка, ж. Рабочая пчела, которая стала откладывать неплодные яйца. Появляется при отсутствии в улье матки и однодневного расплода. Общепринятый пчеловодческий термин. См. иллюстрацию к ст. Яйца неплодные.

Труты́, мн. То же, что и трутовки. См. иллюстрацию к ст. Матки трутневые.

Тяну́ть со́ты, несов. То же, что и оттягивать, отстраивать соты. См. иллюстрацию к ст. Отстраивать соты.

Ходи́ть, несов. Летать за пыльцой и нектаром. См. иллюстрацию к ст. Брать.

Ча́шка, ж. То же, что и маточник, маточная ячейка.
[ну/ сви// сви́щь// свищо́вая вот тут/ сни́зу// и// с-пчели́ной// я// э́тоуо// унезда́// то// чяшку́ де́льют/ ми́съчку// ну/ ми́съчкъ вот така́// а то// вот// там// ну ты-ж вида́л это/ небо́с'/ саты// пчели́ныи// ну/ вот ну/ вот// а там ест'// леп/ ле́пльт// чя́шъч'ки// шоб ма́ткъ пълучи́лъс' бал'ша́я// ну/ вот/ ани́ де́лъют// не// э́тот// свищева́я/ ана де́лъицъ вон// с-э́тъй// як их сказа́в// с-пч'олы// а таки́йь/ на-ро́йку// вот// специа́л'но// jих штук// два́тцът'/ три́тцът' пънале́пльт//]
(Алейников И.В.)

Ча́шечка, ж. Уменьшительное от *чашка*. См. иллюстрацию к ст.Чашка.

Че́рви, мн. Личинки пчёл. Личинка, выходящая из яйца, отложенного маткой, похожа на маленького белого червя. В специальной литературе для обозначения личинок пчёл используется слово «че́рва» (собир.).
[ну/ в-маjо́м вот о́пыть бы́лъ// паста́вил про́стъ ра́мку// пусту́ю// апсалю́тнъ// и вот// чяст'/ яче́ьк// пчели́ныи пълучи́лис'// чяст'/ труто́выи// неро́внъсти были// то́-йьст' пч'олы/ даво́л'нъ-тъки неро́внъ атцтро́или// а с-ващи́нъй// зде́с' ужэ я́снъ/ што// аднаво́ разме́ръ ячейки бу́дут// и// кста́ти/ и ма́ткъ ле́учь черве́й зде́с'// то́-йьст' аткла́дывът' яи́чки// пътаму́-штъ бол'/ пч'ол//]
(Боковой В.П.)

Черви́ть, несов. (о матке). То же, что и сеять. См. ст. Сеять.
[ръевы́йь ма́тъчники нахо́дьтцъ то́л'къ внизу́ ра́мки// е́сли э́тъ ф-цэ́нтрь ра́мки ма́тъчник// нахо́дитцъ// э́тъ// пчелаво́т мо́жът заду́мътцъ// о-ка́чьствь ма́тки// то́-йьст'// пч'о́лы ужэ́/ по́ньли// что/ ма́ткъ// што́-тъ с-ней не-та́к// и́ли патпо́рчьнъйь/ и́ли ста́ръя// и́ли червит пло́хъ// то́-йьст'// ръссева́ит// въспръизво́цтвъм зънима́йьтцъ пло́хъ// и решы́ли ejо́ смени́т'// тък нъзыва́е// ти// ти́хъя сме́нъ ма́тки// э́тъ нь-ръево́йь състая́нйь//](Садчиков П.П.)

Черноклённик, м. Разновидность клёна, так называемый татарский клён. Назван так, скорее всего, из-за очень темного, почти чёрного цвета своей коры, Acer tataricum L. Медонос.
[дъ-везде́ // здесь' как/ куда́ ни-кин'/ фсю́ду м/ мидано́сы// нъ-поля́х// ну/ тут ли́пъ// тут чьрнакл'о́нник// да// та́м така́я/ зна́йьш// чьрнакл'о́нник// драва́// пъчему́ драва́// ну/ э́тъ куста́рник (неразборчиво)//] (Садчиков П.П.)

Яйца неплóдные. Яйца, отложенные пчёлами-трутовками; из таких яиц появляются только трутни.

[ка́ждъя пчела́// факти́чьски// о́съб' жэнскъвъ ро́дъ// но// кауда́// ани́ нъчина́ют атккла́дывът' э́ти/ я́йцъ// ани-жъ/ непло́дные// ани́/ аткла́дывъют/ в-оснавно́м/ я́йцъ трутне́й// то́-йьст'/ непло́дныйь я́йцъ// ис-като́рых выво́дьтцъ// тру́тни// э́тъ нъзыва́йццъ/ труто́фкъ// и э́тъ де́лъ ну́жнъ сро́чнъ исправля́т'//]
(Боковой В.П.)

Яче́йка, ж. (здесь). Углубление в воске. Совокупность ячеек образует соты. См. иллюстрации к ст-ям Ячейка обыкновенная, Ячейка трутовая.

Ячейка медо́вая. Ячейка, похожая на обыкновенную, но несколько крупнее её по размеру и служит для сбора мёда. См. иллюстрацию к ст. Ячейка обыкновенная.

Яче́йка обыкнове́нная. Ячейка, которая служит для выведения пчёл. Может называться просто ячейкой.
[ест'// ну// яче́йки там/ тр'о́х разме́ръв быва́ют// пе́рвые// э́тъ вот// абыкнаве́ннъйь пчели́нъйь яче́йкъ// или медо́въйь яче́йкъ// хатя́ медо́вый ани́ не-мо́гут практи́чьски// две из-ни́х мо́гут быт'// э́тъ/ са́мья ма́льн'къя// то́-йьст'/ уде выво́дьтцъ// пч'о́лы// в-э́тъй яче́йкъ// яче́йкъ/ уде// ну куда́ ани́ скла́дывъют м'от// фтара́я яче́йкъ чют пъкрупне́е// э́то// труто́выи/ яче́йки// уде выво́дьтцъ тру́тни// то́-йьст'/ самцы пч'ол/ вот//] (Боковой В.П.)

Ячейка трутовая. Особо крупная ячейка, в которой выращивают самцов, пчёл-трутней. См. иллюстрацию к ст. Ячейка обыкновенная.

РЕКРУТСКИЙ ОБРЯД

Го́жие, мн. Новобранцы, призванные на военную службу в один призыв.
[нъвабра́нцы/ так они и ест' нъвабра́нцы/ но́въ/ уъвари́т' пашли уо́жыйь/ на́дъ падая́ние дат' уо́жему/ пу́ст' они пъууля́ют'/ и выно́сют' хто чево́ мо́жэт/ хто ку́рицу/ хто де́ньх/ хто буты́лъчку/ хто чево́// уо́жыйь/ и вот они́ тада́ пра́знывают'/ уо́жыйь они́ тада́ иду́т/ дня за-три́ штоб до-про́въдъв//]
(Гречкина В.Т.)

Дать подая́ние го́жему, сов. См. иллюстрацию к ст. Гожие.

Новопоступи́вший, м. Новобранец.
[нъвъпаступи́вшый// вапро́с сло́жный/ прихо́дит паве́скъ/ тако́й-ть/ тако́й-ть/ уръжданин/ паве́скъ прихо́дит/ еуо́ръф алексе́й па́влъвич/ вам предъставля́йьтцъ прийти́ в-въйьнкома́т/ взят' ве́щи/ кру́шку/ ча́шку/ ло́шку/ пълате́нцы/ мы́лъ/ зубную щётку/ када́ в-а́рмию//] (А.П. Егоров)

Провожа́ть в а́рмию, несов. Застолье, связанное с уходом новобранца в армию. См. иллюстрацию к ст. Проводы.

Про́воды, мн. То же, что и провожать в армию.
[абря́дъ никако́въ нет/ собира́йьтцъ крух/ бли́зких/ друзе́й/ сестра́/ бра́т/ това́рищи/ друз'йя́/ про́вды/ пана́тнъ/ чилавека в-а́рмию пръважа́ют// про́вды обяза́тел'нъ/ па-со́тъчкь вы́пили/ ро́цтвенники/ друз'йя́//]
(Егоров А.П.).

Про́воды в а́рмию. Семейные проводы в армию.
[уо́жые/ они́ иду́т дня за́-три/ штоб до-про́въдъв/ они́ отпра́знывъют'/ а тада́ уж семе́йныйь// а до́мъ так и нъзыва́ют'/ про́вды в-а́рмию//] (Гречкина В.Т.)

Солда́тка, ж. Женщина, дожидающаяся мужа-солдата из армии.
[у-меня́ вот бы́лъ/а как проводи́лъ в-а́рмию/ ну ч'о́ солда́ткъ/ и по-се́й де́н' солда́ткъ// он-жэ ушо́л в-армию и не-пришо́л//] (Гречкина В.Т.)

РЫБОЛОВСТВО

Бо́чка, ж. Основная часть вентеря, имеющая цилиндрическую форму. См. иллюстрацию к ст. Вентерь.

Ве́нтерь, м. Плетёная ловушка цилиндрической формы (из прутьев или капроновой нити) с коническим входом для рыбы, направленным внутрь цилиндра (тем самым затрудняющим выход рыбы обратно).

[ну/ ве́нтир'/ вот я их сам вяжу́/ щяс я// эт/ фся называ́итцъ то бо́чкъ/ бо́чкъ// ту́тъ/ зна́чит/ тычкъ/ де́ривъ/ па́лку привя́зывъют'/ вот/ втыка́т' на́дъ// а эт называ́итцъ бо́чкъ/ а эт называ́итцъ устэ́нък/ ну/ эт я ищо́ ни-даде́лъл/ он туда́/ вот так// и растя́шку де́лъиш там// читы́ри растя́шки де́лаиш// эт я сам/ вижу́//] (Колбасин В.С.)

Горлови́на, ж. Часть рыболовецкого снаряда (вход), называемого кубоша. См. иллюстрацию к ст. Кубоша.

Верша́, ж. Верхняя часть вентеря.

[вирша́// чяс'т'/ да/ да/ чяс'т' ве́нтиря/ ве́рхняя чяс'т'/ вирша́/ вот//] (Трегубов С.И.)

Вяза́ть, несов. Изготовлять сетку для рыболовной снасти. См. иллюстрацию к ст. Вентерь.

Груз, м. То же, что и грузило. См. иллюстрацию к ст. Дорожка.

Гру́зило, ср. Предмет, прикрепляемый к леске для того, чтобы она тонула. См. иллюстрацию к ст. Жирлица.

Гужи́рь, м. Верхняя часть вентеря, вход.

[зна́чит/ кал'цо́ бал'шо́йь/ пато́м ме́н'шъ/ ме́н'шъ/ ме́н'шъ/ ме́н'шъ/ и здес' γужы́ркъ называ́итцъ/ γужы́р/ а э́тъ атд'е́л'нъ плит'о́тцъ/ э́тъ/ вот/ куда́ сама́ рыбъ захо́дит/ да/ э́тъ/ γужы́р// куда́ ры́ба сама́ захо́дит/ вот/ ана́ туда́ захо́дит/ а атту́да ана́ ужэ́// кака́я атту́да выхо́дит/ а кака́я нет// да/ да/ э́тъ вхот// да вхот//] (Марчуков В.Т.)

Гужи́рка, ж. То же, что и гужирь. См. иллюстрацию к ст. Гужирь.

Доро́жка, ж. Рыболовецкая снасть, состоящая из основной лески, длиной в среднем 7-10 метров (на конце закреплен груз); на этой леске крепятся поводки, длиной около 30 см (из более тонкой лески) с крючками на конце (5-7 штук).

[ну/ эт доро́шкъ/ забра́сывъитцъ/ доро́шкъ/ этъ доро́шкъ забра́сываитцъ/ забра́сываитцъ// да// там и/ крючки́в/ ну/ штук шыс'/ сим' крючки́в/ забра́сывъитцъ// сначя́ла ста́вьтцъ γи́ря/ ста́вьтцъ γи́ря// о́къль γи́ри// прям γрус ста́вьтцъ/ а пато́м раскру́чийь и заки́дъйь/ γру́с-тъ на-ми́стъ/ ана́ лыты́т' да́л'шъ/ вот// и вжэ тыды́ ды́въшся//] (Сергеев М.Н.)

Живе́ц, м. Живая рыба, используемая как наживка для ловли более крупной рыбы. См. иллюстрацию к ст. Телевизор.

Жи́лка, ж. Леска.

[на-у́дъчку сади́сся и бир'о́ш жы́лку/ ана́ шыстимитро́въя/ то́лстъя// жы́лкъ/ жы́лкъ/ э́тъ жы́лкъ/ жы́лкъ// ну как сказа́т'/ ана́ как/ капро́нъвъя/ жы'лкъ/ ана́ ни-рв'о́тцъ/ ни-рв'о́тцъ/ вот//] (Сергеев М.Н.)

Жи́рлица, ж. Рыболовецкая снасть, используемая в зимнее время. Состоит из небольшой доски (шириной 7-10 см, длиной 25-30 см) с отверстием в центре и

закрепленной рядом с этим отверстием катушкой с леской (на которой крючок и грузило). Леска проводится через это отверстие. Снасть ставится на лунку, которая диаметром меньше, чем снасть.

[ну/ э́тъ то́жъ са́мъйь ле́скъ/ γру́зилъ/ йищо́/ там ужэ́ уди́лищь ни/ дат// и нама́тывъют раγу́л'ку таку́ю/ ви́лку/ на-нйо́ нама́тывъют/ и в-разре́с аднаво́ канца́ ле́ску фставля́ют// вот// е́сли ры́бъ д'о́руъит/ ну/ дапу́стим/ сйе́лъ/ праγлати́лъ наса́тку// и д'о́руъит/ сом та́м и́ли щю́къ/ ана́ выска́кивъит и разма́тываитцъ/ жы́рлицъ во́пщьм называ́итцъ// да/ да// жырли́чный спо́съп/ вот//] (Трегубов С.И.)

Закиду́шка, ж. То же, что и дорожка. См. иллюстрацию к ст. Дорожка.

[ну/ закиду́шки вот/ да/ на-спи́нину// ну/ э́тъ то́-жъ са́мъйь ле́скъ/ γру́зилъ/ йищо́/ там ужэ́ уди́лищь/ дат// и нама́тывъют раγу́л'ку таку́ю/ ви́лку/ на-нйо́ нама́тывъют/ и в-разре́с аднаво́ канца́ ле́ску фставля́ют// вот//] (Трегубов С.И.)

Катцы́, мн. Рыболовецкая снасть, состоящая из палок или тонких брёвен (из них сооружается сруб); ловушка делается в форме сруба. Используется как орудие зимней ловли рыбы.

[де́лъют/ сриди́-о́зиръ/ вот/ ну/ там/ γде абы́чнъ ры́бъ сабира́итцъ/ и́ли э́тъ быва́ит бабри́нъя нара́/ и́ли шо́-тъ тако́йь/ уγлубле́нийь како́й-тъ/ вот// и там ставя́т ти́пъ сру́бъ/ из-бр'о́вин/ ис-па́лък/ де́лъют сруп/ и кры́щкъй закрыва́итцъ// во/ и сне́уъм зава́ливъитцъ// вада́ там фсиуда́/ ни-замирза́ит ана́/ вот/ прихо́дит// ка́ждый ве́чир хо́дит и смо́трит// пришо́л/ хо́дит па-аз'о́ръм/ и смо́трит// кры́шку аткры́л/ пасматре́л/ ес'т' ры́бъ/ ло́вит/ нет ры́бы/ закры́л/ завали́л сне́уъм и пашо́л да́л'шъ// этъ то́-жъ са́мыи/ те́-жъ са́мыи катцы́//] (Трегубов С.И.)

Ква́рта́л, м. Рыболовная снасть, внешне и функционально напоминающая садок для рыбы; форма разнообразная.

[заче́м/ ес'т' там кварта́л/ прям в-ква́ртъл сажа́иш/ вот/ а так прям бэрэ́ш цылафа́нъву су́мку/ ауа́/ пойма́л//] (Сергеев М.Н.)

Кры́га, ж. Браконьерская рыболовецкая снасть в виде рамки с сетью.

[ну/ э́тъ// у-рыбако́ф/ я зна́ю/ кры́γъ ест'// ну/ ти́па// се́ти// тако́й// на-па́лкъх штол' ра́мкъ зде́лънъ// да// я нь-зънима́лсь// бръкан'е́рскъйь снаст'//] (Садчиков П.П.)

Кубо́ша, ж. Плетённая из прутьев ловушка цилиндрической формы с коническим входом для рыбы, направленным внутрь цилиндра (тем самым затрудняется выход рыбы обратно). То же, что и вентерь.

[кубо́шы таки́йь называ́ютцъ/ вот// а што эт тако́йь/ бал'ша́я/ ка́к-бъ бал'ша́я бо́чка/ плит'о́нъя из/ ве́нтир'/ да/ кубо́шъй йиво́ называ́ют// а фхот в-ниво́/ на-ко́нус тако́й/ и/ γърлави́на/ вот/ ры́бъ туда́ захо́дит/ а абра́тнъ ана́ ужэ́ ды́рку э́ту ни-нахо́дит/ и ты́каитцъ в-ра́зныи сто́рънъ/ и биспале́знъ//] (Трегубов С.И.)

Ма́йны, мн. Большие льдины, разбиваемые пешнёй при зимнее-весеннем лове рыбы. См. иллюстрацию к ст. Пешня.

Малёк, м. Мелкая рыба. См. иллюстрацию к ст. II.Телевизор.

Мармы́шка, ж. Приманка для рыбы, сделана из металла (олово, свинец, вольфрам); как правило имеет форму насекомого, с крючком (возможна форма многогранника).

[ну мармы́шкъ/ э́тъ маа́линкъя така́я бука́шкъ/ свинцо́въя там/ или алавя́ннъя/ и́ли вал'фра́мъвъя/ вот// с-крючко́м/ ну в-ви́ди мурав'я́/ в-ви́ди чичиви́чки ма́линкъй/ в-ви́ди како́въ-тъ шыстиуга́нникъ там/ и́ли/ и фс'о э́тъ/ вста́вльнъ в-нийо́ че́риз атве́рстийь дыръчкъ/ привя́зывъ/ э́тъ за-крюч'о́к э́тъ/ цыпля́итцъ пите́лкъ/ затя́гивъитцъ/ и на-у́дъчку/ и вот сиди́ш и шывили́ш йийо́//] (Трегубов С.И.)

Ме́лочь, ж. То же, что и малёк. См. иллюстрацию к ст. II. Телевизор.

Наса́дка, ж . Наживка. См. иллюстрацию к ст. Жирлица.

Не́вод, м. Рыболовецкая снасть, представляющая собой сеть, плетённую из различных нитей.

[на-дне́/ в-аз'орах/ таки́ бубенца́ми/ аре́хав мно́гъ// [...] так ота́ не́вадам натяга́ли//] (Алейников И.И.)

Но́жка, ж. Часть крючка, цевьё.

[ну э'тъ цыв'йо́/ э'тъ йисте́ствьнъ/ у-крючка́ цыв'йо́/ ес'т' длі́ннъя/ ес'т' каро́ткъя но́шкъ// ну вапще́-тъ с-нарма́л'ным/ ни-длі́нным и ни-каро́тким цыв'йо́м//] (Трегубов С.И.)

Перетя́жка, ж. Рыболовецкая снасть, используемая на водоёмах с течением (небольшие реки); состоит из капроновой нити с поводками (которая непосредственно перетягивается через водоём и закрепляется на берегах), на концах которых закреплены крючки.

[сам шнур кре́питцъ и́ли за-пиритя́шку/ че́ръс хап'о́р пиритя́шку де́лъют/ и вот на-нийо́ две/ три паватка́ ста́вят рыба́ки/ и́ли за-кусты́/ вот разли́ф щяс в-э́тъм гаду́ о́чьн' бал'шо́й/ си́л'ный/ стара́ютцъ пиритя́жък ни-ста́вит'/ патаму́-шъ та́щит и лес/ и фся́къйь бр'о́внъ там/ и траву́//] (Трегубов С.И.)

Пешня́, ж. Рыболовецкая снасть, с помощью которой раскалывают еще тонкий лед; состоит из деревянной ручки, длина которой приблизительно от 1,5 до 2 м. и металлического наконечника.

[пешни́ с-сабо́й/ э́тъ/ там ужэ́ бур ни-ну́жън/ тут пишн'о́й раскала́чивают агро́мныи ма́йны и/ ко́лют/ и/ и́ли/ и патса́ки таки́йь здаро́вые грибу́т/ э́тих щюк // да / да / ва-л'ду́ / да / да //] (Трегубов С.И.)

Плесть, несов. То же, что и вязать. См. иллюстрацию к ст. Черпак.

Поводо́к, м. Деталь рыболовецкой снасти (перетяжки, резинки), леска с кючками. См. ст-и Перетяжка и Резинка.

Подса́к, м. Рыболовецкая снасть, используемая как вспомогательное средство при ловле рыбы на удочку; имеет форму сачка.

[а патса́к/ эть сач'ок// вот// ну ес'т' малин'кий сач'ок для-ло́вли рыбы там в-приде́лъх да-трицыти́/ диа́митръм// а ес'т' бал'шыи там/ полме́тръ и бо́л'шъ/ сачки́ таки́йь//] (Трегубов С.И.)

Прима́нка, ж. То, что надевается на крючок и приманивает рыбу. См. иллюстрацию к ст. Резинка.

Растя́жка, ж. Часть вентеря. См. иллюстрацию к ст. Вентерь.

Рези́нка, ж. Рыболовецкая снасть, обычно пятиметровая в сжатом состоянии (в растянутом около 40-50 метров). За один конец резинки привязывается, крепится груз (грузило), за другой – леска, на которой закреплены поводки (тоже из лески, более тонкой) с крючками.

[йищо́ ло́вят/ забра́сывъют ризи́нку/ вот// ну/ питимитро́выи ани́ абы́ч'нъ/ и́ли шыстимитро́выи прадаю́тцъ в-магази́нъх// да/ нет/ в-жжа́тъм састая́нии/ а в-растя́нутъм ана́ ме́тръф за-пиддися́т растя́гивъитцъ/ вот// забра́сывъют грус/ а на-кане́ц ризи́нки ле́ску цыпля́ют/ и на-не́й паватки́// на-ка́ждъм паватке́ крюч'о́к/ а на-крючки́ нацыпля́ют там и́ли чирвя́/ и́ли прима́нку/ гаро́х/ пшыни́цу/ кто ч'о смо́жът//] (Трегубов С.И.)

Рогу́лька, ж. Часть закидушки, вилка, на которую наматывают леску. См. иллюстрацию к ст. Закидушка.

Садо́к, м. Рыболовецкая снасть, в которую помещается пойманная рыба.

[я по́мню/ как диды́ на́шы ра́н'шъ/ зна́чит/ тада́ сатки́ бы́ли ис-хвараста́/ ме́лкий хваро́ст/ кра́сный// то́нкий раст'о́т/ во тако́й талщины́/ и вот с-ниво́ вяза́ли в-ви́ди кашо́лки таки́и/ да// ну садо́к/ эт садо́к// и туда́/ зна́чит'/ в-ниво́ кирпи́ч/ да// и вот он/ рыба́к/ сабира́ит рыбу/ в-э́тът садо́к/ и закрыва́ит/ и/ на-дно́/ там вада́ хало́днъя// када́ на́дъ/ он атту́дъ бир'о́т// ни-на́дъ/ ана́ там рыбъ жыв'о́т/ в-э́тъм сатку́/ ана́ там гуля́ит'/ фс'о//](Колбасин В.С.)

[и садо́к испо́л'зъ фсе/ прям рас водычки зачирпну́л/ а тут на-вир'о́въчки/ щоп нэ-выска́кивълъ и тут прям пойма́л/ жык(о быстром действии) *туды́/ жык в-су́мку/ жык в-су́мку/ и ани́ ужэ́/ выска́кивъют//]* (Сергеев М.Н.)

Сеть, ж. Рыболовецкая снасть в форме прямоугольника. Полотно представляет собой плетённые из капроновых нитей ячейки размером в среднем от 2-х до 5 см. Сеть растягивается в водоёме и крепится к кольям.

[се́ти// вот/ ани́ састая́т ис/ с-ле́ски вот/ на-у́дъчкь ле́скъ// вот// с-капро́нъ састая́т/ вот/ пато́м/ как их там/ там ищо́ ка́к-тъ называ́итцъ// ну/ ла́днъ/ ле́скъ/ капро́н/ капро́н/ и/ павите́л'// ана́ прима́я/ ана́ ид'о́т прима́я/ ана́ вапще́ ни-дви́гъ/ как ана́ шла/ как шла ана́/ ана́ вот свя́зъньъ/ так ана ид'о́т/ прима́я// то́кь кана́т све́рху и сни́зу// капро́нъвый кана́т/ фс'о//]

(Сергеев М.Н.)

I.Телеви́зор, м. Плетённое из лески полотно, размером метр на метр; ячейки, как правило, маленьких размеров. С одной стороны (внизу полотна) крепится груз (обычно проволока), с другой (вверху) – поплавок (легкий, не тонущий в воде предмет).

[а ес'т' тиливи́зър/ така́я снаст'/ ну/ сет' иску́ствинъя вот// из-ле́ски вя́жътцъ кусо́к/ и́ли касы́нкъ/ и́ли палатно́/ тако́й/ метр на-ме́тр/ внизу́ жыле́знъя про́вълкъ/ ввирху́ пъплаво́к/ и́ли буты́лку приве́шывъют/ и вот браса́ют их в-о́зиръ// тут мно́гъ/ па́къстят лю́ди//] (Трегубов С.И.)

[ну/ ес'т' называ́ют тиливи́зър/ вот/ во така́я се́ткъ/ ну там где́-тъ на-ме́тр/ метр на-ме́тр// и вот э́тъ на-растя́шку ста́виш/ ф-траве́/ и вот ана́ тон/ ну ис-то́нкой/ из-жы́лки быва́ит вя́жут/ быва́ит то́н'шъ там/ из-ни́тки// и вот ры́бъ ид'о́т/ и ана́/ жыла́тил'нъ пат-цве́т вады́// и ры́бъ/ зна́чит/ папада́ит в-эт ф-тиливи́зир// а там/ а там бо́л'шъ ничиво́ нет/ там прям ра́мку вя́жъш и фс'о// и тиливи́зир//] (Колбасин В.С.)

II.Телеви́зор, м. Рыболовецкая снасть, служащая для привлечения внимания хищных рыб; стеклянная банка с мелкой рыбой (мальками), опускается на дно водоема. Привлечённая этим способом рыба ловится сачком.
[памищя́ют жывцо́ф в-стикля́ную ба́нку/ апуска́ют йиjо́ на-дно́/ а ря́дъм/ падбра́сывают э́тих/ мал'ко́ф// ну/ зара́нийь нало́вят на-е́рикь/ во́зли у́ст'йя хапра́/ там их мно́γъ всиγда́/ мал'ка́// зацэ́пят ма́лин'ким/ ме́лким сачко́м// вот/ и пато́м з-ба́нки дастаю́т/ а там как тиливи́зър свайиво́ ро́дъ настая́щий/ ры́бъ патхо́дит/ ви́дит жыву́ю ры́бу/ ну/ ме́лъч'/ вот/ хи́щник// вот/ ид'о́т/ привлика́итцъ э́тим спо́събъм//] (Трегубов С.И.)
Ты́чка, ж. Деревянный стержень (палка) длиной от 70 до 100 см, втыкается на дно водоёма, у берега; за него крепится рыболовная снасть.
[эт/ фся называ́итцъ то бо́чкъ/ бо́чкъ// ту́тъ зна́чит// ты́чкъ/ де́ривъ/ па́лку привя́зывъют'/ вот/ втыка́т' на́дъ//] (Колбасин В.С.).
Усте́нок, м. То же, что и гужирь. См. иллюстрацию к ст. Вентерь.
Черпа́к, м. То же, что и подсак.
[хто сачко́м/ хто там/ хто как мо́жът// чирпа́к/ э́тъ/ э́тъ чирпа́к/ ну/ я хахо́л/ я украи́ниц// я хахо́л// чирпа́к/ чирпа́к/ ну вот чирпа́к де́лаитцъ та́к// вот крух/ крух и плэтэ́тцъ/ се́ткъ плэтэ́тцъ/ се́ткъ/ вот/ чем ловы́т'/ вот// проны́зывъитцъ/ ни́ткъй капро́нъвъй пратя́γиуитцъ/ вокру́х/ пратя́γъвътцъ/ а ту́тъ нажывля́итцъ ру́чкъ/ вот// бэз-ру́чки ты-жъ ловы́т' ны-полы́зыш там/ ловы́т'//] (Сергеев М.Н.)
Цевьё, ср. Часть крючка. То же, что и ножка. См. иллюстрацию к ст. Ножка.

СЕМЬЯ И СЕМЕЙНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Ба́ба, ж. То же, что и бабушка. См. иллюстрацию к ст. Бабаня.
Баба́ня, ж. Бабушка. Мать отца или матери.
[бабъ то́ня/ ды как/ эт вот ф-тро́ицъкъм там баба́ня заву́т их/ смиjо́тцъ/ эт/ вида́т'/ тро́йьцкъйь баба́ня/ а у-на́с/ ба́бушка ил'/ бап//] (Федотова А.С.)
Ба́бка, ж. То же, что и повитуха. См. иллюстрацию к ст. Повитуха.
Ба́бушка, ж. Мать родителей. См. иллюстрацию к ст. Бабаня.
Ба́тя, м. Отец.
[упатрибля́ют ба́тя/ эт мно́γии атцо́ф называ́ют/ йиво́ ате́ц а/ ды ба́тя мой/ ба́тя/ о́т'чим/ мат' ни-радна́я ма́чихъй называ́ют//] (Федотова А.С.)
Бить горшки́. Обряд, символизирующий нецеломудрие невесты.
[ес'ли ниче́снайь/ зна́чит' γаршки́ б'jю́т/ да сва́д'бы ани́ ужэ́ абрабо́тались/ ды паня́тнъ/ наве́рнъ/ рас ради́тили б'jю́т/ йиво́//] (Диденко А.Г.)
Брате́нь, м. То же, что и брат.
[мы аста́лис' щяс две систры́/ с-три́цът' фтаро́въ γо́да/ и я с-три́цыт' шэсто́въ// брате́н' называ́ли/ ды ста́ршый был пе́тя/ ма́м / γвар'т/ дивяти́ лет у́мир//] (Федотова А.С.)
Бра́тик, м. Уменьшительно-ласкательное от брат. См. иллюстрацию к ст. Братушка.
Брату́шка, м.То же, что и братик.
[вот с-кърачя́на/ вот што́ я пра-афчи́нникъвых вам раска́зывълъ/ вот у-ни́х так вот/ ф-сим'jе́ у-ни́х был брату́шка/ не-бра́тик/ а брату́шка//]
(Дорохова А. И.)
Внук, м. Сын дочери или сына. См. иллюстрацию к ст-ям Внучок и Внучочек.
Внуча́та, мн. Дети сыновей и дочерей.
[как пае́ду в-γо́рът фс'о панакуплю́ и тащю́/ и тащю́/ ну/ ч'о ты// я/ ды нич'о́/ щяс вну́ки/ вот/ то де́н'γи/ хот' палучя́ю ма́лъ/ жа́лкъ и внучя́т//] (Дорохова А.И.)
Внучо́к, м. Уменьшительно-ласкательное от внук.
[у-на́с внуч'о́к о́чин' бал'но́й был/ у-нево́ была́ бrънхиа́л'нъйь а́сма/ то́жэ врачи́ нас да́жэ γγава́ривъли выихът'/ а то реб'о́нък/ мы ево́ васпи́тывъли/ вну́къ/ у-ва́с/ γъвари́т'/ внуч'о́к мо́жэт умире́т'//] (Дорохова А. И.)
Внучо́чек, м. То же, что и внучок.
[в-э́тъм γаду́ апя́т' праси́лъ му́жъ/ внуч'о́чьк/ а э́тъ купи́лъ вну́ку машы́ну/ хот' ста́рин'къйь/ ты меня́/ русла́н/ ну/ свази́т' меня́ хот' кто-нибут' ф-кирса́нъфку//] (Дорохова А. И.)
Встреча́ть с хле́бом-со́лью, несов. Свадебный обряд встречи молодых после венчания родителями жениха. См. иллюстрацию к ст. Молодые.
Второже́нец, м. Мужчина, женатый второй раз.
[называ́ли так/ фтаражэ́ниц/ вот жэ́нитца фтаро́й рас/ фтаражэ́ниц/ йиму́ в-γлаза́/ ды ты фтаражэ́ниц//] (Федотова А.С.)
Ди́верь, м. Брат мужа.
[ну/ у-ниво́-ж никаво́'нет/ эт ди́вир'/ наприме́р/ йиво́ радно́й брат был-бы ди́вир' мне прихади́лси/ а я йиво́ниве́стка была́-б//] (Федотова А.С.)

Де́душка, м. Отец матери или отца.
[а как пъ-кърачя́нски де́душкъ степа́н наш/ он у-на́с ба́рцъф/ мы/ па-де́душки/ па-атцо́ву атцу́/ мы ба́рцъвы//] (Дорохова А. И.)
Дете́й ку́ча. Много детей.
[я вот така́я была́/ фс'ю жыз'н' пащя́ды никаму́// е́сли мене́ вот с'о́д'ня он вда́рил/ так я его́ три разъ пато́м атлуплю́// ну/ мы з'дес' з-зи́нкъй ло́мъвъй ищ'о́/ мы с'-ней бы́ли вот таки́йь худы́/ бе́дныи/ у-них сим'jя́/ дите́й ку́ча/ у-на́с сим'jя́/ дите́й ку́ча//] (Дорохова А. И.)
Дитё, ж. Ребёнок, дитя.
[ну/ мы ещ'о́ в-э́тъм нич'о́ не-саабража́ли/ де́ти бы́ли/ ч'о́-там/ ф-тре́тий клас я хади́лъ/ я ещ'о́ то́жэ дит'о́й как щита́йьццъ//] (Дорохова А. И.)
Дружи́ть, несов. Находиться в отношениях любви друг к другу.
[валинти́на как-ра́с с-ад'ни́м ива́нъм дружы́ла/ я зна́ю йиjо́ жыниха́ фс'о/ вот/ но я ни-с-ке́м йищо́ ни-дружы́ла/ хади́ла там ф-клуп/ патанцу́ю и прихажу́/ у-миня́ не́-былъ никаво́//] (Дорохова А. И.)
Дя́дя, м. Брат отца или матери.
[ба́бушкъ/ нь-схаро́нънъ ф-карачя́нь/ де́душкъ ф-карачя́нь/ там/ зна́чит'/ у-меня́ дя́дя радно́й/ ма́мин брат/ его́ уби́ли//] (Дорохова А. И.)
Дя́дька, м. То же, что и дядя.
[он жыл у-маиво́ дя́т'ки на-кварти́ри фсе тро́е/ и ве́рити/ ни-аднаво́ ве́чиръ я с'-ним ни-дружы́ла//] (Федотова А.С.)
Записа́ться, сов. Зарегистрировать брак. См. иллюстрацию к ст. Молодые.
Запо́й, м. Свадебный обряд, проводящийся после сватовства, во время которого происходит знакомство сторон жениха и невесты, назначается день свадьбы, обсуждаются вопросы, связанные с её проведением.
[ну/ пасва́тълис'/ паґъвари́ли/ вы́пили пасиде́ли/ даґавари́лис'/ ден' сва́д'бы како́й/ вот/ и на́чили ґато́витца/ как запо́й/ да/ эт называ́ица запо́й/ сва́тат'/ сватафство́ и запо́й/ пасиде́ли там//] (Федотова А.С.)
Золо́вка, ж. Сестра мужа.
[зало́фка/ эт вот как/ а/ эт вот у-ниво́ систра́ была́-бы радня́я/ ана́-б мне как зало́фкъ была́/ давади́лас' вот так вот//] (Федотова А.С.)
Зять, м. Муж дочери.
[прино́сют мне пис'мо́/ пъчтал'jо́нкъ/ я абра́тный а́дрис вот ту́л'скъйь о́блъс'т'/ како́й-тъ ґо́рат/ тут ґде зят' мой типе́р' учи́лсь/ мари́нин муш/ ды-до́ч'кин муш//] (Федотова А.С.).
Кумовья́, мн. Мать и отец крёстные по отношению друг к другу и к родителям крестника.
[кума́/ эт-вот кристи́ли/ кто в-цэ́ркви кре́стит/ вот биру́т кр'о́сную/ кр'о́снъвъ/ эт стано́вица кумав'jя́//] (Федотова А.С.)
Малю́сенький, м. Очень маленький, младший.
[ате́ц у-ниво́ на-вайне́ паґи́п/ мат' умирла́ йиво́/ он малю́син'кий аста́лси/ аста́лси ма́лин'кий//] (Федотова А.С.)
Ма́чеха, ж. Неродная мать.
[мат' умирла́ йиво́/ он малю́син'кий аста́лси/ аста́лси ма́лин'кий/ ате́ц жыни́лси/ ма́чиха была́/ из'дива́лас' стра́шнъ//] (Федотова А.С.)

Меньша́к, м. Младший сын или брат.
[у-на́с ба́бушка ил' бап/ там ч'о-н'т' спра́шывъйьт/ бап// а вот миня́ тот мин'ша́к/ прям/ бап фс'о вре́мь/ а кос'т'/ эт ба́бушка зав'о́т//] (Федотова А.С.)
Ме́ньшие, мн. Младшие дети.
[у-ни́х йищо́ дво́йь дите́й/ у-ни́х ужэ́ че́твирь дите́й/ д'ве де́вь ч'ки йищо́ в-до́мь ме́н'шыйь бы́ли/ а два ма́л'чика на-у́лиць нас фстре́тили/ их че́твирь дите́й/ д'ве де́вь ч'ки йищо́ в-до́мь ме́н'шыйь бы́ли/ а два ма́л'чика на-у́лиць//] (Дорохова А. И.)
Молоды́е, мн. Жених и невеста.
[мы вот сасва́тыли/ мы друґ-дру́ґу сваты/ ана́ миня́ сва́хъй/ я йиjо́ сва́хъй называ́ю// малады́х-тъ мы/ вот када́ ани́ в-варо́та прие́хъли/ записа́лися вот пе́тя с-та́ней/ я встричя́ла с-хле́бъм с-со́л'йю//] (Диденко А.Г.)
Неве́стки, мн. Жёны братьев по отношению друг к другу и к брату мужа.
[вот jи́хняя мат'/ и мая́ ма́мь/ ани́ниве́стки/ вот ниве́стки ани́ называ́ли друх дру́ґа ниве́сткими// зна́чит'/ ма́мин брат неро́дный был жэна́тый вот на-ијо́ ма́тири//] (Дорохова А. И.)
Нече́стная. Нецеломудренная (о невесте, о девушке). См. иллюстрацию к ст. Бить горшки.
Неро́дный сын. То же, что и пасынок. См. иллюстрацию к ст. Пасынок.
Отня́ть от груди́, сов. Перестать кормить ребенка грудью.
[мы мари́ну ф-крыму́ крис'ти́ли/ я паехълъ атыма́т' ат-груди́ йиjо́ к-систре́ сваей/ там и ма́ма была́/ и брат/ а ана́ ужэ́ хади́ла/ я фсех карми́ла да-тр'о́х лет//] (Федотова А.С.)
О́тчим, м. Неродной отец.
[упатрибля́ют ба́тя/ эт вот мно́ґим атцо́ф называ́ют/ йиво́ ате́ц и/ ды ба́тя мой/ ба́тя/ о́т'чим//] (Федотова А.С.)
Повиту́ха, ж. Женщина, которая принимает роды.
[павиту́ха принима́ла/ ды-ба́пку паззва́ли/ ды и фс'о/ ды пуп атре́зала/ завяза́ла ды и фс'о/ ч'о бол'шы/ ничиво́/ ды уж типе́р' их ни-адно́й ба́пки не́ту//] (Диденко А.Г.).
Па́сынок, м. Неродной сын.
[па́сынък/ эт ч'о/ниро́дный сын/ наве́рнъ//] (Федотова А.С.)
Племя́нница, ж. Дочь брата или сестры.
[муш паехъл ф-крым/ ф-крыму́ там ма́ма жыла́/ брат жыл мой/ систра́ жыла́/ паехъл пазакупи́л там фсиво́/ вот/ ну и там плимя́нница была́/ как рас прие́хъл с-плимя́нницъй//] (Федотова А.С.)
Подро́стый, м. Подросток 12 – 15 лет.
[во́фкъ ужэ́ был подро́стым/ ста́ршый сыни́шкъ у-ни́х//] (Дорохова А. И.)
Пра́внучка, ж. Дочь внука или внучки.
[вот у-меня́ была́ пра́внучкъ/ ани́ назва́ли ejо́ оле́сей//] (Гречкина А.Е.)
Роди́ться под звон колоколо́в, несов. Родиться под праздник.
[я/ прям/ пат-па́сху/ ма́мъ/ ґавари́т/ радила́ся/ и ґавари́т/ наве́рнъ/ ты буш фсю жыз'н' нищя́снъй/ патаму́шт пад-зво́н кълакало́ф/ э́тъ нищя́сныи лю́ди раждáюца// у-миня́ фсе де́ти ражд'о́ныи пат-пра́з'ники//] (Дорохова А. И.)
Родня́, ж., собир. Родственники.

[мы-ш никаво́ ни-зна́йьм/ мы атцо́фскую рад'ню́ вапще́ нич'о́ ни-зна́йьм/ кто и что/ вот/ и вот-та́к-вот я да́жъ ни-зна́ла/ тара́брины мы/ и фс'о //] (Дорохова А. И.)

Сваты́, мн. Родственники жениха и невесты по отношению друг к другу.

[ну/ сваты́ вот мы/ са-сва́хъй фс'о вре́мь/ ана́ миня́ сва́хъй и я йиј́о́ сва́хъй/ кума́/ сваты́ ну вот мы сва́тълис'/ хади́ли сва́тът' там снаху́/ сватъфство́/ и вот по́сли э́тъвъ сва́хъ/ сват//] (Федотова А.С.)

Сва́ха, ж. Та, что сватает. Родственница жениха или невесты. См. иллюстрацию к ст. Сваты.

Свекро́вь, ж. Мать мужа.

[за-л'о́ню вы́шла за́муш/ лари́съ как рас радила́ся/ пашла́ во́пщьм рабо́тат' ф-шко́лу/ γаварю́/ мам на-свикро́ф'/ γаварю/ я бу́ду хади́т' учи́тцъ в-вичё́рнюю// я с-тваи́м дит'о́м сиде́т' ни-сабира́юс'//] (Дорохова А. И.)

Своя́к, м. Муж сестры.

[ра́н'шы сваяк зва́ли// се́стрин муш/ сваяк мой//] (Федотова А.С.)

Си́роты, мн. Дети без отца и матери.

[я γаварю́// ол'/ ну/ ты ни-ду́май/ што я тибя́ нинави́жу/ и́ли ни-хачю́ си́ратъф де́лат'/ я/ γаварю́/ фс'ю жыз'н' биз-атца́/ как э́тъ бо́л'нъ/ при-жыво́м атцэ быт' биз-атца́//] (Дорохова А. И.)

Смотри́ны, мн. Свадебный обряд, предполагающий обязательное присутствие свидетелей, посторонних.

[сматри́ны/ смо́трют прихо́дют/ ра́н'шы мы/ быва́л/ дифч'о́нки пад-о́кны падуля́дывъли зимо́й/ ес'ли сва́д'бъ/ пад-о́кными стаи́м//] (Федотова А.С.)

Сноха́, ж. Невестка, жена сына.

[вот так ана́ прид'о́т йиво́ систра́/ и γавари́т/ во́т-бы мне таку́ю снаху́/ вот/ ну и вот ви́диш/ суд'ба/ я на-γа́лю γаварю́// эт-ты нака́ркълъ/ пришло́с'мне/ зна́чит'/ снахо́й стат'//] (Дорохова А. И.)

Сыни́шка, м. Уменьшительное от *сын*. См. иллюстрацию к ст. Подростый.

Тётка, ж. Сестра отца или матери.

[ты не-бо́йся/ я тибе́ нич'о́ плахо́въ ни-з'де́лъю/ и я тибе́ т'о́ткъ/ я дваю́раднъйь систра́ вот-э́тъму де́душкь тваиму́/ ана́ ужеэ́ ста́рин'къйь//] (Дорохова А. И.)

Тёща, ж. Мать жены.

[т'о́ща/ эт вот я с-му́жым жыву́/ вот мая мат' была́ йиму́ т'о́ща/ а йиво́ была́ ма́т'-бы жыва́я свикро́ф'-бы была́//] (Федотова А.С.)

Примечания

Авдеева 2005 - Авдеева М.Т. Особенности лексики украинских говоров Воронежской области // Воронежское лингвокраеведение.– Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 31- 36.

Авдеева 2005а - Авдеева М.Т. , Е.В. Давыдова Материалы к словарю воронежских говоров Воронежской области // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005а. – Выпуск 1. – С. 253 - 278.

Анчуков 2001 – Анчуков Г.А., Петров В.Т. Из истории земли Новохоперской. – Воронеж: ГУП ВО «Воронежская областная типография – издательство им. Е.А. Болховитинова», 2001.

Архимандрит Рафаил 1997 – Архимандрит Рафаил (Карелин). Великие христианские праздники. – Санкт-Петербург: Издательство «Новый город», 1997.

Второв 1861 – Второв Н. О заселении Воронежской губернии // Воронежская беседа на 1861 годъ. – Санктпетербургъ: Изд-іе М. Де-Пуле и П. Глотова, 1861. – С. 246 –272.

Даль 2006 – Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В четырёх томах. – М.: Русский язык – Медиа, 2006.

Дьякова 2001 – Дьякова В.И., Черенкова А.Д. История изучения говоров воронежской области // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий. – Воронеж, 2001. – С. 93 – 100.

Дьякова 2005 - Дьякова В.И. Из истории изучения воронежских говоров // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 24 - 30.

Загоровский 1973 – Загоровский В.П. Историческая топонимика Воронежского края. – Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1973.

Карнаушенко 2005 – Карнаушенко Г.Н., Педченко Л.В. Русские говоры Слободской Украины: состояние и перспективы изучения // История и культура славян в зеркале языка: славянская лексикография. III чтения памяти академика О.Н.Трубачёва из цикла «Славяне: язык, история» (21 – 25 октября 2005 г., Москва). Тезисы докладов и выступлений / Под ред. Г.А. Богатовой и М.И. Чернышовой. – М., 2005. – С. 62 – 64.

Ковалёв 1996 - Ковалёв Г.Ф. Инструкция по собиранию регионального ономастического материала // Край Воронежский: история и традиции. – Воронеж, 1996. – С. 64 - 65.

Котков 1970 – Котков С.И. Очерки по лексике южновеликорусской письменности XVI- XVIII веков. – М.: Наука, 1970.

Марченко 1998 – Марченко Н.Ф. Труженик // Газета «Вести» (г. Новохопёрск). – 1998. – № 46.

Марченко 2001 – Марченко Н.Ф. Список топонимов на территории Хопёрского государственного природного заповедника. – Варварино, 2001.

Марченко 2002 – Марченко Н.Ф. Варварино: портрет на фоне прошлого. – Варварино, 2002.

Мурзаев 1984 – Мурзаев Э.М. Словарь народных географических терминов. – М.: Мысль, 1984.

Откупщиков 2005 - Откупщиков Ю.В. Из истории индоевропейского словообразования. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2005.

Памятная книжка 1916 – Памятная книжка Воронежской губернии на 1916 г. – Воронеж: Изд-во Воронежгубстаткома, 1916.

Печенюк 2004 – Печенюк Е.В. Богдань, XIX век // Газета «Вести» (г. Новохопёрск). –2004. – №105, 9 сентября.

Полин 1971 – Полин А. Алфёровка (Из истории родного края) // Газета «Знамя Октября» (г. Новохопёрск). – 1971. –№4.

Попов 2003 – Попов С.А. Ойконимия Воронежской области в системе лингвокраеведческих дисциплин. – Воронеж: Издат. Дом Алейниковых, 2003.

Православные праздники 1990 - Православные праздники / Автор-составитель А. Топорков. – М.: СП «Корона», РИФ «Корона-принт», 1990.

Программа 1994 - Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров. – Санкт-Петербург, 1994.

Прохоров 1973 - Прохоров В.А. Вся воронежская земля: Краткий историко-топонимический словарь. – Воронеж: Центрально-Чернозёмное изд-во, 1973.

Собинникова 2003 – Собинникова В.И. История изучения воронежских говоров в Воронежском университете в 40-50-е годы XX в. // Борисоглебское Прихопёрье: Учебно-методическое пособие по курсу специализации 032909 – Литературное и лингвистическое краеведение. – Борисоглебск, 2003. – С. 14 – 20.

Фурсов 1984 - Фурсов В.Н. Крестьянское движение в Воронежской губернии в 60 – 70-е годы XX века (социально – психологический аспект). – Воронеж: Изд – во Воронежского университета, 1984.

Черенкова 2001 - Черенкова А.Д. Талагайские говоры Воронежской области (этнолингвистическое описание) // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий. – Воронеж, 2001. – С. 130 - 136.

Шабаршов 1990 - Шабаршов И.А. Русское пчеловодство. – Агропромиздат, 1990.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авдеева, М.Т. Особенности лексики украинских говоров Воронежской области / М.Т. Авдеева // Воронежское лингвокраеведение.– Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 31-36.
2. Авдеева, М.Т. Материалы к словарю воронежских говоров Воронежской области/ М.Т. Авдеева, Е.В. Давыдова // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005а. – Выпуск 1. – С. 253 - 278.
3. Анчуков, Г.А. Из истории земли Новохоперской / Г.А. Анчуков, В.Т. Петров. – Воронеж: ГУП ВО «Воронежская областная типография – издательство им. Е.А. Болховитинова», 2001. - 199 с.
4. Архимандрит Рафаил (Карелин). Великие христианские праздники. – Санкт-Петербург: Издательство «Новый город», 1997. – 93 с.
5. Второв, Н. О заселении Воронежской губернии / Н. Второв // Воронежская беседа на 1861 годъ. – Санктпетербургъ: Изд-іе М. Де-Пуле и П. Глотова,1861. – С. 246 - 272.
6. Глуховцева, К. До питання про діалектну основу говірки с. Юрасівка Воронезькоі області / К. Глуховцева // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 215 - 221.
7. Громов, А.В. Словарь лексики льноводства, прядения и ткачества в костромских говорах по реке Унже / А.В. Громов. – Ярославль, 1992. – 118 с.
8. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В четырёх томах / В.И. Даль. – М.: Русский язык – Медиа, 2006. – Т. 2 – 779 с.; Т. 4. – 683 с.
9. Дьякова, В.И. Из истории изучения воронежских говоров / В.И. Дьякова // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 24 - 30.
10. Дьякова, В.И. История изучения говоров воронежской области / Дьякова В.И., Черенкова А.Д. // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий. – Воронеж, 2001. – С. 93 – 100.
11. Загоровский, В.П. Историческая топонимика Воронежского края / В.П. Загоровский. – Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1973. – 136 с.
12. Карасёва, Т.В. Названия простокваши в воронежских говорах / Т.В. Карасёва // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий. Материалы II Всероссийской научно-практической конференции. – Воронеж, 2003. – Ч. I. – С. 112 - 115.
13. Карасёва, Т.В. Воронежская крестьянская пища в исторической перспективе / Т.В. Карасёва // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 138 - 152.

13.Карнаушенко, Г.Н. Русские говоры Слободской Украины: состояние и перспективы изучения / Карнаушенко Г.Н., Педченко Л.В. // История и культура славян в зеркале языка: славянская лексикография. III чтения памяти академика О.Н.Трубачёва из цикла «Славяне: язык, история» (21 – 25 октября 2005 г., Москва). Тезисы докладов и выступлений / Под ред. Г.А. Богатовой и М.И. Чернышовой. – М., 2005. – С. 62 – 64.
14.Ковалёв, Г.Ф. Инструкция по собиранию регионального ономастического материала / Г.Ф. Ковалёв // Край Воронежский: история и традиции. – Воронеж, 1996. – С. 64 - 65.
15.Ковалёв, Г.Ф. Ономастическое изучение Воронежского края / Г.Ф. Ковалёв // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 55 – 66.
16.Ковалёв, Г.Ф. Микротопонимия Воронежской области. Словарь / Г.Ф. Ковалёв. – Воронеж: ВГУ, 2007. – 408 с.
17.Котков, С.И. Очерки по лексике южновеликорусской письменности XVI-XVIII веков / С.И. Котков. – М.: Наука, 1970. – 317 с.
18.Марченко, Н.Ф. Труженик / Н.Ф. Марченко // Газета «Вести» (г. Новохопёрск). – 1998. – № 46.
19.Марченко, Н.Ф. Список топонимов на территории Хопёрского государственного природного заповедника / Н.Ф. Марченко. – Варварино, 2001. – 22 с.
20.Марченко, Н.Ф. Варварино: портрет на фоне прошлого / Н.Ф. Марченко. – Варварино, 2002.
21.Мельниченко, Г.Г. О принципах составления областных словарей. – Ярославль, 1957. – 143 с.
22.Мурзаев, Э.М. Словарь народных географических терминов / Э.М. Мурзаев – М.: Мысль, 1984. – 653 с.
23.Николаенко, І. Лексика традиційного народного ткацтва говірки с. Юрасівка Воронезької обл. / І. Николаенко // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 227 - 230.
24.Откупщиков, Ю.В. Из истории индоевропейского словообразования / Ю.В. Откупщиков. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 320 с.
25.Памятная книжка Воронежской губернии на 1916 г. – Воронеж: Изд-во Воронежгубстаткома, 1916.
26.Печенюк, Е.В. Богдань, XIX век / Е.В. Печенюк // Газета «Вести» (г. Новохопёрск). – 2004. – №105, 23 сентября.
27.Полин, А. Алфёровка (Из истории родного края) / А. Полин // Газета «Знамя Октября» (г. Новохопёрск). – 1971. – №4.
28.Попов, С.А. Ойконимия Воронежской области в системе лингвокраеведческих дисциплин / С.А. Попов.– Воронеж: Издат. Дом Алейниковых, 2003. – 285 с.
29.Православные праздники / Автор-составитель А. Топорков. –М.: СП

«Корона», РИФ «Корона-принт», 1990. – 63 с.
30.Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров. – Санкт-Петербург, 1994. – Ч.I. – 336 с.
31.Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров. – Санкт-Петербург, 1994. – Ч.II. – 336 с.
32.Прохоров, В.А. Вся воронежская земля: Краткий историко-топонимический словарь / В.А. Прохоров. – Воронеж: Центрально-Чернозёмное изд-во, 1973. – 367 с.
33.Словарь воронежских говоров 2004 / Под ред. проф. Г.Ф.Ковалева. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2004. – Выпуск 1. – 304 с.
34.Словарь воронежских говоров 2007 / Под ред. проф. Г.Ф. Ковалева. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2008. – Выпуск 2.- 307 с.
35.Собинникова, В.И. История изучения воронежских говоров в Воронежском университете в 40-50-е годы XX в. / В.И. Собинникова // Борисоглебское Прихопёрье: Учебно-методическое пособие по курсу специализации 032909 – Литературное и лингвистическое краеведение. – Борисоглебск, 2003. – С. 14 – 20.
36.Толбина, Т.В. Отражение особенностей почвы в микротопонимии Воронежской области / Т.В. Толбина // Воронежское Прихопёрье: филология и этнография. – Борисоглебск, 2003. – С. 126 - 128.
37.Филатова, В.Ф. Магическая лексика с. Власовка Грибановского района Воронежской области (опыт словаря) / В.Ф. Филатова // Воронежское лингвокраеведение. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005. – Выпуск 1. – С. 243 - 252.
38.Филатова, В.Ф. О природе магического знака / В.Ф. Филатова // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий. Материалы IV Международной научно-практической конференции.– Воронеж, 2007. – Ч. I. – С. 269 - 276.
39.Фурсов, В.Н. Крестьянское движение в Воронежской губернии в 60 – 70-е годы XX века (социально – психологический аспект) / В.Н. Фурсов. – Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1984. – 136 с.
40.Черенкова, А.Д. Талагайские говоры Воронежской области (этнолингвистическое описание) / А.Д. Черенкова // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий. – Воронеж, 2001. – С. 130 - 136.
41.Шабаршов, И.А. Русское пчеловодство / И.А. Шабаршов. – Агропромиздат, 1990. – 511 с.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Научное издание

Воронежская молвь: Материалы для тематических словарей Воронежского края / Под ред. доцента В.Ф. Филатовой. – Борисоглебск, 2008. – 86 с.

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Борисоглебский государственный педагогический институт»
397160 Воронежская область, г. Борисоглебск, ул. Народная, 43

Компьютерный набор выполнили авторы материалов
Компьютерная вёрстка, техническое редактирование, оригинал-макет Р.А. Лобанова, В.Ф. Филатовой
Оформление обложки И.С. Сергеева

Подписано в печать 02.04.2008
Бумага офсетная. Печать трафаретная
Объём 5,3 п.л. Тираж 200 экз.

Отпечатано в ООО «Кристина и К°»
397163 Воронежская обл., г. Борисоглебск, ул. Свободы, 188в
Тел. (07354) 6-16-20